

བཤེས་སྤྱིངས་ཀྱི་རྩ་འགྲེལ།

ཇི་ལྟར་བདེ་གཤེགས་སྐྱེ་གཟུགས་ཤིང་ལས་ཀྱང་།
བགྱིས་པ་ཅི་འདྲ་འང་རུང་སྟེ་མཁས་པས་མཚོད།
དེ་བཞིན་བདག་གི་སྟོན་ངག་འདི་ངན་ཡང་།
དམ་ཚེས་བརྗོད་ལ་བརྟེན་སྤྲད་སྤྲད་མི་བགྱི།



བྱུང་པ་ཆེན་པོའི་བཀའ་ནི་སྟོན་དགུ་ཉིག།
ཁྱོད་ཀྱི་བྱུགས་སུ་ལྟ་ཡང་ཆུད་མོད་ཀྱི།
དོ་ཐལ་ལས་བགྱིས་དགུང་ལྷའི་འོད་ཀྱིས་ནི།
ཆེས་དཀར་ཉིད་དུ་ཅི་སྟེ་མི་བགྱིད་ལགས།

རྒྱལ་འཛིན་ཤེས་རིག་ཚོགས་སྡེ།

བཤེས་སྤྱིངས་ཕྱ་འགྲེལ།

རྒྱལ་འཛོལ་ཤེས་རིག་ཚོགས་སྡེ།

དཔེ་སྐྱོན་འབད་མི།

རྒྱལ་འཛིན་ཤེས་རིག་ཚོགས་སྡེ།

བརྒྱན་འཕྲིན་ཨང་ ༧༧༥-༠༥-༢༧༡༢༢༤

པར་འཕྲིན་ཨང་ ༧༧༥-༠༥-༢༧༡༧༧༡

ཡོངས་འབྲེལ་ལ་བྱང་ www.rec.gov.bt

པར་དབང་ ©

དཔེ་དེབ་འདི་གི་ པར་དབང་ཉིལ་པོ་ རྒྱལ་འཛིན་ཤེས་རིག་ཚོགས་སྡེ་ལུ་ཡོད། དཔེ་དེབ་འདི་
འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ སློབ་ཕྲུག་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཚུམ་སྲིག་དང་དཔེ་སྐྱོན་འབད་དེ་ ལྷག་དེབ་འབད་
བཀའ་སླེལ་འབད་མ་ཨིན། ཚོགས་སྡེ་འདི་ལས་ ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་མེད་པར་ དཔེ་དེབ་འདི་
པར་ལོག་བཏབ་ནི་ལ་སོགས་པའི་ ཚོང་སྐྱོར་གྱི་ལཱ་ཚུ་ལས་འཛུམ་གནང་དགོ།

ཕྱི་ཤོག་དང་ནང་དོན་བཟོ་བཀོད་

བསམ་གཏན།

ལུག་དག་

སློབ་ཕྲུག་རྗེ་དཔལ་

འགོ་འདྲེན་དང་ཐབས་རིག་སློན་མི་

བསྟན་འཛིན་རྗེ་ལྷུ་ རྗེ་ལྷུ་

དཔེ་སྐྱོན་ལོ་

༢༠༡༢།

མཚན་དོན།

༄། རྒྱ་གར་རྣམས་ཀྱི་ ལྷ་མི་དཔེ་ལ། བོད་རྣམས་ཀྱི་ བཤེས་པའི་སྤྲིང་ཡིག།

གོ་དོན།

རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་གྱི་ ལེགས་སྦྱར་སྤྱི་རྣམས་ལས་འབད་བ་ཅིན་ དཔེ་ཆ་འདི་གི་མིང་ ལྷ་
མི་དཔེ་ལ། ཟེར་ལྷམ་ཞིན། མཚན་འདི་ བོད་རྣམས་ནང་བསྐྱར་བ་ཅིན་ བཤེས་པའི་སྤྲིང་ས་ཡིག་ཟེར་
ལྷམ་ཞིན། དེ་ཡང་ཚོགས་འགྲུ་རེ་རེ་བཞིན་ཏུ་འབད་ རྣམས་སྦྱར་འབད་བ་ཅིན་ ལྷ་མི་དཔེ་ ཟེར་མི་
འདི་ ཚཱོགས་ (མོགས་མཛའ་བཤེས་) ལུ་གོ་ནི་དང་ ལེ་ལ་ཟེར་མི་འདི་ གཏང་ཡིག་ (སྤྲིང་ས་
ཡིག) ལུ་གོ་ས་ཞིན་པས། དོན་བརྟུན་བསྐྱར་བ་ཅིན་ དཔེ་ཆ་འདི་ཚོམ་མི་ དཔེ་ཆ་མགོན་འཕགས་པ་
སྤྲུལ་བ་ཀྱིས་ ཁོ་རའི་ཚཱོགས་ རྒྱལ་པོ་བདེ་སྤྱོད་བཟང་པོ་འདི་ སྤོ་ལོགས་ཁར་མེད་རུང་ ཐུགས་
བརྩེ་བའི་སྤོ་ལས་ ཚོས་དང་འཇིག་རྟེན་གཉིས་ཀྱི་སྤྱད་སྲུང་ལུ་ཕན་པའི་ བསྐྱབ་བུ་ཚུ་གར་ གཏང་
ཡིག་བསྐྱམ་ཅིག་གི་ཐོག་ལུ་བྱིས་ཏེ་ བསྐྱལ་བཏང་ཡོད་པའི་དཔེ་ཆ་འདི་ ད་ལྟོ་ད་བཅས་ཀྱིས་ ལུ་
མི་འདི་ཞིན་མ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ དཔེ་ཆ་འདི་གི་མཚན་ལུ་ བཤེས་པའི་སྤྲིང་ཡིག་ཟེར་ ལྷམ་ཞིན་པས།

དྲི་བ།

- ༡ རྒྱལ་པོ་ བདེ་སྤྱོད་བཟང་པོ་ལུ་ སྤྲུལ་བ་ཀྱིས་ ཡི་གུ་ གཏང་དགོ་པའི་ དོན་ དག་ག་ཅི་སྟོན་?
- ༢ མཛའ་བཤེས་ཟེར་བའི་ དོན་དག་ བྱིས།
- ༣ ཚོས་དང་མེད་ལུ་ རྒྱད་པར་ ག་ཅི་ཡོད་པ་?
- ༤ མགོན་པོ་སྤྲུལ་བ་ཀྱིས་ ཁོ་རའི་ཚཱོགས་ལུ་ ཡི་གུ་གཏང་མི་དང་ དབཅས་ཀྱི་ཆ་ རོགས་ལུ་ ཡི་གུ་གཏང་མི་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ ཚོག་དོན་བརྟུགས་ཐངས་ཀྱི་རྒྱད་པར་ ག་ཅི་ར་ཡོད་པ་འབད་ ཚོར་ཕ་མས་གོ་?

ཚོག་དོན།

མགོན་པོ་= སྐབས་མཛད་མི།
 ལྷ་སྐབ་= ཚུམ་པ་པོའི་མཚན།
 མཛད་བཤེས་= འཆམ་མཐུན་མ།
 རྟེན་རྗེ་= རྟེན་ནང་འབད་བ་ཅིན།

འགྲུང་ཕྱག་འཆའ་བ།

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་པ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།།

ཕྱགས་ལུ་ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་ སྤང་ནི་དེ་གིས་འཇམ་པ་དང་ རང་གཞན་གཉིས་ཀྱི་དོན་གར་
 ལྷ་བ་ཚུགས་པའི་ དཔལ་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྷན་པའི་ ཇེ་བཙུན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ སྐྱ་
 གཟུགས་ལུ་བགྲེས་རྐྱད་མེད་པར་ ལོ་བཙུ་དྲུག་ལངས་པའི་ གཞོན་མ་བཟུམ་ཅིག་གྱུར་ཏེ་ཡོད་མི་
 ལུ་ སྐོ་གསུམ་གུས་པ་ཆེན་པོའི་སྐོ་ལས་ ཕྱག་འཆའ་ནི་ཨིན།

ཕྱག་མཚན་ཕུལ་དགོ་པའི་དགོས་པ།

དེ་ལྟེ་ ཕྱག་མཚན་ ཕུལ་དགོ་མི་ འདི་ཡང་ བཤེས་སྤྱིང་འདི་ རྒྱ་རྟེན་ལས་ ཚོས་རྟེན་རྗེ་སྐྱུར་
 མི་ བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུ་བ་ བཟུ་དཔལ་བཟུགས་ཀྱིས་ རྟེན་སྐྱུར་འབད་ནི་ འགོ་བཙུགས་ཞིན་མ་ལས་
 མཐུག་མ་བསྐྱུ་ ཚུན་ཚོད་ཀྱི་བར་ན་ བར་ཆད་ག་ནི་ཡང་ མི་འོང་ནིའི་དོན་ལུ་དང་ བསྐྱུར་ཚར་མི་
 བསྐྱུར་བཅོས་འདི་ལྟེ་མི་ འགོ་བ་སེམས་ཅན་ ཡོངས་ལུ་ཡང་ ཕན་ཐོགས་ སྤོམ་འོང་ནིའི་ དོན་
 ལུ་ཕྱག་མཚན་ ཕུལ་ཕུལ་ཕྱ་ཨིན་ནོ།།

འདི་བ།

- ༡ དཔེ་ཆ་འདི་གི་འགོ་ལུ་ ཕྱག་མཚན་ཕུལ་དགོ་པའི་ ཁྱེད་ཀྱི་ཅི་ཨིན་ནེ་?
- ༢ ཇེ་བཙུན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་འདི་ སྐྱ་ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ཨིན་པས་གོ་?

ཚིག་དོན།

དཔལ་= ལུན་སྐྱམ་ཚོགས་པ།
 ལོ་རྒྱུ་བ་= རྒྱུ་ལྷུང་པ།
 གཞོན་ལུང་གྱུར་པ་= ལོ་མཁས་ནི་མེད་པའི་གཞོན་ཟུ།
 བསྟན་བཅོས་= མི་མཁས་པ་རྒྱ་གཞི་བརྩམ་མི་དཔེ་ཆ།

ཉན་པར་བསྐྱལ་བ།

ཡོན་ཏན་རང་བཞིན་དགོངས་བདག་གིས་ནི། །བདེ་བར་གཤེགས་པའི་གསུང་བསྟན་ལས་བྱུང་
 བའི། །བསོད་ནམས་འདུན་སྐྱེད་འཕགས་པའི་དབྱངས་འདི་དག །རྩུབ་ཟད་ཅིག་བསྐྱེད་སྐྱོད་

ཀྱིས་གསན་པར་རིགས།།

རྒྱལ་པོ་ལྟོད་ རིགས་རྩལ་ག་ནི་བ་གཅོང་ ཤེས་རབ་ནི་ ག་ནི་བ་ཡང་ཆེ་ སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚོས་ལུ་
 དད་པ་དང་ བརྩོན་འགྲུས་ལ་སོགས་པའི་ ཡོན་ཏན་རྒྱུ་ནི་ རང་བཞིན་གྱིས་ ཚང་སྟེ་ཡོད། དེ་
 མ་ཚད་ ཨ་རྟག་ར་ དགོ་བའི་ལྷ་ འོས་འབབ་ཡོད་མི་ རྒྱུ་མ་གཅིག་ལུ་ བརྩོན་ཏེ་བལྟགས་
 མི་ རྒྱལ་པོ་ལྟོད་ལུ་ རྒྱ་སྐྱུ་བ་ར་གིས་ བདེ་བར་གཤེགས་པ་ རྒྱལ་བ་རྒྱུ་གས་པའི་སངས་རྒྱས་
 ཀྱི་ གསུང་བསྟན་ཟེར་གསུངས་བཞག་མི་ གསུང་རབ་རྒྱུ་ལས་ བྱུང་བའི་ རོན་དག་གལ་ཅན་རྒྱ་
 རྒྱལ་པོ་ལྟོད་ཀྱི་སྐྱེགས་ བསོད་ནམས་འདུན་སྐྱེད་ཟེར་ དགོ་བའི་བསོད་ནམས་ བོང་འཕེལ་གཏང་
 ཐབས་ལུ་ བརྩོན་ནི་འདོད་ལས་ འཕགས་པའི་དབྱངས་ཟེར་ རྟེན་སྦྱོར་སྐྱུ་སྐྱམ་ཚོགས་པ་གིས་
 བརྒྱན་ཏེ་ ཚོམ་སྐྱིག་འབད་ཡོད་མི་ ཚོགས་བཅད་དེ་རྒྱ་ སངས་རྒྱས་ཀྱི་ གསུང་རབ་ རྒྱ་མཚོ་
 བརྩམ་ལས་ ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ རོན་གྱི་བརྩུང་བསྐྱེད་ཏེ་ རྩུབ་ཟད་ཅིག་བསྐྱེད་སྐྱོད་ཟེར་ ཚོག་མདོར་
 བསྐྱེས་ རོན་དག་ག་ར་ཚང་སྟེ་ཡོད་མི་འདི་ རྒྱལ་པོ་ ལྟོད་ཀྱིས་གསན་པར་ རིགས་ཟེར་ གསན་
 གནང་པ་ཅིན་ ལེགས་ཤོམ་འོང་ ཟེར་ལུ་ནི་ཨིན་འོ།།

འདི་ག།

- ༡ མགོན་པོ་ལྷ་སྐྱབ་ཀྱིས་ རྒྱལ་པོ་ལུ་ག་དེ་སྟེ་ར་ བསྟོན་པ་རྒྱབ་ཅུག་གོ་
- ༢ བདག་གིས་ནི་ཟེར་མི་འདི་ག་ལུ་གོ་ནི་སྟོ་
- ༣ བསོད་ནམས་བསག་ནི་འདི་དོན་ལུ་ག་ཅི་གསུངས་ཅུག་
- ༤ བཤེས་སྒྲིང་འདི་ ག་ཅི་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ བཙུམས་ཡི་ག་

ཚིག་དོན།

དགོང་འོས་=	དགོ་བ་གི་སྟོར་ལས་ཞུ་ནི་འོས་འབབ་ཡོད་མི།
བདག་གིས་ནི་=	ང་གིས་འབད།
བདེ་བར་གཤེགས་པ་=	སངས་རྒྱལ།
གསུང་བསྟན་=	གསུང་རབ་རྩེ་ནང་བཞད་ཡོད་པ།
འདུན་སྲུང་=	སྟོ་བ་བསྐྱེད་ནི་འདི་དོན་ལུ།
འཕགས་པའི་དབྱངས་=	དཔེ་ཆ་བཙུམ་ཐངས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ སྟེ་བསྟོར་སྟུན་སྟུམ་ཚོགས་མི།
ཅུང་ཟད་ཅིག་=	མདོ་བསྟུས་སུ་ཅིག
བསྟེ་བས་	གཅིག་ཁར་བསྟེ་སྟེ་ཡོད་མི།
གསན་པར་རིགས་=	གསན་གནང་པ་ཅིན་ ལེགས་ཤོམ་འོང།

དཔྱེན་སྟོན་ལས་ཉན་པར་བསྐྱལ་བ།

ཇི་ལྟར་བདེ་གཤེན་སྐྱབ་གཞུགས་ཤིང་ལས་ཀྱང། །བགྱིས་པ་ཅི་འདྲ་འདྲ་རུང་སྟེ་མཁས་པས་མཚོད།།
 དེ་བཞིན་བདག་གི་སྟུན་ངག་འདི་ངན་ཡང། །དམ་ཚོས་བརྗོད་ལ་བརྟེན་སྲུང་སྲུང་མི་བགྱི།།
 ཚིག་གི་ སྟེ་བསྟོར་ ལེགས་ཤོམ་མེད་རུང་ དོན་གྱི་བྱང་པར་ལུ་ མནོ་བསམ་བཏང་སྟེ་ ཉན་
 དགོ་པ་དེ་ཡང་ དཔེར་ན་ བདེ་བར་གཤེགས་པ་ རྒྱལ་བ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐྱབ་གཞུགས་
 སྐྱབ་འབད་བཞེངས་ཡོད་མི་རྩེ་ རྒྱ་དམན་པ་ ཤིང་ལས་བཟོ་བཟོས་འབད་རུང་ དོ་དང་འདམ་ ལ་

སོགས་པ་ ག་ཅི་གིས་ བཟོ་བཟོས་འབད་རུང་ ལུང་གཞི་ངོ་མ་ སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐྱེ་འབད་ འབད་
 བྱི་དེ་གིས་ མི་མཁས་པ་ ཤེས་རབ་ཅན་ཚུ་གིས་ ལུག་མཚོད་སྤུལ་སའི་ཡུལ་འབད་བཅིམ་ཨིན།
 འདི་དང་འདྲམ་འབད་ ལྷ་སྐྱབ་ང་གིས་བཅུམས་པའི་བསྟན་བཅོས་ བཤེས་སྤྱིང་འདི་ རྫོང་བྱེད་
 ཚོག་ལུ་ སྤེབ་སྐྱོར་ལ་སོགས་པའི་ ལྷན་རག་གི་ཚོག་ ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་ མེད་དེ་ར་འབད་རུང་
 བརྗོད་བྱའི་དོན་ སངས་རྒྱལ་གྱི་ གསུང་རབ་ཟབ་མོ་ཚུ་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་ བཤད་མི་ལུ་ ལྷན་
 པ་མ་རྒྱབ་པར་ ཉམས་སུ་ལེན་དགོས་ ཨིན་ནོ།།

བྱི་བ།

- ༡ ལྷ་དམན་པ་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྟོན་?
- ༢ མཁས་པ་ཚུ་གིས་ ལྷ་དམན་པ་ལུ་མ་ལྷ་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་ཨིན་ན་?
- ༣ བཤེས་སྤྱིང་འདི་ལུ་ ལྷན་པ་རྒྱབ་མི་བརྟུབ་ཟེར་གསུངས་དགོ་པའི་ དོན་དག་ག་ཅི་སྟོན་?

ཚོག་དོན།

- རི་ལྷར་= དཔེར་ན།
- བདེ་གཤེགས་= སངས་རྒྱལ།
- བགྲིས་པ་= བཟོ་བཟོས།
- ཅི་འདྲའང་རུང་= ག་ཅི་བཟུམ་འབད་རུང་།
- དེ་བཞིན་= དེ་བཟུམ།
- ལྷན་མི་བགྲིད་= ལོགས་ཤོམ་མིན་འདུག་ཟེར་ལ་གཏང་ནི་མི་འོང།

དོན་གྱི་སྐོ་ལས་ཉན་པར་བསྐྱལ་བ།

ལུ་བཞེན་པོའི་བཀའ་བཞིན་སྟོན་དགུ་ཞིག་ རྒྱུད་ཀྱི་ཐུགས་སུ་ལྷ་ཡང་རྒྱུད་མོད་གྱི།།

དོ་ཐལ་ལས་བགྲིས་དགུང་ལྷའི་འོད་ཀྱིས་ནི། ཚེས་དཀར་ཉིད་དུ་ཅི་སྟེ་མི་བགྲིད་ལགས།།

ལུ་བཞེན་པོའི་ཟེར་ སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་བཀའ་ དམ་པའི་ཚོས་ཟབ་མོ་ སེམས་

ཅན་གྱི་ སྤྱག་བསྐྱེད་ཞི་ནི་འི་ བཅས་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་ ལེགས་ཤོམ་འབད་ གསུངས་མི་དེ་
 ཚུ་ མ་གཞི་བྱུང་པོ་ རྩོད་གྱི་ཐུགས་ལུ་ ཚུད་ཡོད་མི་ལུ་ སྐབ་ར་མི་དགོ། ཨིན་རུང་ དྲན་གསོ་
 དང་ བརྗེ་ཐོ་དང་འདྲམ་འབད་ དཔྱེ་ཅིག་བཞག་སྟེ་ ལུ་བ་ཅིན་ རོ་ཐལ་ལས་བགྱིས་ཟེར་ ཚོན་
 ཀ་ར་སྒྲོན་པའི་མོ་བྱང་ ཉེ་མ་ལས་ དཀར་པོ་ཡོད་མི་གུ་ གནམ་དགུང་གི་ རླ་བའི་འོད་ཤོག་པ་
 ད་ རླ་བའི་འོད་དེ་གིས་ ཉེ་མ་ལས་ སྤྱག་པའི་ འོད་དཀར་པོ་ འཛོན་དོ་བརྩམ་ འོད་ཅི་འི་དོན་
 ལུ་ ལུམ་ཨིན་ནོ།།

འདྲི་བ།

- ༡ སྐབ་པ་ཚེན་པོ་ཟེར་མི་ག་སྟེ་?
- ༢ རྒྱལ་པོ་གིས་ མཁྱེན་མཁྱེན་མ་འབད་བ་ཅིན་ ལོག་ཅི་ར་ག་ཅི་འབད་ ལུམ་ཨིན་ན་?
- ༣ ཉེ་མ་ལས་ཤེས་རུང་ ད་རུང་སྤྱབ་དགོ་པའི་ དཔེ་ག་ཅི་ལུ་བཞག་སྟེ་གསུངས་ལུག་གོ་?

ཚིག་དོན།

སྐབ་པ་=	སངས་རྒྱལ། རྣོ་གསུམ་གྱི་ཉེས་པ་སྤང་ཚུགས་མི།
ཚེན་པོ་=	སྤྱི་བ་པ་ག་ར་སྤངས་ཚར་མ་ལས་ཚེན་པོ།
བཀའ་=	སངས་རྒྱལ་གྱིས་གསུངས་པའི་དམ་པའི་ཚོས།
ཟབ་མོ་=	ལག་ཚེ་ཉོག་ཉོ། ཕྱིན་རྒྱལས་ཚེ་ཤོས།
སྤན་དགུ་=	ཚོག་ཉན་པ་དོན་ཟབ་དགས་ལེ་ག་ཅིག།
ཚུད་མོད་=	ཁོང་ལུ་ཚུད་ཚར་རུང་།
རོ་ཐལ་=	ཚུ་ནི། ཀ་ར།
ཚེས་དཀར་=	ཉེ་མ་ལས་སྤྱག་སྟེ་དཀར་པོ།
ཅི་སྟེ་མི་བགྱིད་=	ག་ཅི་འབད། གལ་སྲིད།

བར་པ་འཛོལ་པའི་རྒྱ་ རྗེས་དྲན་ཉམས་སུ་ལེན་བཅངས།

ཚུལ་བས་སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་དགེ་འདུན་དང་། །གཏོང་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་ལྟ་རྒྱུ་རྩལ་ཕྱེས་ཅན་པ་རྒྱལ།

རབ་རྩུ་བཀའ་སྤྲུལ་དེ་དག་སོ་སོ་ཡི། །ཡོན་ཏན་ཚོགས་ཀྱི་རྩེས་སྲུ་ཅན་པར་བསྒྱུ།

བདུད་བཞིའི་གཡུལ་ལས་ཚུལ་བའི་ ཚུལ་བ་རྗེ་གས་པའི་སངས་རྒྱས་ བཙམ་ལྟོན་འདས་ཀྱིས་
སངས་རྒྱས་དང་ ཚེས་དང་ དགེ་འདུན་ཏེ་ དཀོན་མཚོག་གསུམ་དང་ དེལས་ སྤྱིན་པ་ ཚུལ་
ཁྲིམས་ ལྟ་ཡུལ་ལྟ་སྐྱེ་བའི་རྒྱ་དགེ་བ་བརྩུ་ མ་བརྗེད་པར་ ཡང་ལས་ཡང་རྩུ་ རྩེས་སྲུ་ ཅན་
དགོ་པ་འབད་ བཀའ་གནང་མི་ འདི་རྩུ་ ཉིན་མ་ དེ་དེ་བཞིན་དུ་ སེམས་ཁར་ཅན་དགོ། དེ་
ཡང་ ག་དེ་སྤྱེ་ཅན་ནི་ ཡིན་ན་ཟེར་བ་ཅིན་ སྤང་རྟོགས་མཐར་སྤྱིན་པ་ སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡོན་ཏན།
མ་རིག་པའི་ གཉིད་ལས་སངས་ ཤེས་བྱའི་ཡོན་ཏན་ མེ་ཏོག་ པདྨ་བརྩམ་སྤྱེ་ རྒྱས་མི་དང་།
སངས་རྒྱས་ཀྱི་ ཞལ་ལས་གསུངས་པའི་ ལྷང་དང་ རྟོགས་པའི་ཚོས་ཀྱིས་ སྤྲུག་བསྐྱེལ་ལས་སྐྱོབ་
སྤྱེ་ གནས་སྐབས་ ལམ་དང་ མཐར་སྤྲུག་གི་ བདེ་བ་འཕྲོབ་པའི་ ཡོན་ཏན། བྱང་ཚུབ་སེམས་
དཔའི་ ས་ལུ་བཞུགས་མི་ འཕགས་པའི་ དགེ་འདུན་གྱི་ཡོན་ཏན། ལོངས་སྤྱོད་སྤྲུབ་སྤྲུམ་ཚོགས་
པ་ སྤྱིན་པའི་ཡོན་ཏན། བདེ་བ་འབྱུང་སའི་གཞི་ ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡོན་ཏན། ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱུང་
བས་ གནས་སྐབས་ འདོད་ཁམས་དང་ གཟུགས་ཁམས་ཀྱི་ ལྟ་ཡི་ལུས་ལུ་ འཕྲོབ་པའི་ ཡོན་
ཏན་མ་འདྲམ་ སོ་སོ་ཡོད་མི་རྩུ་ ཡང་ལས་ཡང་རྩུ་ ཅན་ཏེ་དད་པ་བསྐྱེད་དགོ་པ་ཡིན་ནོ།

ཇི་བཤ།

- ༡ རྩོད་ཀྱིས་འབད་བ་ཅིན་ རྩེས་ཅན་རྒྱལ་ལས་ ག་འདི་ཁག་ཆེ་ནི་མས་གོ་ ག་ཅི་འབད་?
- ༢ རྩེས་ཅན་རྒྱལ་པོ་དེ་ རྩེས་སྲུ་ཅན་དགོ་པའི་ ལྷངས་ག་ཅི་ཡིན་ན་?

ཚོག་དོན།

- རྩེས་ཅན་= སེམས་ཁར་ཅན་ནི།
- གཏོང་བ་= སྤྱིན་པ།
- རབ་རྩུ་= ལེགས་ཤོམ་འབད།
- བཀའ་སྤྲུལ་= བཀའ་གནང།

ཀྱང་གྲངས།

རྗེས་བྲན་བྲུག་ནི།

༡ སངས་རྒྱལ། ༢ ཚོས། ༣ དགོངས་པ། ༤ གཏོང་བ། ༥ རྩལ་ལྷིམས། ༦ ལྷ།

བདུད་བཞི་ནི།

༡ ཉེན་མོངས་པའི་བདུད། ༢ ལྷ་ལོ་འཁྱེད་པའི་བདུད། ༣ འཚོ་བདག་གི་བདུད། ༤ ལྷའི་བྱའི་བདུད།

རྗེས་བྲན་བྲུག་ལས་ ལྷ་རྗེས་བྲན་བཤད་པ།

དགོངས་པའི་ལས་ལས་བརྩམས་པའི་ལྷ་ལས་དང་ནི། རྒྱལ་དང་ཡིད་གྱིས་རྒྱལ་བྱ་བ་སྤྲེལ་བ་བྱི་ཞིང་།

ཆང་རྩམས་ལས་སྤྲེལ་དེ་བཞིན་དགོངས་པའི་ལྷ། འཚོ་བ་ལ་ཡང་མངོན་པར་དགེས་པར་མཛོད།།

མི་དགོངས་པ་བརྩམས་སྤྲེལ་དགོངས་པའི་ལས་ལྷའི་ལས་བརྩམས་ལྷ་ལས་དང་ རྒྱལ་ ཡིད་གསུམ་གྱིས་

དུས་ཨ་རྒྱལ་ར་ བསྐྱེད་དགོངས་པ་གིས་མ་ཚད་ སེམས་ལྷའི་བྲན་པ་ཉམས་པའི་རྩལ་ ཆང་རྩམས་

དགོངས་པའི་ལས་ལས་མཚན་བཅོང་པའི་ དགོངས་པའི་རྩལ་ལས་སྤྲེལ་ཞིན་མ་ལས་ དགོངས་པའི་འཚོ་བ་ བསོད་

སྤྲེལ་ལས་ཡང་དག་པ་རྩལ་ ལྷ་གསུམ་ལེགས་ཤོམ་འབད་ དགེས་ཏེ་བཞུགས་གནང་དགོངས་ལས་ལོ།།

བྲི་བ།

༡ ཆང་གི་གཞོད་པ་ ག་ཅི་ཡོད་པ་སྟོ?

༢ ལྷའི་པའི་ལས་ལས་ལོ་འདི་ ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ལྷ་སྤྲེལ་སྟོ?

ཚིག་དོན།

དེ་བཞིན་= དེ་བཟུམ།

སྤྲེལ་= སྤྲེལ།

འཚོ་བ་= ལས། བཟུང་འབྱུང།

མངོན་པར་= ལེགས་ཤོམ་འབད།

རྒྱུ་ལྷན་པུ་

	མི་དག་པ་བཟུ།	དག་པ་བཟུ།
ལུས་ཀྱི་ལས་༣།	༡ རྩོག་གཅད་ལྷི།	༡ རྩོག་བསྐྱུ།
	༢ ཨ་འཕ་བརྟུ་ལྷི།	༢ སྐྱུ་པ།
	༣ འདོད་ལོག་སྐྱོད་ལྷི།	༣ དམ་ཚོག།
དག་གི་ལས་༤།	༡ རྩུ་ལྷ།	༡ བདེན་པ་སྐྱབ་ལྷི།
	༢ སྤ་མ།	༢ འཆམ་ཁ་བཟོ།
	༣ ཚོག་རྩུ་བ།	༣ ཚོག་ཉན་ཉོད་ཉོ།
	༤ དག་འབྲུལ།	༤ སུན་གཏང་ལྷི། དོན་དག་ཡོད་པ་སྐྱབ་ལྷི།
ཡིད་ཀྱི་ལས་༥།	༡ བརྟུ་བ་སེམས།	༡ གཏོང་སེམས།
	༢ གཞོན་སེམས།	༢ ཕན་སེམས།
	༣ ལོག་ལྷ།	༣ ཡིད་ཚེས་ཀྱི་དད་པ།

ལོག་པའི་འཚོ་བ་ལྷ།

༡ རྩུ་འཚོས། ༢ ལ་གསལ། ༣ གཞོག་སྐྱོང། ༤ ཐོབ་ཀྱིས་འཇུག་བ། ༥ རྩུ་པས་རྩུ་འཚོས།

གཏོང་བ་རྩོམ་སྐྱུ་བཟུ་པ།

ལོངས་སྐྱོད་གཡོ་བ་སྤྱི་པོ་མེད་མཁུན་ནས། །དག་སྐྱོང་བཟུ་ཟེ་བཟུ་དང་བཟུ་རྩུ་མས་ལ།།
 སྐྱུ་པ་རྩུ་པ་བཞིན་བསྐྱུ་བ་གྱི་པ་རོལ་ཏུ། །སྐྱུ་ལས་གཞན་པའི་གཉེན་མཚོག་མ་མཚིས་སོ།།
 ཟས་ བོས་ གནས་ མལ་ ལ་སོགས་པའི་ ལོངས་སྐྱོད་རྩུ་ གཡོ་བ་བརྟུ་བརྟུ་མེད་དང་
 སྤྱི་པོ་མེད་པའི་ རང་བཞིན་ཡིན་མ་ མཁུན་ཞིན་མ་ལས་ སྤྱི་པོ་ཡོད་པ་བཟོ་ལྷི་དོན་ལུ་ སྐྱུ་པ་
 གཏང་སའི་ལུལ་ དག་སྐྱོང་ དཀའ་བུ་ལུ་བཞུགས་མི་ ཟུ་ཟེ་ གཞན་ཡང་སེམས་ཅན་ བཟུ་ས་

སྐྱོམ་གྱི་སྐྱུག་བསྐྱལ་ ལྷོངས་སྤོང་མི་ཚུ་དང་ རང་གི་ཕ་མ་དང་། ལྷམ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཚུ་ལུ་
 མཚོད་པ་དང་ སྦྱིན་པ་ཚུ་ ཚུལ་བཞིན་དུ་གཏང་དགོ། དེ་གི་ཕན་པ་ འཇིག་རྟེན་ཕ་རོལ་ཟེར་ སྦྱེ་
 བ་ཕྱི་མ་ལུ་ཡང་ ཕན་པའི་གཉེན་མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་ སྦྱིན་པ་ལས་ལྷག་སྟེ་ གཞན་མེད་པ་ཡིན་ནོ།

བྱི་བ།

- ༡ རྒྱ་ལོར་ལོངས་སྤོང་ཚུ་ག་ཅི་འབད་སྟེ་ཕོ་མེད་པ་ཡིན་ནེ་?
- ༢ སྦྱིན་པ་གཏང་པ་ཅིན་ ཕན་པ་ག་ཅི་འདུག་གོ་?
- ༣ མཚོད་པ་དང་ སྦྱིན་པ་ལུ་བྱུང་པར་ཡོད་ག་?

ཚིག་དོན།

གཡོ་བ་	=	བརྟན་བརྟན་མེད།
སྤོང་ཕོ་མེད་	=	ཕན་པ་མེད་པ། ལྷངས་མེད་པ།
བམ་ཟེ་	=	རྒྱ་གར་གྱི་ལུགས་ལས་ཤུལ་ཆང་མ་བསྟེན་མི་ཚོས་པ།
བཀྲེན་	=	རྒྱ་ལོར་མེད་མི། སྤུང་ཀ།
བསྐྱལ་	=	བྱིན།
གཉེན་མཚོག་	=	ཕན་ཐོགས་ཅན།
བཤེས་	=	གཉེན་ཉེམ་དང་ཆ་རོགས།
ཕ་རོལ་ཏུ་	=	འཇིག་རྟེན་ཕྱི་མ།
མ་མཚིས་	=	མེད།

ཚུལ་ཁྲིམས་སྤྱང་ཚུལ།

ལྷོང་གྱིས་ཚུལ་ཁྲིམས་མ་ཉམས་མོད་མི་དམའ། །མ་འདྲེས་མ་སྦྱགས་པ་དག་བསྟེན་པར་མཛོད།།
 ཁྲིམས་ནི་རྒྱ་དང་མི་རྒྱའི་ས་བཞིན་དུ། །ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་གཞི་རྟེན་ལགས་པར་གསུངས།།
 རྒྱལ་པོ་ ལྷོང་གྱིས་ ཚུལ་ཁྲིམས་འདི་ ཡོན་ཏན་བཞི་དང་ལྷན་མ་འབད་ བསྐྱུང་དགོ་མི་དེ་ཡང་
 བསྐྱུང་ནི་གི་ཚུལ་ཁྲིམས་ ཅུ་བའི་སྤང་བུ་བཞི་ བག་ཡོད་གྱི་ཡན་ལག་གཅིག་ བརྟལ་ལུགས་གྱི་

ཡན་ལག་གསུམ་དང་ བཅས་པ་ཚུལ་བཞིན་དུ་ བསྐྱེད་ཏེ་འབད་བ་ཅིན་ མ་ཉམས་པའི་ཚུལ་
 གྲིམས་དང་། ཚུལ་གྲིམས་ཉམས་ནིའི་རྒྱ་ རོ་མ་ར་ ཉེན་མོངས་པའི་སེམས་འདོད་ཆགས་ ཞེ་
 སྣང་ཚུ་ཡིན་མ་ལས་ འདོད་ཆགས་ཞེ་སྣང་གི་ རྣམ་རྟོག་ཚུ་ སེམས་ལུ་མ་བསྐྱེད་པར་ སྤང་མི་
 འདི་ལུ་ མོང་མི་དམའ་བའི་ཚུལ་གྲིམས་དང་། འདོད་ཆགས་ཞེ་སྣང་ལ་སོགས་པའི་ རྣམ་རྟོག་ཚུ་
 ལུ་ གཉེན་པོ་ལྷ་བསྐྱོམས་སྟེ་ འདོད་པའི་ལུལ་ལུ་ ཆགས་སེམས་རྩ་ལས་མེད་པར་ སྤང་མིའི་
 ཚུལ་གྲིམས་དེ་ལུ་ ཉེན་མོངས་པའི་ མནོ་བསམ་ངན་པ་ཚུ་དང་ མ་འདྲེས་པའི་ཚུལ་གྲིམས་དང་།
 ལྷོ་གོ་དང་མིང་གཏམ་འཐོབ་ནིའི་ མནོ་བསམ་ངན་པ་ཚུ་གི་དབང་ལུ་མ་གཏང་པར་ ཐར་པ་རྫོགས་
 པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ གོ་འཕང་ འཐོབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བརྩོན་ཏེ་ སྤང་མི་འདི་ལུ་ མ་སྐྱགས་པའི་
 ཚུལ་གྲིམས་ ཟེར་སྐྱབ་ཡིན། ཚུལ་གྲིམས་འདི་ དཔྱེ་འབད་བ་ཅིན་ རྒྱ་བ་ཟེར་ལམ་འགྲོ་མི་ མི་
 དང་ དུད་འགྲོ་སེམས་ཅན་ལ་སོགས་པ་ཚུ་དང་ མི་རྒྱ་བ་ཟེར་ རི་དང་ རྣགས་ཚལ་ ལ་སོགས་
 པའི་དངོས་པོ་ཚུ་ གེ་ར་གི་ རྟེན་གཞི་ས་ཡིན་དོ་བཟུམ་ བསྐྱབ་པ་གསུམ་གྱི་ ཡོན་ཏན་ག་ར་གི་
 གཞི་རྟེན་ ཚུལ་གྲིམས་བསྐྱེད་ནི་འདི་ཡིན། ཟེར་ སངས་རྒྱལ་གྱིས་ མདོ་ཡི་ནང་ལུ་ གསུངས་
 བཞག་ཅུག་གོ།

ཇི་བཤུགས།

- ༡ ཚུལ་གྲིམས་ག་ཅི་འབད་བསྐྱེད་དགོ་པ་སྟེ་
- ༢ མནོ་བསམ་ག་དེ་སྟེ་བཏང་སྟེ་ ཚུལ་གྲིམས་བསྐྱེད་ནི་མི་འོང་ཟེར་ གསུངས་ཅུག་གོ་
- ༣ ཚུལ་གྲིམས་སྤང་མི་ལུ་ ལྷ་བས་མ་བདེ་མ་ ག་ཅི་ར་འོང་ནི་བཟུམ་ཚོར་མ་ལས་གོ་

ཚིག་དོན།

ཚུལ་གྲིམས་	=	ཚུལ་བཞིན་དུ་བསྐྱེད་ནིའི་གྲིམས།
མོང་མི་དམའ་	=	གཞོན་མ་རྩལ་མི།
མ་སྐྱགས་	=	=འདྲེས་པ་མེད་མི་ སྐྱ་མ་བསྟེ་མི།
གཞི་རྟེན་	=	རྟེན་སའི་གཞི།

གཉེན་པོ་ = ཐབས་ཤེས་ ལ་གཞོན།
 རྒྱ་བ་ = ལམ་འགྲོ་མི་ མི་དང་སེམས་ཅན།
 མི་རྒྱ་བ་ = ལམ་མ་འགྲོ་མི། ཉགས་ཚལ་རི་ཁྲིམ་ཚུ།
 བཞིན་དུ་ = བརྩམ་སྤེ།

རྒྱུ་ལྡན་གྱི་སྤྲེལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལུགས་སྤྲེལ་

- ༡ རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཙུ་བའི་སྤྲེལ་བཞི་ནི།
 - ༡ སློག་གཅད་ནི།
 - ༢ ཡུལ་ལྟུང་ནི།
 - ༣ གཞན་དང་ཕྱི་འགྲུར་འབད་ནི།
 - ༤ ཤོབ་རྒྱབ་ནི།
- ༢ ཡན་ལག་གི་སྤྲེལ་བཞི་ལས།
 - ༡ བག་ཡོད་ཀྱི་ཡན་ལག་ཆང་འཐུང་ནི།
 - ༢ བརྩམ་ཞུགས་ཀྱི་ཡན་ལག་གསུམ།
 - ༡ དུས་ཚོད་མིན་པའི་ཟས།
 - ༢ མལ་སྐྱོན་མཐོ་དྲགས་ལུ་དགའ་ནི།
 - ༣ རྒྱལ་ཁྲིམས་འཐོབ་དང་མ་བསྐྱོན་པའི་ ཞབས་ཁྲ་དང་འཆམ་རྒྱབ་རྒྱུ་ཚུ་མ་འདྲམ་ཚུ་བཏགས་ནི།

བསྐྱབ་པ་གསུམ།

- ༡ རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱབ་པ། ༢ ཤེས་རབ་ཀྱི་བསྐྱབ་པ། ༣ ཉིང་ལོ་འཛིན་གྱི་བསྐྱབ་པ།

རྒྱལ་ལྡན་གྱི་སྤྲེལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལུགས་སྤྲེལ་

གཉེན་པོ་ལྡན་གྱི་སྤྲེལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལུགས་སྤྲེལ་

༡ འདོད་ཆགས།

༢ ཞེ་སྤང་

༣ གཏི་སྤྱད་

༤ ད་རྒྱལ་

༥ སྤག་དོག་

༡ མི་སྤྱད་པ་བསྐྱོམ་ནི།

༢ བྱམས་སེམས་བསྐྱོམ་ནི།

༣ ཤེས་རབ་བསྐྱོམ་ནི།

༤ དམན་པའི་འདུ་ཤེས་བསྐྱོམ་ནི།

༥ བཏང་སྤྱོམས་བསྐྱོམ་ནི།

བསྐྱེད་བྱ་རྒྱུའི་ཁྲིམས་བཞི།

༡ མ་ཉམས་པའི་རྒྱུའི་ཁྲིམས། ༢ མོད་མི་དམའ་བའི་རྒྱུའི་ཁྲིམས།

༣ མ་འདྲེས་པའི་རྒྱུའི་ཁྲིམས། ༤ མ་སྤྲུགས་པའི་རྒྱུའི་ཁྲིམས།

ཐར་པའི་ལམ་གྱི་ཅ་བ་ཕར་ཕྱིན་དུག་དོ་སྤོང།

སྤྱིན་དང་རྒྱུའི་ཁྲིམས་བཟོད་བཅོཅ་བསམ་གཏན་དང། །དེ་བཞིན་ཤེས་རབ་གཞུལ་མེད་པ་རོལ་
ཕྱིན། །འདི་དག་རྒྱུས་མཛད་སྲིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །པ་རོལ་ཕྱིན་པ་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་མཛོད།།

ཐབས་ཤེས་བྱུང་པར་ཅན་དང་ལྡན་པའི་སྤྱིན་པ་ གཞན་ལ་གཞོད་པའི་གཞི་སྤངས་པའི་རྒྱུའི་ཁྲིམས་
དཀའ་བྱུང་ལུ་བཟོད་པའི་བཟོད་པ་ དགོ་བའི་ལུ་ལུ་སྤོ་བའི་བཅོཅ་འགྲུས་ དགོ་བའི་མནོ་བསམ་
ཅེ་གཅིག་གྲུ་བཀལ་ཏེ་ སྤོད་རྒྱུགས་མི་བསམ་གཏན་དང། །དེ་བཟུམ་སྤེ་ ཚོས་གྱི་གནས་ལུགས་
རྟོགས་པའི་ ཤེས་རབ་རྒྱུ་ དབཅས་ འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་རྒྱ་ འཁོར་བའི་སྤྱད་བསྐྱེད་
ལས་ཐར་ཏེ་ ཐར་པའི་གོ་འཕང་ལུ་སྤོད་རྒྱུགས་པའི་ ཕན་ཡོན་ཡོད་པ་ལས་ དེ་དུག་པོ་ལུ་ ཕར་
ཕྱིན་དུག་ཟེར་ལྷམ་ཡིན། ཕར་ཕྱིན་དུག་པོ་དེ་ གོང་ལས་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་གི་ ཐབས་ལུ་བཅོཅ་
ཞེན་མ་ལས་ སྲིད་པ་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་ དཔེ་རྒྱ་མཚོ་དང་འདྲམ་འདི་ བརྒྱལ་ཏེ་ཐར་པའི་
གོང་འཕང་ལུ་སྤོད་ཞེན་མ་ལས་ སེམས་ཅན་ག་ར་ ཐར་པའི་ལམ་ལུ་བཀོད་རྒྱུགས་མི་ རྒྱུའི་བའི་
དབང་པོ་ རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱུས་གྱི་གོ་འཕང་ འཐོབ་རྒྱུགས་པ་མཛད་གནང་དགོ་པ་ཡིན་ལོ།།

ཇི་པ།

- ༡ སྤྱིན་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་སོགས་པ་དྲུག་པོ་དེ་ལུ་ སར་ཕྱིན་ཟེར་ག་ཅི་འབད་ ལུམ་ཨིན་ན་?
- ༢ སར་ཕྱིན་དྲུག་ལུ་ བཙུན་ཞིན་མ་ལས་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་སྟོ་?
- ༣ སར་ཕྱིན་དྲུག་པོ་དེ་ ཚོས་ནང་ག་ཨིན་མ་ལག་ལེན་འབབ་མ་ཚུགས་རུང་ ང་བཅས་མི་ གནག་པ་ཚུ་གིས་ དེ་དང་ཆ་འདྲ་བའི་ལུ་ ག་ཅི་ར་འབད་ནི་འདུག་གོ་?

ཚོག་དོན།

- སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་ = མི་སེལ་པ། མི་གནག་པ།
- སར་ཕྱིན་པ་ = འཁོར་བ་ལས་བརྒྱལ་ཏེ་ བར་པའི་གོ་འཕང་སྟོན་མི།
- གཞལ་མེད་ = ཚད་འཇལ་མ་ཚུགས་མི།
- རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ = སངས་རྒྱལ།
- བསམ་གཏན་ = སེམས་ཉེན་མོངས་པའི་དབང་དུ་མ་གཏང་པར་ དགོ་བའི་དམིགས་ པ་ཅིག་ལུ་གཏད་དེ་ མ་གཡེང་པར་བསྐྱོམས་སྟོན་ནི།

རྒྱུ་ལྡན་སྤྱི་ལོ།

- ༡ སྤྱིན་པ། ༢ ཚུལ་ཁྲིམས། ༣ བཙོན་པ། ༤ བཙུན་འགྲུལ། ༥ བསམ་གཏན། ༦ ཤེས་རབ།

སྤྱིན་པ་གཏང་སའི་ཡུལ་རོས་བཟུང།

གང་ལ་ས་དང་མ་དག་མཚོད་པ་ཡི། །རིགས་དེ་ཚངས་བཅས་སྟོབ་དཔོན་བཅས་པའང་ལགས།།
 དེ་དག་ལ་མཚོད་གཤགས་པར་གྱུར་པ་དང། །སྤྲད་མ་ལ་ཡང་མཐོ་རིས་གྱུར་པ་ལགས།།
 ཚོ་ ད་རེས་ མཚོད་པ་དང་ ཞབས་ཏྲོག་ ལུ་སའི་ཡུལ་ རོ་མ་ར་ ག་ལུ་སྟོ་ཟེར་བ་ཅིན་ འཇོ་ སྤྲོད་ནང་ལུ་ ལུས་རྟེན་ སྐྱེས་པའི་ ཇིན་ཅན་གྱི་ ས་མ་གཉིས་ཨིན། དེ་ལུ་ མཚོད་པ་དང་ ཞབས་ཏྲོག་ ཚུལ་བཞིན་དུ་ལུ་མི་རིགས་འདི་ ཡ་རབས་བཟང་པོ་ཚངས་པའི་སྟོན་པ་དང་ལྷན་པའི་

མི་ཅིག་འབད་བཅི་ནི་དང་ གཞན་ལུ་མིག་དཔེ་བཟང་པོ་སྟོན་པའི་ སློབ་དཔོན་བརྩམ་ཅིག་འབད་
 ཡང་བཅི་ནི་ཨིན། ད་རུང་ དེ་གིས་ཡང་ མ་ཚད་པར་ རང་གི་བཀའ་འདྲིན་ཅན་གྱི་ སམ་དང་གོང་མ་
 ཚུ་ལུ་ མཚན་པ་སྤུལ་བའི་ སན་ཡོན་གྱིས་འབད་ ཚེ་དེས་རང་ལུ་ གཏམ་སྟན་གྲགས་འཕྲོབ་
 བྱི་དང་ ཚེ་ཕྱི་མ་ཡང་ མཐོ་རིས་ཀྱི་ལུས་རྟེན་སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་པ་ འཕྲོབ་ཚུགས་ནི་ལུ་ བེ་ཚོམ་
 ཚུ་ལས་ མེད་པ་ཨིན་ནོ།།

འདྲི་བ།

- ༡ སྤྱིན་པའི་ཡུལ་གཙོ་བོ་ སམ་གཉིས་འབད་བཞག་དགོ་མི་དེ་ ག་ཅི་འབད་ཨིན་ནེ་
- ༢ སམ་ལུ་ཞབས་རྟོག་ལུ་བའི་འབྲས་བུ་ ག་དེ་སྤྱི་ར་འབྲུང་ནི་ཨིན་པས་གོ་
- ༣ རྩོད་གྱིས་ སམ་གཉིས་ལུ་ སན་པའི་ཞབས་རྟོག་ག་དེ་སྤྱི་ར་ ལུ་ནི་ཡོད་པ་སྟེ་

ཚིག་དོན།

- ཚངས་པ་ = སྤྱིད་པ་གཙའ་རྟོག་རྟོ། འུ་སྤྱིད་ལེགས་ཤོམ། ལྷ་འི་དཔོན།
- གྲགས་པ་ = མིང་གཏམ།
- སྤྱིད་མར་ = འུལ་ལས།
- མཐོ་རིས་ = ལྷ་དང་མིའི་བདེ་བ།

ཚུལ་ཁྲིམས་ཡན་ལག་བརྒྱུད་སྲུང་བྱངས།

འཚོ་དང་ཚོམ་ཀུན་འཁྲིལ་པ་བརྒྱུན་དང་ནི། །ཆང་དང་དུས་མིན་ཟས་ལ་ཆགས་པ་དང་།
 མལ་སྟན་མཐོ་ལ་དགའ་དང་སྲུ་དག་དང་། །གར་དང་འཕྲེང་བའི་ལྱུང་པར་རྣམས་སྤོང་ཞིང་།
 བསྐྱུང་ནིའི་ ཚུལ་ཁྲིམས་ ཡན་ལག་བརྒྱུད་ཟེར་མི་འདི་ འཚོ་བ་ནི་ སྲོག་གཙའ་ནི། ཚོམ་རྒྱུ་
 ཨར་ཕ་བརྒྱུ་ནི། འཁྲིལ་པ་ཟེར་ སོ་མོ་ལུས་འབྲེལ་འབད་ནི། བརྒྱུན་ཟེར་ ཤོབ་རྒྱབ་ནི་ སྲུང་
 བྱི་འདི་ སྤོམ་པ་གི་ཕ་བ་བཞི་ ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་། ཆང་སྲུང་ནི་འདི་བག་ཡོད་ཀྱི་ཡན་
 ལག་དང་། བརྒྱུ་ལུགས་ཀྱི་ཡན་ལག་གསུམ་ནི་ དུས་ཚོད་མིན་ ཕྱི་རྩེའི་ལ་ཟས་བཟའ་ནི། མལ་

ཚེ་འཇམ་ལྷག་ལྷག་དང་ གདན་མཐོང་འགས་ལུ་ སེམས་དགའ་ཞི། དམ་པའི་ཚོས་མིན་པའི་སྐྱེ་བའ་
 འབས་ཁྲ་འཐེན་ཞི། རྣམས་ཐོབ་དང་མ་བསྐྱེན་པའི་ འཚམ་རྒྱབ་ཞི། གཟུགས་ཁ་ལུ་ མེ་རྟོག་གི་
 ཕྱེད་མ་དང་ གཟི་བུ་རུ་ ལ་སོགས་པའི་ རྒྱལ་ཚབ་ཏུ་གས་ཞི་ཚུ་ ཚུལ་ཁྲིམས་ བསྐྱེད་བའི་རྣམས་
 ལུ་ དེས་པར་དུ་ སྤང་དགོས་ཡིན་ཞོ།།

ཚོག་དོན།

- འཚེ་བ་ = སེམས་ཚན་ལུ་གཞོན་པ་བཀལ་ཞི།
- དུས་མིན་བས་ = དུས་ཚོད་མིན་པའི་སྒོ།
- མལ་སྐྱེན་ = གདན་མལ་ཆ།

ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱེད་བའི་ཕན་ཡོན།

དགྲ་བཅོམ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་ཡི། །ཡན་ལག་བརྒྱུད་པོ་འདི་དག་དང་ལྷན་ན།།
 གསོ་སྦྱོང་འདོད་སྦྱོང་ལྟ་ལུས་ཡིད་འོང་བ། །སྐྱེས་པ་བྱུང་མེད་དག་ལ་སྦྱོལ་བར་བགྱིད།།

གོང་གི་ སྤང་བུ་ཚུ་ ལེགས་ཤོམ་འབད་ སྤང་ཞིན་མ་ལས་ ཡང་ཅིན་ ཉིན་ཞག་གཅིག་ ཡང་
 ཅིན་ མི་ཚོ་གཅིག་ར་ སྦྱོན་གོང་གི་ འཕགས་པ་ དགྲ་བཅོམ་པ་ཚུ་གིས་ ཚུལ་ཁྲིམས་ ག་དེ་
 སྦྱོང་བསྐྱེད་ཅུག་ག་ དེ་ཚུ་གི་ རྒྱལ་བདེ་འཇུག་ ཚུལ་ཁྲིམས་ ཡན་ལག་ བརྒྱུད་པོ་དེ་ ཚུལ་དང་
 ལྷན་མ་འབད་ བསྐྱེད་པ་ཅིན་ དགོ་བ་ལ་གསོ་འགྲོ་ཞི་དང་ སྤྱི་ག་པ་དག་འགྲོ་བའི་ གསོ་སྦྱོང་ཡན་
 ལག་བརྒྱུད་བསྐྱེད་བའི་ཕན་ཡོན་གྱིས་ གནས་སྐབས་ འདོད་པའི་ཁམས་ཀྱི་ བདེ་བ་ལུ་ ལོངས་
 སྦྱོང་པའི་ ལྷའི་ལུས་ ཡིད་དུ་འོང་བ་ཚུ་ལུ་སྦྱོ་བའི་ཡིན་མ་ལས་ སྤྱི་མི་སྤྱོད་པ་དང་ མ་ཞིང་ཚུ་ལུ་
 བསྐྱེན་གནས་ཀྱི་སྦྱོམ་པ་མི་སྦྱོ། གཞན་གྱིང་གསུམ་གྱི་སྦྱོས་པ་མོ་རྒྱ་དང་ བྱུང་མེད་ཨམ་སྐྱེ་ཚུ་ལུ་
 སྦྱོམ་པ་གནང་ བསྐྱེད་བཅུག་དགོས་ཡིན་ཞོ།།

འོ་བ།

- ༡ ལྷུང་གནས་བསྐྱེད་པའི་ཕན་ཡོན་ ག་དེ་སླེ་ར་ཡོད་པ་ཡིན་ནེ།
- ༢ ད་ཅིས་ནངས་པའི་གནས་སྤངས་ནང་ ལྷུང་གནས་སྐྱེད་ཐངས་ ག་དེ་སླེ་ར་འདུག་གོ།
- ༣ ལྷོ་བ་ལྱའི་རྒྱིག་ཁྲིམས་དང་ ལྷོ་བ་ལྱའི་ཁྲིམས་ཀྱི་བར་ན་ ལྷུང་པར་ག་ཅི་ར་འདུག་གོ།

ཚོག་དོན།

- གཤེ་སྐྱོད་ = དགོ་བ་ལ་གསོ་ནི་དང་ སྤྲིག་པ་དག་བརྟུག་ནི།
- འཚེ་ = གནོད་པ་བཀལ་ནི།
- དག་བཅོམ་པ་ = ཉོན་མོངས་པ་སྤངས་ཚར་མི།
- རྗེས་སུ་བྱེད་ = བྱུང་བ་དང་འཕྲེ་འབད་ནི།
- སྐྱོལ་བར་བསྐྱིད་ = གནང་ནི་ཡིན།

རྒྱུང་གསལ།

བསྐྱེད་ནི་གི་རྒྱུ་ལྷུང་གི་ཁྲིམས་ཡན་ལག་བརྒྱུད་ནི།

- ༡ འཚེ་བ་སྤང་ནི། ༢ ཚོམ་རྒྱུ་སྤང་ནི། ༣ འཕྲིག་པ་སྤང་ནི། ༤ བརྟུག་སྤང་ནི། ༥ ཚང་སྤང་ནི།
 - ༦ དུས་མིན་གྱི་ཟུག་སྤང་ནི། ༧ མལ་སྤོང་མཐོ་བ་སྤང་ནི། ༨ ལྷུང་གར་རྒྱུ་ཚུ་སྤང་ནི།
- རྒྱུ་ལྷུང་གི་ཁྲིམས་འཐོབ་པའི་རྒྱིང་གསུམ།

- ༡ བར་ལུས་འཕགས་པོ། ༢ ལྷོ་འཛམ་བུ་རྒྱིང། ༣ ལུང་བ་ལང་སྐྱོད།

རྒྱུ་ལྷུང་གི་མི་མཐུན་ཕྱོགས་སྤང་རྒྱུ་ལ།

མེར་སྐྱ་གཡོ་སྐྱེ་ཆགས་དང་སྐྱོམས་ལས་དང་། མའོན་པའི་རྒྱུ་ལྷུང་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་དང་།

དེགས་དང་གཟུགས་དང་ཐོས་པ་ལང་ཚོ་དང་། གྲུབ་ཐང་ཆེ་བའི་རྒྱུགས་པ་དག་བཞིན་གཟིགས། རྒྱ་ལོར་ གཞན་ལུ་ ཕྱི་མ་རུམ་པའི་མེར་སྐྱ། རང་ལུ་ སྐྱོན་ཡོད་རུང་ མེད་པ་བཟུམ་བཟོ་སྟེ་ སྐྱ་མི་ལུ་ གཡོ། ཡོན་ཏན་ ག་ནི་ཡང་མེད་རུང་ ཡོད་པ་བཟུམ་ བཟོ་མི་ལུ་ སྐྱུ་ཟེར་ གཡོ་སྐྱུའི་ཐོག་ ལས་ གཞན་ལུ་ མགུ་རྒྱུ་རྒྱུ་བཞི་དང་ གཞན་གྱི་ རྒྱ་ལོར་ལུ་ མེམས་ཆགས་པའི་ ཆགས་པ། དགོ་བའི་ལུ་ སྐྱོ་བ་མེད་པའི་ སྐྱོམས་ལས། རང་ལུ་ ལྷུང་པར་འཕགས་པའི་ ཡོན་ཏན་ ག་ནི་

ཡང་ མེད་རུང་ ཡོད་ཟེར་ མཚོ་བའི་ མངོན་པའི་དར་ཀླུ་དང་། འདོད་པའི་ཡུལ་ འཇའ་རིས་མོ་
 ཚུ་ལུ་ སེམས་ཆགས་པའི་ འདོད་ཆགས། རང་གི་སེམས་ཁར་ མ་འབབ་མི་ལུ་ ཞེ་སྤང་ལང་
 བྱི། དེ་མ་ཚད་ རིགས་དཔྱོད་ ལོ་ན་དག་ཞེན་ གཟུགས་དམའེས་ ཐོས་པའི་ཡོན་ཏན་ དཔྱོད་
 དཔལ་འབྱོར་ཡོངས་སྤོད་ སྤོབས་མངའ་ཐང་གི་ དབང་ཐང་ ད་ཆེ་ ཟེར་བའི་ དར་ཀླུ་ འདི་ཚུ་
 དགོ་བའི་ལུ་ མེད་པ་གཏང་ནི་གི་ དགྲ་ངོ་མ་ཡིན་མ་ལས་ དེ་ཚུ་རང་གི་སྤོག་ལུ་གཞོད་པའི་ དགྲ་
 བཟུམ་སྤེ་ བཟུ་ཞིན་མ་ལས་ སྤང་དགོས་ཡིན་ནོ།།

བྱི་བ།

- ༡ སེར་སྤུ་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྤོ་?
- ༢ དར་ཀླུ་གྲིས་རང་ལུ་ག་དེ་སྤེ་གཞོད་པ་སྤོ་?
- ༣ ཞེ་སྤང་མི་སྤེ་ནི་གི་ཐབས་ག་ཅི་འབད་ནི་?

ཚིག་དོན།

སེར་སྤུ་	=	ལག་པ་དམ་དྲགས།
གཡོ་	=	སྤོན་སྤེ་ནི།
སྤུ་	=	མགུ་སྤོར།
སྤོབས་ལས་	=	སྤྱིད་སྤུག།
དབང་ཐང་	=	ཡོངས་སྤོད་དང་གཟི་བཞིན།

ཚུལ་ཁྲིམས་དང་མཐུན་པའི་ཚོགས་བག་ཡོད་བསུང་དགོས།

བག་ཡོད་བདུན་ཅིའི་གནས་ཏེ་བག་མེད་པ། །འཆི་བའི་གནས་སུ་བྱུང་པས་བཀའ་སྤུལ་ཏེ།
 དེ་བས་ཚུད་གྲིས་དགོ་ཚོས་སྤེལ་སྤྲད་དུ། །ཀྱས་པས་རྟག་ཏུ་བག་དང་བཅས་པར་མཛོད།།
 སེམས་ ཉོན་མོངས་པ་ལས་བསུང་བའི་ བག་ཡོད་པ་ འབད་བ་ཅིན་ བདུན་ཅིའི་གནས་ཟེར་ འཆི་
 བ་མེད་པ་ ཐར་པའི་གོ་འཕང་ འཐོབ་ནི་གི་རྒྱ་ཡིན། བག་མེད་པ་ཟེར་ ཉོན་མོངས་པའི་ དབང་
 ལུ་ ཐལ་བ་ཅིན་ འཆི་བའི་གནས་ཟེར་ ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་ལུ་ ཡང་ལས་ཡང་དུ་ སྤྱེ་ནི་ ཤི་
 བྱི་ལ་སོགས་པའི་ སྤུག་བསུལ་ མུངས་ལུ་ སྤྱེ་བའི་རྒྱ་ཡིན་ཟེར་ ཐུབ་པ་བཅོམ་ལུན་འདས་གྲིས་
 གསུངས་གནང་ལུག། རྒྱ་མཚན་དེ་གིས་འབད་ རྒྱལ་པོ་ཚུད་གྲིས་ དགོ་བའི་ཚོས་ བོང་ལས་བོང་
 འཕེལ་གཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ སྤོ་གསུམ་གུས་པས་ དུས་ ཡ་རྟག་ར་དགོ་བའི་ ཚོས་ལུ་ བོམས་

གཤེས་ རྒྱུད་ཞིའི་དོན་ལུ་ བག་ཡོད་པ་འབད་ མཛེད་གནང་ཟེར་ལུ་ཞི་ཨིན།

དེ་ག།

- ༡ བག་ཡོད་ཟེར་བའི་དོན་དག་ག་ཅི་སྟོ།
- ༢ བག་མེད་པ་གིས་གཞོན་པ་ག་ཅི་ཡོད་པ།
- ༣ རྒྱུད་ཀྱིས་ཟེར་མི་འདི་ག་ལུ་གོ་ནི་སྟོ།
- ༤ འཛིག་རྟེན་པའི་ལཱ་ནང་ བག་ཡོད་དང་བག་མེད་གཉིས་ཀྱིས་ རྒྱད་པར་ག་དེ་སྟེར་ བཟོས་སྟོ?

ཚིག་དོན།

- བག་ཡོད་ = ཟབ་ཏོག་ཏོ། རྣམ་ཤེས་བསྟེན་ཏེ་ སྲུང་སྲུང་ཚུལ་བཞིན་དུ་འབད་ནི།
- བདུད་ཅི་ = འཆི་བའི་ནད་འཛོམས་པའི་རྗེས། རྐྱེ་ཤིའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་དང་འབྲལ་ བའི་ཐར་པའི་གོ་འཕང།
- ཐུབ་པ་ = སངས་རྒྱལ།
- དེ་བས་ = དེ་འབད་མ་ལས།
- སྟེལ་སྲུང་དུ་ = གོང་འཕེལ་གཏང་ཞིའི་དོན་ལུ།

བག་ཡོད་བསྟོན་པའི་ཕན་ཡོན་དབྱེ་སྟོ་ལས་བཤད་པ།

གང་ཞིག་ཕྱོན་ཆད་བག་མེད་གྱུར་པ་ལ། །ཕྱིས་ནས་བག་དང་ལྡན་པར་གྱུར་དེ་ཡང། །
 རྒྱ་བ་སྦྱིན་བལ་ལྟ་བུར་རྣམ་མཛོས་ཏེ། །དགའ་པོ་སོར་ཐོང་མཐོང་ལྡན་དེ་བྱེད་བཞིན། །
 གང་ཞིག་ཟེར་ མི་ལ་ལུ་ཅིག་ ཉེ་མ་བག་མེད་པ་ལུ་ ཐལ་བའི་དབང་གིས་ སྤྲིག་པའི་ལཱ་ འབད་
 དེ་ར་འབད་རུང་ ལུལ་ལས་ རྒྱལ་དགེ་བའི་བཞེས་གཉེན་ཚུ་བསྟེན་ དགེ་སྤྲིག་སྲུང་སྲུང་ཚུལ་
 བཞིན་འབད་དེ་ བག་དང་ལྡན་པ་ལུ་ འགྱུར་མི་དེ་ཚུ་ཡང་ དབྱེ་འབད་ན་ རྒྱལ་ས་སྐྱུག་མེད་པའི་
 རྒྱ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་བ་བཟུམ་སྟེ་ ལེགས་ཤོམ་འབྱུང་ཨིན། དེ་བཟུམ་སྟེ་ ཉེ་མ་བག་མེད་མི་ལུ་
 ཐལ་མི་ འདོད་ཆགས་ སྟོན་ཡོད་མི་ གཙུང་དགའ་པོ་དང་ མི་དགུ་སྟོང་དགུ་བརྒྱ་ དགུ་བརྒྱ་
 གོ་དགུ་གསལ་དམི་ སོར་མོའི་ཐོང་བ་ཅན་དང། རང་གི་ ཡབ་རྒྱལ་པོ་ གསལ་དམི་ མ་སྟེལ་དག་
 མཐོང་ལྡན་དང། རང་གི་ཨའི་གསལ་དམི་ བདེ་བྱེད་ཟེར་མི་ ལ་སོགས་པ་ཡང་ སྟོན་མ་ སྤྲིག་པའི་
 ལཱ་ མཚོམས་མེད་པ་ བསགས་ཡོད་རུང། ལུལ་ལས་ སངས་རྒྱལ་ལུ་ དད་པ་བསྐྱེད་དེ་ ཚོས་

འབདམ་ལས་ ཐར་པའི་གོ་འཕང་ འཐོབ་མི་ཚུ་ བཟུམ་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ཚོགས་བཅད་འདི་གིས་ བརྗོད་དོན་གཙོ་བོ་ ག་ཅི་སྟོན་མ་སྟོ་?
- ༢ ངན་པ་ལུ་གྱུར་ཚར་མི་ཚུ་ ལོག་སྟེ་བཟང་པོ་ལུ་འགྱུར་ནིའི་ ཐབས་ཤེས་ག་ཅིར་འདུག་གོ་?
- ༣ དཔྱེ་ལྷན་ལུ་བཞག་དགོ་པའི་ཁྲུངས་བྲིས།
- ༤ མཐོང་ལྷན་གྱི་ལཱ་ངན་པ་ག་ཅི་འབད་ཅུག་?

ཚོགས་དོན།

- གང་ཞིག་ = ལ་ལུ་ཅིག།
- སྟོན་ཆད་ = ཉེ་མ།
- བག་མེད་ = སེམས་ཉོན་མོངས་པའི་དབང་ལུ་ཐལ་ཏེ་སྤང་བ་གང་ཤར་འབད་མི།
- ཕྱིས་ནས་ = འུལ་ལས།

བཟོད་པའི་མི་མཐུན་ཕྱོགས་སྤང་ཚུལ།

འདི་ལྟར་བཟོད་མཚུངས་དཀའ་ཐུབ་མ་མཚིས་པས། །ཚོད་ཀྱིས་ཁོ་བའི་གོ་སྐབས་དབྱེ་མི་བཟྱི།།
 ཁོ་བ་སྤངས་པས་ཕྱིར་མི་ལྟོག་པ་ཉིད། །འཐོབ་པར་འགྱུར་ཞེས་སངས་རྒྱུས་ཞལ་གྱིས་བཞེས།།
 འདི་དང་འབྲམ་ རང་ལུ་ གཞོད་པ་བཀལ་མི་ཚུ་ལུ་ ཅིག་པ་མ་ཟ་བར་ བཟོད་པ་བསྐྱོམས་པ་དང་
 འབྲ་བའི་ དཀའ་ཐུབ་ གཞན་མེད་པ་ལས་ རྒྱལ་པོ་ཚོད་ཀྱིས་ རང་ལུ་ གཞོད་པ་བཀལ་མི་ཚུ་ལུ་
 ཁོང་ཁོ་ཚུ་ཨ་ཙཱི་ཅིག་ཡང་ ལང་ནི་གི་ གོ་སྐབས་ མ་བྱིན་པར་ ཨེབ་བཞག་དགོ་པ་ཨིན། ཁོང་
 ཁོ་སྤང་པ་ཅིན་ ཕྱིར་མི་ལྟོག་པ་ཉིད་ཟེར་ འཁོར་བ་ལུ་ ལོག་སྟེ་མ་དགོ་པར་ སངས་རྒྱུས་གྱི་ གོ་
 འཕང་ མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་ འཐོབ་ནི་ཨིན་ཟེར་ སངས་རྒྱུས་ ཁོར་གིས་ ཞལ་གྱིས་བཞེས་ཅུག་གོ།།

དྲི་བ།

- ༡ མཚོ་བསམ་ག་དེ་བཏང་སྟེ་ བཟོད་པ་བསྐྱོམ་དགོ་པ་སྟོ་?
- ༢ ཞེ་སྤང་གིས་ རབ་ཅས་ལུ་ གཞོད་པ་ག་དེ་སྟེར་ འབྱུང་ནི་ཡོད་པ་སྟོ་?
- ༣ ཁོ་བ་སྤང་པ་ཅིན་ ཚོ་འདི་ལུ་ བན་པ་ག་ཅིར་ འོང་ནི་བཟུམ་འདུག་གོ་?

ཚོགས་དོན།

དཀའ་ཐུབ་ = དཀའའཕྲ་སྤྱད་ཚུགས་མི།
 དབྱེ་མི་བགྱི་ = ཡར་འཕེལ་བརྒྱུག་ཞི་མི་འོང།
 ཟིམ་མི་ལྷོག་ = འཁོར་བ་ལུ་ལོག་མ་སྐྱེ་མི། སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕེང།
 མ་མཚེས། = མེད།

ཞེ་སྤང་གི་འབྲས་བུ་སྤང་དགོས།

བདག་ནི་འདིས་སྦྱོས་འདིས་བརྟགས་ཕམ་པར་བྱས། །འདི་ཡིས་བདག་གི་ཞོར་ཕྱོགས་ཟུར་ཏྲོ་ཞེས།
 །འཁོན་དུ་འཛིན་པས་འཇུག་ཡོང་ནམས་བསྐྱེད་དེ། །ཁོན་འཛིན་ནམ་སྤངས་བདེ་བར་གཉིད་ཀྱིས་
 ལོག།

བདག་རང་ལུ་ འདི་གིས་ ཚིག་ཐོགས་སྐབ་སྟེ་འཚོགས་བརྟན་བརྟུང་ཡི་ འདི་གིས་རང་ལུ་སྦྱོན་
 བརྟགས་ཅི་ ཉམས་ཐག་གིས་བྲངས་སྟེ་ ཕམ་བརྒྱུག་ཅི་ ཟེར་མཐོ་ནི་དང། དེ་མ་ཚད་ འདི་གིས་
 དེའི་རྒྱ་ཞོར་ ལོངས་སྦྱོད་ཚུ་ འཕྱོགས་འབག་ཅི་ ཟེར་ཕ་ལ་སོགས་པའི་ མ་དག་འཕྲ་ཚུ་སེམས་
 ཁར་བཞག་པ་ཅིན་ ཅིག་སྤྱག་ལངས་ཏེ་འཐབ་ཚུང་འབྱུང་ནིའི་གཞི་ཡིན། འདི་གིས་འབད་ མ་
 དག་འཕྲ་ཚུ་ སེམས་ཁར་ མ་བཞག་པར་ སྤང་པ་ཅིན་ ལུས་དང་ སེམས་གཉིས་ བདེ་བའི་
 གཉིད་ལོག་ཟེར་ བདེ་ཏྲོག་ཏྲོ་འབད་ འོང་ནི་ཡིན་ལོ།།

བྱི་བ།

- ༡ ངལ་མ་རངས་པའི་དགྲ་ལུ་ ཁོན་འཛིན་བཞག་ནི་དེ་ ཐབས་ཤེས་ག་ཅིའི་ཐོག་ལས་
སྤང་དགོས་འདུག་གོ?
- ༢ མ་རངས་པའི་ ཁོན་འཛིན་བཞག་ནི་དེ་གིས་ རང་ལུ་གཞོན་པ་ག་དེ་སྟེ་ར་འོང་ནི་སྟོ?
- ༣ སེམས་ཁར་ཉིང་གམ་བཞག་ནི་དང་ ཁར་ཐོན་ཏེ་སྐབ་མི་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ བྱུང་པར་ག་
དེ་སྟེ་ར་འདུག་གོ?

ཚིག་དོན།

སྦྱོས་ = ཚིག་ཐོགས་སྐབ་མི།
 ཁོན་འཛིན་ = སེམས་ཁར་ཉིང་གམ་བཞག་མི།
 འཇུག་ཡོང་ = འཐབ་ཚུང།

སེམས་ཀྱི་སྦྱོད་པའི་ཡུལ་ལུ་བརྟགས་ཏེ་བག་ཡོད་བསྐྱོམ་ཚུ་ལ།

སེམས་ནི་ཚུ་དང་ས་དང་རྩོད་པ་ལ། །རི་མོར་བྲིས་པ་དེ་འདྲར་རིག་པར་གྱིས།།

དེའི་ནང་ཉོན་མོངས་ཅན་ལ་དང་པོ་ནི། །མཚོག་སྡེ་ཚོས་འདོད་ཀྱམས་ལ་མཐའ་མ་ལགས།།

ང་བཅས་ཀྱི་སེམས་ཁ་ལུ་ སེམས་ཀྱི་མཐོ་ཐངས་ བཟང་ངན་གྱི་རྣམ་རྟོག་ཚུ་ འཆར་འོང་བའི་
སྐབས་ལུ་ དབྱེ་འབད་ན་ ཚུ་དང་ ས་ རྩོད་ལུ། རི་མོ་བྲིས་བྲིས་མ་བཟུམ་སྡེ་ དབྱེ་བ་གསུམ་
ཡོད་པ་ཨིན་མ་ཤེས་དགོ། དེ་གི་ནང་ལས་ དང་པ་ ཉོན་མོངས་པའི་སེམས་ངན་པ་སྡེས་འོང་མ་ད།
དཔེ་དང་པ་ ཚུ་ལུ་རི་མོ་ བྲིས་བྲིས་མ་བཟུམ་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་སྡེ་ ཡུད་པ་ཐངས་ཅིག་ལུ་
ཡལ་བ་ཅུག་པ་ཅིན་ མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་འོང་ནི་དང། གཉིས་པ་ ཚོས་དང་འབྲེལ་བའི་ དགོ་བའི་
རྣམ་རྟོག་རེ་ སྡེས་འོང་བའི་སྐབས་ལུ་ མཐའ་མ་ རྩོད་ལུ་རི་མོ་ བྲིས་བྲིས་མ་བཟུམ་འདི་ལག་ལེན་
འཐབ་སྡེ་ རྣམ་ཡང་འགྱུར་བ་མེད་པར་བཞག་པ་ཅིན་ མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཨིན་གོ།

བྲི་བ།

- ༡ སེམས་ཀྱི་དབྱེ་ ས་དང་ཚུ་རྩོད་གསུམ་ལུ་ག་ཅི་འབད་ བཞག་བཞག་པ་ཨིན་ན?
- ༢ ཉོན་མོངས་པ་འབྲུགས་ཆེ་བ་ཅིན་ གཞོད་པ་ག་ཅི་ཡོད་པ?
- ༣ རྣམ་རྟོག་བཟང་ངན་ཚུ་ སེམས་ལུ་ཤར་འོང་བའི་ཆེ་ ཚོགས་བཅད་འདི་ནང་ལས་འཐོན་
དོ་བཟུམ་སྡེ་ འབད་ཚུགས་པས་ག?

ཚིག་དོན།

རིག་པར་གྱིས་	=	ཤེས་དགོ་པ་ཨིན།
ཉོན་མོངས་ཅན་	=	མི་དགོ་བའི་དབང་ལུ་ཐལ་མི།
མཚོག་	=	རབ། ལེགས་ཤོམ།
ཚོས་འདོད་	=	ཚོས་བསྐྱབ་ནི་གི་འདོད་པ་ཡོད་མི། དགོ་སེམས།

ངག་གི་སྡོད་པ་ལུ་བརྟམས་ཏེ་བག་ཡོད་སློམ་ཚུ་ལ།

རྒྱལ་བས་སྤིང་ལ་འབབ་དང་བདེན་པ་དང། །ལོག་པར་སྐྱེ་ལྷན་སྐྱེས་སུ་རྣམས་ཀྱི་ནི།།

སྤྱང་ཕྱེ་མེ་ཏོག་མི་གཙང་ལྟ་སུའི་ཚོག། །རྣམ་གསུམ་བཀའ་སྐྱེལ་དེ་ལས་མཐའ་མ་སྤྱང།།

རྒྱལ་བ་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་ ང་བཅས་ སེམས་ཅན་ཚུ་ལུ་ སློ་སྐབ་ནི་ལུ་ཡང་ རྒྱད་པར་
མ་འདྲམ་ གསུམ་འབད་ གསུངས་བཞག་སྡེ་འདུག། དེ་ཡང་ སྤིང་ལ་འབབ་པ་ཟེར་ སེམས་ཁར་
འབབ་པའི་ ཚོག་དང་བདེན་པའི་ཚོག། ལོག་པར་སྐྱེ་བ་ཟེར་ མ་ཉན་པ་ ཤོབ་ཀྱི་ཚོག་ ལྷམ་པ་

གསུམ་ཡོད་མི་ཚུ་ ང་བཅས་ཚུ་གིས་ སྤང་སྤང་འབད་ཤེས་དགོ། དེ་ཡང་ དང་པ་ ཚོག་ཉན་ཉོང་
 ཉོ་ སྤང་ཚེ་བཟུམ་དང་ ཚོག་བདེན་པ་ སློན་མེད་པ་ མངོས་པའི་ མེ་ཉོག་བཟུམ་ཚུ་སྤང་བྱ་དང་།
 ཚོག་ཚོག་པ་ མི་གཙང་བ་ཟེར་ ལམས་ལོག་སི་སི་ ཆབ་གསང་ བཟུམ་གྱི་ ཚོག་ཤོབ་རྒྱབ་ ཡུང་
 ཡུང་སློང་འི་ཚུ་ སྤང་དགོ་པ་ཨིན་ ཟེར་གསུངས་ལུག་གོ།

ཇི་ལ།

- ༡ ལྷོ་སྤྲུལ་ཐངས་མ་འདྲུལ་ གསུམ་དེ་ ག་ཅིར་ཨིན་ནེ་
- ༢ ལྷོ་སྤྲུལ་ཐངས་ཀྱི་སློང་ལས་ རྩོད་ཀྱིས་ཡང་ དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ བསམ་འཆར་
 ཅིག་བྲིས།
- ༣ གཏམ་ཕྱི་འགྱུར་འབད་སྤྲུལ་འི་དེ་ དཔེ་མི་གཙང་བ་ལུ་བཞག་དགོ་པའི་ རྩངས་ག་ཅི་
 ཨིན་ནེ་

ཚོག་དོན།

- སྤྱིང་ལ་འབབ་པ་ = སེམས་ཁར་འབབ་པ།
- ལོག་པར་སྤྲུལ་ = ཚོག་ཚོག་པ། ཕྱི་འགྱུར་སྤྲུལ་འི།
- སྤྲུལ་བུ་ = སོ་སྤྲུལ།
- ནུམ་གསུམ་ = ལྷུམ་པ་གསུམ།

བརྩོན་འགྲུས།

རང་གཞན་གཉིས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ་བརྟེན་ཏེ་བསྤྲུལ་ཚུལ།

སྤྲང་ནས་སྤྲང་བའི་མཐར་ཐུག་ལུན་པ་ནས། །ལུན་པའི་མཐའ་དང་སྤྲང་ནས་ལུན་པ་མཐར་ཐུག།
 ལུན་ནས་སྤྲང་བའི་མཐར་ཐུག་གང་ཟག་འི། །བཞི་སྟེ་དེ་དག་ནུམས་ཀྱི་དང་པོ་མངོང་།།

ང་བཅས་མི་ཚུ་གིས་ བརྩོན་འགྲུས་སྤྱོད་ཐངས་དེ་ཡང་ སྤྲང་བ་ཟེར་ མཐོ་རིས་ལུ་གོ་ནི་དང་ སྤྲང་
 བ་ལས་ སྤྲང་བ་ཟེར་ མཐོ་རིས་ལས་ མཐོ་རིས་ལུ་ སྤྱོ་ནི་ལུ་ བརྩོན་ནི་དང་། ལུན་པ་ཟེར་མི་
 དན་སོང་ལུ་གོ་མེ་ཨིན། ལུན་པ་ནས་ ལུན་པའི་ མཐར་ཐུག་ཟེར་ དན་སོང་ལས་ དན་སོང་ལུ་
 སྤྱོ་ནི་ལུ་ སྤྱོ་བའི་ལུ་དན་འབད་མི་དང་། སྤྲང་ནས་ ལུན་པ་མཐར་ཐུག་ཟེར་མཐོ་རིས་ལས་ དན་
 སོང་ལུ་སྤྱོ་བའི་ལས་ལུ་བརྩོན་ནི་དང་། ལུན་ནས་ སྤྲང་བའི་མཐར་ཐུག་ཟེར་ དན་སོང་ལས་ཐར་
 ཉེ་ མཐོ་རིས་ལུ་སྤྱོ་ཐབས་ལུ་བརྩོན་ནི་དང་བཅས་ འདི་བཟུམ་སྤེ་དབྱེ་བ་ བཞི་ཡོད་པའི་གྲས་

ལས་ རྒྱལ་པོ་ཚུད་ཀྱིས་ དང་པ་མཐོ་རིས་ལས་ མཐོ་རིས་ལུ་ འགྲོ་བའི་ལམ་བཟང་པོ་ལུ་ བཟོན་

གནང་དགོ།

ཇི་ལ།

༡ བཟོན་འགྲུས་བསྐྱེད་སའི་གཞི་ མ་འདྲུམ་བཞི་ཡོད་མི་ལས་ ང་བཅས་མི་མང་ཤོས་ ཀྱིས་ ག་འདི་ལུ་བཟོན་དོ་བཟུམ་འདུག་གོ? ག་ཅི་འབད?

༢ མཐོ་རིས་དང་ཐར་པ་ལུ་ ལྷང་བ་དང། ངན་སོང་ལུ་ལྷན་པ་ཟེར་ ག་ཅི་འབད་ ལྷབ་ དགོ་པ་ཨིན་ན?

ཚིག་དོན།

- སྣང་བ་ = མཐོ་རིས། ཐར་པ། ལྷག་བསྐྱེད་མེད་མི།
- གང་ཟག་ = འགྲོ་བ་སེམས་ཅན།
- ལྷན་པ་ = ངན་སོང།
- མཐར་ཐུག་ = མཐའ་མཇུག།

སྤྱིར་འགོ་བ་མིའི་བསམ་སྤྱོད་ཀྱི་ཚུད་པར་ཤེས་དགོ་པ།

མི་ནི་ཨ་མའི་འབྲས་བུ་ཞིན་མ་སློན་ལ། སློན་པ་དང་འདྲ་སློན་ལ་མ་སློན་འདྲ།

མ་སློན་མ་སློན་པར་སྣང་མིན་ལ་ནི། སློན་པར་སྣང་ཞེས་བགྱི་བ་འདྲར་རྟོགས་མཛོད།

སྤྱིར་བཏང་ འགོ་བ་མིའི་རིགས་ལུ་ བསམ་སྤྱོད་ཀྱི་ ཚུད་པར་ཡང་ མི་ལ་ལུ་ཅིག་ ཨམ་ཅུ་ཀུ་ ལི་བཟུམ་ རྣང་མ་ཚོ་རུང་ ཕྱི་ཁར་ཚོ་མི་བཟུམ་སྟེ་ ཕྱི་ལེགས་ཤོམ་ རྣང་བསམ་པ་ངན་པ་དང་ ། ལ་ལུ་ཅིག་ རྣང་ཚོ་མི་ ཕྱི་མ་ཚོ་པ་བཟུམ་སྟེ་ རྣང་གི་ བསམ་པ་ལེགས་ཤོམ་ ཕྱིའི་སྤྱོད་པ་ ངན་པ་དང། ལ་ལུ་ཅིག་ རྣང་ཡང་མ་ཚོ་ ཕྱི་ཡང་ མ་ཚོ་མི་བཟུམ་སྟེ་ ཕྱིའི་སྤྱོད་པ་དང་ རྣང་ གི་ བསམ་པ་ གཉིས་ཆར་ངན་པ་དང། དེ་ལས་ ལ་ལུ་ཅིག་ ཕྱི་ཁར་ཡང་ཚོ་པའི་ཁར་ རྣང་ ཡང་ཚོ་མི་བཟུམ་སྟེ་ ཕྱིའི་སྤྱོད་པ་དང་ རྣང་གི་བསམ་པ་ གཉིས་ཆར་ ལེགས་ཤོམ་ཡོད་མི་དང་ བཅས་ དབྱེ་བ་མ་འདྲུམ་བཞི་ཡོད་པ་ཨིན་མ་མཁུན་ཏེ་ བསམ་སྤྱོད་གཉིས་ཆར་ལེགས་ཤོམ་ཡོད་ མི་ཅིག་འབད་དེ་ ཐར་པའི་ལམ་བཟང་པོ་ལུ་བཟོན་དགོ་པ་ཨིན་ནོ།

ཇི་ལ།

༡ མིའི་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་ ཨམ་ཅུ་ཀུ་ལི་ལུ་ ག་ཅི་འབད་བཞག་པ་ཨིན་ན?

༡ བསམ་པ་དང་སྦྱོང་པ་གཉིས་ལས་ ག་འདི་ལག་ཆེན་སྡོམ་ག་ཅི་འབད་?
 ༢ མིའི་བསམ་སྦྱོང་གི་དབྱེ་བ་འདི་ གོང་གི་མ་འདྲཱ་བཞི་ལས་ཡང་ལྷག་པའི་ རོ་རུང་
 དབྱེ་བ་སོ་སོ་ཅིག་འོང་ནི་བརྩམ་འདུག་ག་?

ཚིག་དོན།

- སྦྱོན་ = ཚོ་ཚོ་པ།
- སྦྱང་ = མཐོང།
- རྟོགས་མཚོན་ = མཚུལ་དགོང་ཡིན་ནོ།
- ཨ་ལྷའི་ = ཨམ་རྩུ་ཀུ་ལི།
- འབྲས་ = འབྲས་བུ། རྟོག་མ།

བསམ་གཏན་བསྐྱོམ་ཚུལ་ལས་འདོད་པའི་ཡུལ་ལུ་ཆགས་སེམས་སྤང་དགོ་པ།
 གཞན་གྱི་རྒྱུང་མ་མི་ལྟ་མཐོང་ན་ཡང་། རྣམ་ཚུན་མཐུན་པར་མ་དང་བྱ་མོ་དང་།

སྤང་མའི་འདུ་ཤེས་བསྐྱེད་བགྱི་ཆགས་གྱུར་ན། མི་གཙང་ཉིད་དུ་ཡང་དག་བསམ་པར་བགྱི།
 བསམ་གཏན་བསྐྱོམ་པའི་སྐབས་ལུ་ སྦྱིར་ཨམ་སྦུ་ གོ་ར་ལུ་ སེམས་ཤོར་ནི་དེ་ སྤང་དགོ། དེ་གི་
 བྱང་དོན་ཉིད་ལས་ཡང་ ལྷག་པ་ཡོད་མི་ ཨམ་སྦུ་ཚུ་ མ་བཟུ་བཞིན་དུ་ རང་བཞིན་གྱིས་ མཐོང་
 སྟེ་འབད་རུང་ དེ་ཚུ་ ལོ་ན་ཚོད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཞོན་སྐྱོམ་འབད་བ་ཅིན་ རང་གི་ཨའི་ཨིན་
 ཟེར་ མནོ་ནི་དང་ བཞོན་རྒྱུད་ཀུ་འབད་བ་ཅིན་ རང་གི་བུམོ་ཨིན་ཟེར་མནོ་ནི། བཞོན་རང་དང་
 མཉམ་མི་ཚུ་ལུ་ རང་གི་སྤང་མོ་ཨིན་ཟེར་བའི་འདུ་ཤེས་བསྐྱེད་དགོ། དེ་འབད་རུང་ཡང་ སེམས་
 ཆགས་ཡར་སོ་པ་ཅིན་ གཟུགས་འདི་ རྣག་ལྷག་སོགས་ མི་གཙང་བའི་རང་བཞིན་གྱིས་གྱུབ་པའི་
 ལམས་ལོག་སི་སི་ཅིག་ཨིན་ཟེར་ མི་སྦྱག་པའི་འདུ་ཤེས་ བསྐྱོམ་དགོ་པ་ཨིན་ནོ།

བྲི་བ།

- ༡ འདོད་པའི་ཡུལ་སྤང་ནི་གི་ ཐབས་ཤེས་ག་ཅི་བསྟེན་དགོ་པ་སྡོམ་?
- ༢ སོ་སྦྱེས་གྱི་ལུས་དེ་ཡང་ ཨམ་སྦུ་བརྩམ་ མི་གཙང་བ་འདྲ་མཉམ་ཨིན་རུང་ ཚོགས་
 བཅད་འདི་ནང་ ཨམ་སྦུ་རྒྱུང་མ་ གཅིག་ལས་བརྒྱལ་ སོ་སྦྱེས་འདི་ མི་གཙང་བ་ཨིན་མ་
 འབད་ མ་གསུངས་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་ཨིན་ན་?
- ༣- ཚོས་ནང་ལས་ སོ་མོ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ སེམས་ཆགས་ནི་དེ་ མ་བརྟུབ་འབད་

གསུངས་མི་དེ་ ག་ཅི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ཨིན་ན་ བསམ་འཆར་བྲིས།

ཚིག་དོན།

- རྒྱུ་མ་ = མཁུ་ཡོད་མི་ཨམ་སྤྱ། གནས་ཚང་།
- འདུ་ཤེས་ = བརྩེ་གཏུང་བསྐྱེད་ནི། མཚོ་ནི།
- མི་གཙང་ = ལམས་ལོག་སི་སི། བཙོག་པ།
- ཡང་དག་ = ལེགས་ཤོམ།
- བསམ་པར་བགྱི་ = མཚོ་བསམ་གཏང་དགོ།

སེམས་ཀྱི་དབང་པོ་བསྐྱེད་དགོ་པ།

གཡོ་བའི་སེམས་ནི་ཐོས་མཚུངས་བྱ་ལྟ་བུར། །གཏེར་བཞིན་སྲོག་དང་འདྲ་བར་བསྐྱེད་བགྱི་སྟེ། །
 གཏུག་པ་དུག་དང་མཚོན་དང་དག་པོ་དང་། །མེ་བཞིན་འདོད་པའི་བདེ་ལ་ཡིད་འབྱུང་མཛོད། །
 འདོད་པའི་ ཡོན་ཏན་གྱི་ལ་ཐུག་ལུ་ ཨ་ཅི་ཅིག་འབདམ་ཅིག་ གཡོ་འགྱུ་མི་ སེམས་འདི་ ག་དེ་
 འབད་ བསྐྱེད་དགོ་པ་སྟོ་ཟེར་བ་ཅིན་ ལྷན་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལས་ ཚོས་ཐོས་བསམ་འབད་
 བའི་སྐབས་ རིགས་བསྐྱེད་དགོ་དོ་བཟུམ་སྟེ། ནུན་པ་ཚེ་གཅིག་ཏུ་བཏོན་ཏེ་ བསྐྱེད་དགོ་པ་དང་།
 རང་གི་གཅེས་པའི་བུ་ བདག་འཛིན་ འབད་དོ་བཟུམ་དང་ རང་གི་རྒྱ་ལོར་ རྩ་ཆེ་དགས་ གཏེར་
 བདག་འཛིན་འབདམ་དང་འདམ་འབད་ འབད་དགོ་པ་དང་། དེ་མ་ཚད་ རང་གི་སྲོག་ བདག་
 འཛིན་འབད་དོ་ བཟུམ་ཅིག་ རང་གི་སེམས་འདི་ ཉོན་མོངས་པའི་ ལ་ཐུག་ལུ་ གཡེང་མ་བཅུག་
 པར་ བསྐྱེད་དགོ་པ་ཨིན། ག་དེ་མ་ཅིག་འབད་ སེམས་འདོད་པའི་ཚུགས་ལུ་ གཡོ་བ་ཅིན་ འདོད་
 པའི་ཡོན་ཏན་རྩ་ དཔྱེ་འབདམ་ གཏུག་དགས་ སྤུལ་བཟུམ་དང་ ཤི་ནིའི་ དུག་བཟུམ་ཅིག་དང་
 རང་ལུ་ སྤུག་བསྐྱེད་ཚུང་བཅུག་མི་ མཚོན་ཆ་ དགོགས་པ་མདའ་ཀྱིང་ཀ་རྩ་ བཟུམ་དང་ དེ་
 མ་ཚད་ རང་ལུ་ གཞོད་པ་བཀལ་མི་ དག་བཟུམ་ཅིག་དང་ སྟེག་མི་ མེ་བཟུམ་ཅིག་གི་གཞོད་
 པ་ཡོད་ནི་དེ་གིས་ འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་བདེ་བ་ལུ་ སེམས་མ་གཡོ་བར་ སྐྱེད་དགོ་པ་ཨིན་ནོ།

ཐོ་ག

- ༡ སེམས་སྐྱེད་ཐངས་ཀྱི་དབེ་བཞི་བཀོད་ཡོད་མི་འདི་ ག་ཅི་ར་ཨིན་ན་?
- ༢ སེམས་འདི་ག་ཅི་ལས་བསྐྱེད་དགོ་པ་སྟོ་? ག་ཅི་འབད་?

༡ འདོད་པའི་བདེ་བ་ ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་བབྱམ་ཅིག་ལུ་སྒྲུབ་ནི་སྣོ་?

ཚིག་དོན།

- གཡོ་བ་ = བརྟན་པ་མེད་པ། སེམས་ཆགས་འགྲོ་ནི།
- ཐོས་ = ལོ་ནི། ཉན་ནི།
- མཚུངས་ = འདྲ་མི། ཅོག་འཐད་པ།
- གཏུག་པ་ = མ་རུང་པ། གཞོད་བཀལ་མི།
- ཡིད་འབྱུང་ = ཞེན་པ་ལོག་ནི། ཆགས་པ་སྤང་ནི།

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་ཉེས་དམིགས་བསྐྱོམ་དགོས།

འདོད་པ་རྣམས་ནི་ཕྱད་བ་བསྐྱེད་པ་སྟེ། རྒྱལ་བའི་དབང་པོས་ཀིམ་པའི་འབྲས་འདྲར་གསུངས།།
 དེ་དག་སྤང་བ་གྱི་དེ་ཡི་ལྷགས་སྟོག་གིས། །འཁོར་བའི་བཙོན་རར་འཇིག་རྟེན་འདི་དག་བཅིངས།།

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ཚུ་ ཡོངས་སྟོད་པའི་སྐབས་ལུ་ བདེ་བ་ཡོད་པ་བབྱམ་མཐོང་རུང་ མཐའ་
 མཚུག་ལུ་ ཕྱད་བཟོ་ནི་གི་ གཞི་ར་ཨིན་མ་ལས་ རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ཟེར་ སངས་རྒྱལ་ བཙོན་
 ལྷན་འདས་ཀྱིས་ འདོད་པའི་ ཡོན་ཏན་ཚུ་ དཔྱེ་འབད་ན་ བཟུམ་ད་ཞེམ་རུང་ ཁོག་པའི་ནང་
 ལྟོད་པ་ད་ འགྲོས་ཀྱིས་འབད་ དུག་ལུ་འགྱུར་མི་ དུག་གིང་ཀིམ་པ་ཟེར་མི་གི་ འབྲས་བུ་དང་
 ཅོག་འཐད་པ་ ཨིན་ཟེར་གསུངས་ཅུག། རྒྱ་མཚན་ དེ་གིས་འབད་ འདོད་པའི་ཡོངས་སྟོད་ཚུ་
 སྤང་དགོས་ཨིན། དེ་ཚུ་ མ་སྤང་བ་ཅིན་ འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་ཉེས་དམིགས་ ལྷགས་ཐག་དང་
 འདྲམ་དེ་གིས་ ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་ བཙོན་ཁང་བབྱམ་འདི་ནང་ལུ་ འཇིག་རྟེན་གྱི་སེམས་
 ཅན་ཚུ་ སངས་རྒྱལ་མ་བཅུག་པར་ བཅིངས་བཞག་པ་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་བབྱམ་ཅིག་ལུ་སྒྲུབ་སྣོ་?
- ༢ འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ཚུ་ ཕྱད་གི་རྒྱ་ཨིན་པའི་སྐྱོར་ལས་ དཔེ་ཕྱད་ཀྱི་ཅིག་ རྩོད་ར་གིས་
བཟོ་སྟེ་གྲིས།
- ༣ འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་དཔེ་ དུག་ལུ་བཞག་དགོ་པའི་ལུངས་ ག་དེ་སྟེ་སྣོ་?

ཚིག་དོན།

འདོད་པ་ = དགོ་འདོད་ཆེད་གས།

གིས་པའི་འབྲས་ = རྒྱག་ཤིང་ཅིག་གི་རྟོག་མ།
 ལྷགས་སློག་ = ལྷགས་ཐག།
 འཁོར་བ་ = ལྷག་བསྐྱེད་ཡོད་པའི་གནས།

འདོད་པའི་བདེ་བ་ལུ་སེམས་བསྐྱེད་བའི་ཕན་ཡོན།

གང་དག་དབང་པོ་རྒྱག་ཡུལ་རྣམས་ལ་ནི། །རྟག་རྒྱ་མི་བརྟན་གཡོ་ལྷན་གང་དག་ཅིག།
 གཡུལ་རོར་དབྱ་ཚོགས་ལས་རྒྱལ་དེ་དག་ལས། །མཁས་རྣམས་དང་པོ་དཔའ་རབ་ལགས་པར་
 འཚེལ།།

ང་བཅས་ སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་ཚུ་ གང་དག་ཟེར་ ལ་ལུ་ཅིག་ མིག་ལ་སོགས་པའི་ དབང་པོ་རྒྱག་པོ་དེ་
 འདོད་པའི་ཡུལ་ གཞུགས་ལ་སོགས་པ་ཚུ་ལུ་ ཨ་རྟག་ར་ སེམས་ཆགས་ཏེ་ དན་པ་ གཞུང་མ་
 ཚུགས་པར་ གཡོ་འགྱུ་མི་དང་ ལ་ལུ་ཅིག་ འདོད་པའི་ཡུལ་ལུ་ སེམས་མ་གཡོ་བར་ སེམས་
 བསྐྱེད་ ཚུགས་མི་དང་ ལ་ལུ་ཅིག་ དབྱ་བྱང་ལྷན་ཚུ་དང་ གཅིག་ཁར་ དམག་རྒྱབ་པར་འགྱུ་
 སྟེ་ དབྱ་བྱང་ལྷན་ཚུ་ལས་ རྒྱལ་ཁ་ འཐོབ་མི་ལུ་ ང་བཅས་ སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་ ཚུ་གིས་ རྒྱལ་ཁ་
 འཐོབ་མི་ དཔའ་པོ་ཟེར་ སྐབ་ཨིན་རུང་ མི་མཁས་པ་ བྱང་རྒྱབ་ སེམས་དཔའ་ཚུ་གིས་ གོང་
 གི་ རྒྱལ་ཁ་ འཐོབ་མི་གཉིས་ལས་ སེམས་འདོད་པའི་ཡུལ་ལུ་ མ་ཡེངས་པར་ སེམས་ བསྐྱེད་
 ཚུགས་མི་ འདི་ལུ་ དབང་པོ་ལས་ རྒྱལ་མི་ ཡང་ཅིན་ ཉོན་མོངས་པ་ལས་ རྒྱལ་མི་ཟེར་ དཔའ་
 པོ་རབ་ ཨིན་ཟེར་ གསུངས་ལུག་གོ།

འདི་ག

- ༡ ང་བཅས་ལུ་དབང་པོ་ག་དེམ་ཅིག་ཡོད་པ་?
- ༢ སེམས་ག་ཅི་ལུ་ཡེངས་མ་བརྟབ་ཨིན་ན་?

ཚིག་དོན།

གང་དག་ = ལ་ལུ་ཅིག།
 དབང་པོ་ = ལཱ་འབད་ནི་གི་རུས་པ་ཡོད་མི་ནང་གི་དབང་པོ་རྒྱག།
 ཡུལ་ = ལྷི་ཁར་མཐོང་ནི་ཡོད་མི་ལྷི་འི་གཞུགས་སོགས།
 གཡུལ་ = དམག་རུ་ཁག་གི་སྐྱུག།
 ལགས་པར་འཚེལ་ = ཨིན་མ་མཁྱེན་དགོ།

བུམ་ཚུ་ལུ་ཆགས་སེམས་སྤང་ཚུ་ལ།

བྱད་མེད་གཞོན་ནུ་འི་ལུས་ནི་ལོགས་ཤིག་ཏུ། ཨིང་བ་དང་སྐོད་དགུ་དོད་པ་དང།

མི་གཙང་ཀུན་སྣོད་འབྲ་བ་གང་དཀའ་དང། །པགས་པས་གཡོགས་པ་རྒྱན་ཡང་ལོགས་ཤིག་
གཟིགས།

བྱད་མེད་ཟེར་ ཨམ་སྐུ་ གཞོན་མ་ཚུ་གི་ གཟུགས་འདི་ ལོགས་སྐུ་ ལོགས་ཤོམ་འབད་ བཏག་
དཔུད་འབད་དེ་ བཟླ་བ་ཅིན་ མི་གཙང་བ་ ཁམས་ལོག་སི་སིའི་ ཨིམ་མནམ་ནི་དང་ མི་གཙང་
བ་ འཐོན་སའི་ལམ་ སྐོ་མ་འབྲམ་ དགུ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ དེ་ཚུ་ལས་ འཐོན་མི་གེར་ མི་གཙང་བ་
རྩལ་རན་སྐུམ་ཚུ་སོ་དུག་གིས་གང་བའི་ རང་བཞིན་ཅིག་ཡིན། དེ་མ་ཚད་ མི་གཙང་བ་ ཁམས་
ལོག་སི་སི་གར་རྒྱག་སའི་ ཉོད་དང་འབྲམ་ཅིག་ཡང་ཡིན། གང་དཀའ་ཟེར་ ཟམ་གོས་ལ་སོགས་
པའི་ ཡོངས་སྤྱོད་ག་དེམ་ཅིག་ཐོབ་རུང་ འདོད་པ་ཚོམ་ཚུགས་པར་ ལཱ་ཁག་ཡིནམ་དང་ མི་
གཙང་བ་ ཁམས་ལོག་སི་སི་ཡིན་མི་ལུ་ ཕྱི་ཁ་ལས་པགས་ཀོ་གིས་ སྐར་བཞག་བཞག་པ་ཙམ་
ཅིག་ཡིན། ག་དེམ་ཅིག་འབད་ རྒྱན་ཆ་དང་ གོ་ལ་ཚུ་གིས་འབད་ འཇའ་རིས་མོ་མཐོང་མ་མས་
མཐོ་བ་ཅིན་ རྒྱན་ཆ་དང་ གོ་ལ་ཚུ་ ལོགས་སྐུ་ཕྱེ་སྤྱེ་ བཟླ་བ་ཅིན་ ག་ནི་བ་ རམ་སི་སི་ མཐོང་
ནི་ཡིནམ་ལས་ ཆགས་སེམས་ ཚུ་ལས་ བསྐྱེད་ནི་མི་འོང་ཟེར་ ལུ་ནི་ཡིན་ནོ།

ཨི་བ།

- ༡ བུམ་ཚུ་ལུ་ ཐོ་སྐྱེས་ལས་དྲག་པའི་ ལོགས་པའི་ཡོན་ཏན་ག་ཅིར་འོང་གོ?
- ༢ བུམ་བཟུམ་སྤེ་ བུཚ་ཚུ་ལུ་ཡང་ སེམས་ཆགས་མ་བཟུབ་པའི་སྐོར་ལས་བྲིས།
- ༣ སྐོད་དགུ་གར་ མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་བཤད་པ་བྲིས།

ཚིག་དོན།

བྱད་མེད་	=	ཨམ་སྐུ།
ཨིང་བ་	=	ཨིམ་ཁམས་ལོག་སི་སི་མནམ་ནི།
དོད་པ་	=	རམ་སི་སི།
གང་དཀའ་	=	འདོད་པ་མ་ཚོམས་མི། གང་ཚུགས་པར་ལཱ་ཁག།
གཡོགས་	=	ཕྱི་ཁ་ལས་པགས་ཀོ་གིས་སྐར་ནི།
ལོགས་ཤིག་	=	སོ་སོ་འབད།

མི་གཙང་བའི་རྩལ་རན་སོ་དུག།

དོན་དམ་གཟིགས་པར་བགྱི་སྐྱད་དངོས་རྣམས་ལ། རྒྱལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བགྱིད་པ་དེ་གོམས་
 མཛོད། དེ་དང་འབྲ་བར་ཡོན་ཏན་ལྡན་པ་ཡི། ཚོས་གཞན་འགའ་ཡང་མཆིས་པ་མ་ལགས་སོ།།
 གཟུགས་ལ་སོགས་པའི་ ཕྱི་ནང་གི་ཚོས་ག་རའི་དོན་ཚུ་ སངས་རྒྱལ་གྱི་ཡེ་ཤེས་གྱི་སྤྱན་གྱིས་
 གཟིགས་མི་འདི་བརྩམ་ ང་བཅས་ཚུ་གིས་ཡང་ ཚོས་གྱི་གནས་ལུགས་ ཤེས་ནི་དང་མཐོང་རྒྱལ་ས་
 བྱི་གི་དོན་ལུ་ གཟུགས་ལ་སོགས་པའི་ ཕྱི་ནང་གི་ དངོས་པོ་ཚུ་ མི་གཙང་བ་ སྤྱག་བསྐྱེད་པ་
 སྤོང་བ་ བདག་མེད་པ་ ཡིན་མི་ལུ་ ཡིན་མ་ཤེས་པའི་ རེས་ཤེས་འདྲོང་རྒྱལ་ས་འབད་ བསྐྱོམ་
 དགོ་པ་འདི་ཁག་ཆེ། ཕྱི་ནང་གི་དངོས་པོ་ཚུ་ མི་གཙང་བ་ སྤྱག་བསྐྱེད་པ་ སྤོང་བ་ བདག་མེད་
 པ་ཡིན་མ་ཤེས་ནི་ལུ་ གོམས་འདྲིས་རྒྱུད་མི་དེ་ལས་ལྷག་པའི་ ཉོན་མོངས་པ་ བཅོམ་ནི་གི་ ཚོས་
 རྒྱད་པར་འཕགས་པ་ཅིག་ གཞན་ག་ཅི་ཡང་ མེད་པ་ཡིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ང་དང་ངེ་གི་ཟེར་བའི་འཛིན་པ་འདི་ ག་ཅི་གིས་སྤང་ནི་སྟོེ་?
- ༢ ཚོགས་བཅད་འདི་གིས་ དོན་དག་གཙོ་བོ་ ག་ཅི་སྟོན་མ་ཡིན་མས་གོ་?
- ༣ ང་བཅས་གྱིས་ དེ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཚོ་བསམ་གཏང་མ་རྒྱལ་ས་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་
ཡིན་ན་?

ཚིག་དོན།

དོན་དམ་	=	དོན་ངོ་མ། དོན་མཐར་ཐུག། སངས་རྒྱལ་གྱིས་གཟིགས་མི།
བགྱི་སྐྱད་	=	ཏ་གོ་ནི་གི་དོན་ལུ།
རྒྱལ་བཞིན་	=	རྒྱལ་དང་མཐུན་མ།
ཡིད་ལ་བགྱིད་པ་	=	སེམས་ཁར་གོམས།

ཉོན་མོངས་པའི་གཉེན་པོ་ཡོན་ཏན་བསྐྱོམ་ནི།

སྤྱིས་བྱ་རིགས་གཟུགས་ཐོས་དང་ལྡན་རྣམས་ཀྱང། ཤེས་རབ་རྒྱལ་ཁྲིམས་བྲལ་བ་བཀྱའ་མ་
 ལགས། །དེ་ལྷན་ཡོན་ཏན་གང་ལ་དེ་གཉིས་ལྡན། །དེ་ནི་ཡོན་ཏན་གཞན་དང་བྲལ་ཡང་མཚོང་།།
 སྤྱིས་བྱ་ རིགས་རུས་ བཟང་འགས་དང་ གཟུགས་གཞི་ ཡོད་པའི་ཁར་ ཐོས་པའི་ཡོན་ཏན་
 སྤྱན་སུམ་ཚོགས་པ་ ཡོད་མི་རྒྱ་ཡང་ ཚོས་གྱི་ དོན་དག་ངོ་མ་ རྟོགས་པའི་ ཤེས་རབ་དང་ རྒྱལ་
 ཁྲིམས་གྱི་ སྟོན་པ་ ཉམས་སོ་པ་ཅིན་ བྱུག་མཚོང་དང་ ལུས་ཞབས་ འབད་སའི་ཡུལ་ མ་
 བཏུབ་ཡིན་ནོ། འདི་ འབད་ནི་དེ་གིས་ ག་ར་ཡིན་རུང་ རྒྱལ་ཁྲིམས་དང་ ཤེས་རབ་གྱི་ཡོན་ཏན་

དེ་གཉིས་ ཡོད་པ་ཅིན་ གཞན་རིགས་རུས་ ལ་སོགས་པ་ བཟང་པོའི་ཡོན་ཏན་ གཞན་མེད་རུང་
 ཕྱག་མཚན་དང་ གྲུས་ཞབས་ འཕྲོ་བ་པའི་ ཡུལ་ཡིན་ནོ།།

ཇི་ལ།

- ༡ ང་བཅས་ལུ་དགོ་མི་ཡོན་ཏན་ངོ་མ་ར་ག་ཅི་ཡིན་མས།
- ༢ ཤེས་རབ་འདི་ག་ཅི་འབད་ཁག་ཆེས་སྒོ།
- ༣ གྲུས་ཞབས་འབད་བརྟུབ་པའི་ཡུལ་ག་ཅི་སྒོ།

ཚོག་དོན།

སྐྱེས་བུ་	=	མི།
བཀྲར་	=	གྲུས་ཞབས་འབད་ནི།
ལྷན་	=	ཡོད་མི།
དེ་ལྟམ་	=	དེ་གིས་འབད།
གང་ལ་	=	ག་ལུ།

འཇིག་རྟེན་ཚོས་བརྒྱད་མགོ་སྟོམས་ཚུལ།

འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ་རྙེད་དང་མི་རྙེད་དང། །བདེ་དང་མི་བདེ་སྟུན་དང་མི་སྟུན་དང།།
 བསྟོན་སྒྲིབ་ཅེས་བཞི་འཇིག་རྟེན་ཚོས་བརྒྱད་པོ། །བདག་གི་ཡིད་ཡུལ་མིན་པར་མགོ་སྟོམས་
 མཛོད།།

འཇིག་རྟེན་གྱི་ ཚུལ་བཟང་པོ་མཁྱེན་པའི་ རྒྱལ་པོ་ རྒྱུད་ལུ་ སྤང་དགོ་པའི་ འཇིག་རྟེན་ ཚོས་
 བརྒྱད་གྱི་ རྟོར་ལས་ ཏུམ་གྲ་ཅིག་ ལུ་བ་ཅིན་ དེ་ཡང་ རྒྱུ་ལོར་འཕྲོ་བ་པ་ཅིན་ དགའ་ནི་ མ་
 འཕྲོ་བ་པ་ཅིན་མི་དགའ་ནི་ བདེ་བ་འཕྲོ་བ་པ་ཅིན་ དགའ་ནི་ ལྷ་བས་མ་བདེས་ འབྲུང་བ་ཅིན་
 མི་དགའ་ནི་ གཏམ་ཉན་ཉོང་ཉོ་གོ་བ་ཅིན་ དགའ་ནི་གཏམ་མ་ཉན་མ་གོ་བ་ཅིན་ མི་དགའ་ནི་
 བསྟོན་པ་རྒྱབ་པ་ཅིན་ དགའ་ནི་ སྒྲིབ་པ་རྒྱབ་པ་ཅིན་ མི་དགའ་ནི་ དེ་ཚུ་ལུ་ འཇིག་རྟེན་ ཚོས་
 བརྒྱད་ཟེར་ སྤྲུབ་ཡིན་ འཇིག་རྟེན་ ཚོས་བརྒྱད་པོ་འདི་ མི་དབང་ མཚོག་གི་ སྐྱགས་དབྱེས་
 བྱིད་དང་ མི་དབྱེས་ལོའི་ཡུལ་ མཛོད་ནི་མེན་པར་ མགོ་སྟོམས་ཟེར་ བརྒྱད་སྟོམས་འབད་ མཛོད་
 གནང་དགོ་པ་ ཡིན་ནོ།།

ཇི་ལ།

- ༡ ཀྱལ་པོ་ལུ་ འཇིག་རྟེན་མཁུལ་པ་ཟེར་ ལུ་དགོ་པའི་དོན་དག་ག་ཅི་འོང་ནི་མས་གོ་?
- ༢ འཇིག་རྟེན་ཚོས་བརྒྱད་འདི་ མགོ་སྟོམས་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ སྐྱོན་ག་ཅི་ཡོད་པ་སྟོ་?
- ༣ འཇིག་རྟེན་ཚོས་བརྒྱད་འདི་ ག་ཅི་གི་ཡུལ་མེན་ཟེར་ གསུངས་རུག་གོ་?
- ༤ མགོ་སྟོམས་ཟེར་བའི་དོན་དག་བྲིས།

ཚིག་དོན།

- འཇིག་རྟེན་མཁུལ་པ་ = འཇིན་སྐྱོང་སྲེལ་གསུམ་ལུ་མཁལས་མི།
- རྟེན་ = འཕྲོབ་མི།
- ཡིད་ཡུལ་ = སེམས་ཀྱི་ཡུལ།
- མགོ་སྟོམས་ = འབྲ་མཉམ།

འཇིག་རྟེན་ཚོས་བརྒྱད་ཀྱི་འབྲས་བུ་སྡིག་པ་ལུ་བསམ་ཚུལ།

ཁྱོད་ཀྱིས་བྲམ་ཟེ་དགོ་སྟོང་ལྟ་དང་མི། །མགོན་དང་ཡབ་ཡུམ་དག་དང་བརྩམ་མོ་དང། །
 འཁོར་གྱི་སྐྱེད་དུ་འབྲས་སྡིག་པ་མི་བགྱི་སྟེ། །དུམ་པ་བའི་རྣམ་སྤྲིན་སྐལ་ལོང་དུ་འགའ་མ་མཆིས། །
 ཀྱལ་པོ་ ཁྱོད་ཀྱིས་ སྡིག་པའི་ལུ་ རང་གི་དོན་ལུ་འདི་ སར་ར་བཞག་ གཞན་ མཚོད་པའི་གནས་
 བྲམ་ཟེ་ཚུ་དང་ བསོད་སྟོམས་ སུལ་སའི་ཡུལ་ དགོ་སྟོང་དང་ སྐབས་འཚོལ་སའི་ཡུལ་ ལྟ་དང་
 རང་དང་མཐུན་པའི་ མགོན་མ་ཚུ་དང་ དིན་ཅན་གྱི་ ཡབ་ཡུམ་ དགའ་བའི་གནས་ བརྩམ་མོ་ཚུ་
 དང་ འབངས་འཁོར་ ལ་སོགས་པ་ ག་གི་ དོན་ལུ་ཨིན་རུང་ སྡིག་པའི་ལུ་ རུང་ཀྱི་ཅིག་ཡང་
 འབད་ནི་མི་འོང། སྡིག་པའི་ལུ་ འབད་བ་ཅིན་ རང་དུམ་པ་བའི་ གནས་ལུ་ སྐྱེ་ནི་ཨིན། དེ་གི་
 སྐབས་ལུ་ སྡིག་པའི་རྣམ་སྤྲིན་ སྐྱུག་བསྐལ་ ཟློང་ནི་འདི་ སྐལ་ལྷན་ བགོ་བཤའ་རྒྱབ་སྟེ་ ལེན་མི་
 ག་ཡང་མེད་པར་ རང་རྒྱུང་མ་གཅིག་གིས་ ཟློང་དགོཔ་ ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ཀྱལ་པོ་ལུ་ ག་གི་དོན་ལུ་ སྡིག་པ་འབད་མི་བརྟམ་ཟེར་ གསུངས་རུག་གོ་?
- ༢ སྡིག་པའི་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲིན་འདི་ ག་དེ་འབད་ཟློང་དགོ་པས་གོ་?
- ༣ རང་གི་གོང་མ་ཅིག་གིས་ སྡིག་པའི་ལུ་ཅིག་ རང་ལུ་ བང་བཅོང་སྟེ་འབད་བརྩུག་པ་
 ཅིན་ དེའི་སྡིག་པ་འདི་ རང་ལུ་འོང་ག་མི་འོང་ བསམ་འཆར་བྲིས།

ཚིག་དོན།

མགྲོན་ = མགྲོན་མ།
 སྲིག་པ་ = མི་དགོ་བ།
 རྣམ་སྲིན་ = ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ།
 སྐལ་ལོན་ = ལེན་མི།

ཚོས་བརྒྱད་ཀྱི་འབྲས་བུ་སྲིག་པ་སྤང་ཚུལ།

སྲིག་པའི་ལས་རྣམས་སྤྱད་པ་འགའ་ཡང་ནི། །དེ་ཡི་མོད་ལ་མཚོན་བཞིན་མི་གཅོད་ཀྱང་།།
 འཆི་བའི་དུས་ལ་བབ་ན་སྲིག་པ་ཡི། །ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གང་ལགས་མངོན་པར་འགྱུར་།།

ང་བཅས་ཚུ་གིས་ སྲིག་པ་ མི་དགོ་བའི་ལུ་ཚུ་ ག་ཅིར་འབད་ཡོད་རུང་ དེ་འཕྲལ་ལས་ ཀྱི་ཅུང་
 གིས་གཅད་པ་ཅིག་ ཞག་འཐོན་དོ་བཟུམ་ འབྲས་བུ་ སྲིག་པ་སྤང་ཚུ་ཚར་གཅིག་ལུ་མི་ཚོང་། ཨིན་
 རུང་ར་ ཤི་བའི་དུས་ལུ་སྲིན་པའི་སྐབས་ སྲིག་པ་འབད་བའི་འབྲས་བུ་ སྲིག་པ་སྤང་ཚུ་འདི་ སྲིག་པ་
 འབད་མི་ ག་ཨིན་མི་དེ་ལུ་ ཡང་ཆག་མེད་པར་ ཚོང་ནི་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ སྲིག་པའི་ལུ་ ག་ཅིར་འབད་རུང་ འབྲས་བུ་ཚར་གཅིག་ལུ་ རང་ལུ་མི་ཚོང་ཟེར་བའི་
 དཔྱེ་ག་ཅི་ལུ་བཞག་ཅུག་?
- ༢ སྲིག་པའི་འབྲས་བུ་ རྣམ་ཚོར་མ་ཨིན་ནོ?
- ༣ སྲིག་པ་དང་ ལས་ལུ་ རྒྱད་པར་ག་ཅི་ཡོད་པ་?

ཚིག་དོན།

དེ་ཡི་མོད་ལ་ = དེ་འཕྲལ་ལས།
 དུས་ལ་བབ་ = དུས་ཚོད་ལུ་སྲིན་པ་ད།
 མངོན་པར་འགྱུར་ = གསལ་རིལ་རི་འབད་འཐོན་འོང།

རྒྱ་མོར་གྱི་མཚོག་འཕགས་པའི་ཚོར་བདུན་ལུ་བཙོན་དགོ་པ།

དད་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་གཏོང་དང་ཐོས་པ་དང་། །དྲི་མེད་དོ་ཚེ་ཤེས་དང་ཁྲེལ་ཡོད་དང་།།
 ཤེས་རབ་ཚོར་བདུན་ལའེ་པར་བྱབ་པས་གསུངས།།ཚོར་གཞན་པལ་པ་དོན་མ་མཚིས་རྟོག་མཛོད།།
 དགོན་མཚོག་ལུ་ དད་པ་དང་། མི་དགོ་བ་ལས་ བསྐྱེད་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས། ཉམ་རྒྱུད་ལུ་སྲིན་པ།
 ཤེས་བྱའི་ ཡོན་ཏན་ལུ་ ཐོས་པ། རང་སྲིག་པའི་ལུ་ འབད་ནི་ལུ་དོ་ཚེ། སྲིག་པའི་ལུ་འབད་བ་ཅིན་
 གཞན་རྣེད་དང་ ལྷ་མ་ལ་སོགས་པ་ དགོངས་མ་ཁྲེལ་འོང་མནོ་སྲེ་འཛོམ་མི་ ཁྲེལ་ཡོད་པ། ལེགས་

ཉེས་ཀྱི་བྱ་བ་ བརྟལ་དཔུང་འབད་མི་ ཤེས་རབ་ཚུ་ ཉམས་སུ་ལེན་ཏེ་ བསྐྱོམ་པ་ཅིན་ ཚེ་འདི་ཕྱི་
 གཉེས་ཚེ་འདི་ ལྷ་བས་མ་བདེལ་ག་ར་བསལ་ཚུ་གསལ་ལས་ དེ་ལུ་འཕགས་པའི་ རོར་བདུན་ཟེར་
 སངས་རྒྱལ་གྱིས་ གསུངས་གནང་ལུག། རོར་གཞན་ སལ་བ་ཟེར་ གསེར་དདུལ་ ལ་སོགས་
 པ་ཚུ་ འདི་ཕྱི་གཉེས་ལུ་ སྤང་བའི་རྒྱ་འབད་མ་ལས་ འདོད་པ་མ་བཙོང་པར་ ཚེ་འདི་ཕྱི་གཉེས་
 ལུ་ སན་པའི་ཐབས་ འཕགས་པའི་ རོར་བདུན་ལུ་ དེས་པར་དུ་ བརྩོན་གནང་དགོཔ་ཨིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ འཕགས་པའི་རོར་ཟེར་ ག་ཅི་འབད་སྤྲེལ་སྟོན་?
- ༢ རོར་གཞན་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྟོན་?
- ༣ རོ་ཚ་དང་ཁེལ་ལུ་ཁྱེད་པར་ག་ཅི་ཡོད་པ་?

ཚིག་དོན།

གཏོང་	=	སྤྱིན་པ།
དྲི་མེད་	=	རྣམ་རྟོག་མཛོད་བསམ་ངན་པ་མེད་མི།
ཁེལ་	=	གཞན་ལུ་འཚེར་ནི།
རྟོགས་	=	ཤེས་ནི།

གྲགས་པ་ཉམས་པའི་རྒྱ་དུག་སྤང་དགོཔ།

རྒྱ་ལོ་འགྲེད་དང་འདུས་ལ་ལྷ་བ་དང། །ལེ་ལོ་སྤྲིག་པའི་གྲོགས་ལ་བརྟེན་པ་དང།
 ཆང་དང་མཚའ་མོ་རྒྱ་བ་ངན་སོང་བ། །གྲགས་པ་ཉམས་པར་འགྱུར་བ་དེ་དུག་སྤོང།།

འཕགས་པའི་རོར་དང་ མི་མ་སྤྲོད་པའི་ལྷ་ངན་པ་ དཔྱེ་འབདན་ རྒྱ་ལོ་འགྲེད་ཟེར་ རྒྱལ་བཞག་
 ལྷེ་ ཤོ་རྒྱལ་ནི་དང། འདུས་ལ་ལྷ་བ་ཟེར་ མི་ལེ་ཤ་ འཛོམས་སར་ དོན་དག་མེད་པ་ཆགས་སྤང་
 སལ་གཏམ་དང། ལྷ་མོ་ཚུ་ལུ་ བལྷ་ནི་དང། དགོ་བའི་ ལྷ་ལུ་ སྟོ་བ་ མེད་པའི་ལེ་ལོ། སྤྲིག་
 པའི་ལྷ་ འབད་མི་ ཆཱོགས་ ངན་པ་ཚུ་བསྟེན་ནི་དང། དཔྱེ་པ་ ཉམས་པའི་རྒྱ་ ཆང་འཕྲུང་ནི།
 ཕྱི་རུ་ ག་ཐོབ་འབད་བཤལ་ནི། ལ་སོགས་པའི་ བྱ་བ་ངན་པ་དུག་སོ་དེ་གིས་ རང་ངན་པ་ལས་ངན་
 པ་ལུ་འགྱུ་བརྩུག་སྟེ་ མིང་གཏམ་ཉམས་པའི་ཨིན་མ་ལས་ རྒྱ་ངན་པ་དུག་སོ་དེ་ དེས་པར་དུ་ སྤང་
 དགོཔ་ཨིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ལེ་ལོ་གིས་ རང་ལུ་ག་དེ་སླེ་གཞོན་པ་སྟོ་
- ༢ གོང་གི་དུག་པོ་དེ་ ཡོད་པ་ཙམ་ཅིག་གིས་ གྲགས་པ་ཉམས་འོང་ག་
- ༣ གྲགས་པ་ཉམས་པའི་ རྒྱ་གཞན་ཡང་ ག་ཅིར་འདུག་གོ་

ཚིག་དོན།

- རྒྱ་པོ་འགྱེད་ = རྒྱལ་བཞག་སྟེ་ཅེད་མོ་ཅེ་ནི།
- འདུས་ = མི་ལེ་ཤ་འཛོམ་སང།
- ལེ་ལོ་ = རྒྱུད་སྤྱུག།
- གྲགས་པ་ = མིང་གཏམ།

རྒྱུད་སྤྱུག།

གྲགས་པ་ཉམས་པའི་རྒྱ་དུག།

- ༡ རྒྱ་པོ་འགྱེད།
- ༢ འདུས་ལ་ལྷ་བ།
- ༣ ལེ་ལོ།
- ༤ རྒྱུད་སྤྱུག་པ།
- ༥ རྒྱུད་སྤྱུག་པ།
- ༦ མཚན་མོ་རྒྱ་བ།

རྒྱ་ལོ་ལུ་ཚོག་ཤེས་འབད་དགོ་པ།

ལོ་རྒྱུས་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་ཚོག་ཤེས་པ། །རབ་མཚོག་ལགས་པར་ལྷ་མིའི་སྟོན་པས་གསུངས།།
 ཀུན་ཏུ་ཚོག་ཤེས་མཛོད་ཅིག་ཚོག་མཁུམ་ན། །ལོ་མི་བདོག་ཀྱང་ཡང་དག་འབྱོར་པ་ལགས།།
 རྒྱུད་སྤྱུག་ ལམས་གསུམ་ འཁོར་བ་འདི་ནང་ ཡོད་པའི་རྒྱ་ལོ་ལུ་གི་སྟོན་པས་ ཚོག་ཤེས་ཟེར་
 མཚན་མོ་ཚོད་ ཤེས་ནི་འདི་ མཚོག་ཏུ་གྱུར་པའི་ རྒྱ་ལོ་ལུ་མཚོག་ཟེར་ འགྲོ་བ་ལྷ་དང་མིའི་སྟོན་པ་
 སངས་རྒྱལ་ བཙུན་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ གསུངས་གནང་ཞུ།། རྒྱ་ལོ་ལུ་འདི་གིས་འབད་ དུས་ལ་
 ཏུག་ར་ ལོ་ལོ་སྟོན་ཏུ་ལུ་ མཚན་མོ་ཚོད་ མཁུམ་གནང་དགོ།། རྒྱ་ལོ་ལུ་ ཚོག་ཤེས་ཀྱི་ལོ་
 འདི་ཡོད་པ་ཅིན་ གསེར་དུལ་ལ་སོགས་ རྒྱ་ལོ་ལུ་གཞན་མེད་ཅུང་ ཡང་དག་པའི་འབྱོར་པ་དང་
 ལྷན་པའི་སྤྱུག་པོ་ ཡིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ཚོག་ཤེས་འདི་ རྒྱ་ལོ་ལུ་གི་སྟོན་པས་མཚོག་ཡིན་ཟེར་ ག་ཅི་འབད་གསུངས་མ་ཡིན་ན་
- ༢ མཚན་མོ་ཚོད་མ་ཤེས་པ་ཅིན་ གཞོན་པ་ག་ཅི་ཡོད་པ་

༣ རྩོད་ཀྱིས་འབད་བ་ཅིན་ རྒྱུ་ཚོར་ལུ་ ཚོག་ཤེས་འབད་དགོཔ་ཅིག་འདུག་ག?

ཚོག་དོན།

- ཚོག་ཤེས་ = མཚམས་ཚོད་ཤེས་ཅི།
- སྟོན་པ་ = སངས་རྒྱལ་གྱི་མཚན།
- ཀུན་ཏུ་ = ཨ་ཏྲག་ར།
- མི་བདོག་ཀྱང་ = མེད་རུང།

ཚོག་ཤེས་དང་བྲལ་བའི་ཉེས་དམིགས།

དེས་པ་བདོག་མང་ཇི་ལྟར་སྐྱུག་བསྐྱེད་པ། །འདོད་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་མས་དེ་ལྟ་མ་ལགས་ཏེ། །
 ལྷ་མཚོག་རྣམས་ལ་མགོ་བོ་ཇི་སྟེད་པ། །དེ་ལས་འབྱུང་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་དེ་སྟེད་དོ། །
 དེས་པ་ཟེར་ རྒྱལ་པོ་ལུ་འབོ་སྟེ་ རྩོད་ རྒྱུ་ཚོར་ལོངས་སྟོན་མང་པོ་ ག་དེམ་ཅིག་ཡོད་པ་ཅིག་ སྐྱུག་
 བསྐྱེད་ཡང་ དེ་བཟུམ་ཅིག་ ཡོད་པ་ཡིན། །འདོད་པ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལུ་ནི་ སྐྱུག་བསྐྱེད་ དེ་བཟུམ་ཅིག་
 མེད་པ་ཡིན། །དབྱེ་འབད་ན་ ལྷ་ཚུ་ལུ་མགྱ་ཏེ་ ག་དེམ་ཅིག་ མང་པོ་ཡོད་པ་ཅིག་ དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་
 རྩོད་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཡང་ ལེ་ཤ་རྩོད་དགོཔ་ བཟུམ་ཅིག་ཡིན་ལོ། །

འི་ག།

- ༡ སྐྱུག་བསྐྱེད་འབྱུང་ནི་འི་ རྒྱུ་ཚོར་མ་ར་ག་ཅི་སྟོ་
- ༢ དེས་པ་ཟེར་མི་ག་ལུ་གོ་མ་ཡིན་ན་?
- ༣ རྒྱུང་ཀ་དང་རྒྱུག་པོ་ག་ཉེས་ཀྱི་བར་ན་ སྐྱུག་བསྐྱེད་ག་མང་དོ་བཟུམ་ ཚོར་མ་མས་གོ་?

ཚོག་དོན།

- དེས་པ་ = མི་ཡ་རབས། རང་བཞིན་བཟང་བའི་མི།
- བདོག་མང་ = རྒྱུ་ཚོར་ལེ་ག།
- ཇི་སྟེད་ = ག་དེམ་ཅིག།
- དེ་སྟེད་ = དེམ་ཅིག།

ག་ཉེན་རྒྱུ་མ་བརྟུབ་པའི་ཨམ་སྐུ་དན་པ་སྣང་དགོཔ།

རང་བཞིན་དགར་འབྲེལ་ག་ཤེད་མ་ལྟ་བུ་དང། །ཁྱིམ་ཐབ་བརྟེས་བགྱིད་རྗེ་མོ་ལྟ་བུ་དང། །
 རྒྱུང་རུའང་རྒྱུ་ཚོར་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ཡི། །རྒྱུང་མ་གསུམ་པོ་དེ་དག་རྣམ་པར་སྣང། །

རྒྱལ་པོ་ རྩོད་ཀྱི་ རིགས་བརྒྱད་ སྤེལ་ནིའི་དོན་ལུ་ བརྩམ་མོ་འབད་ བསྟེན་མ་བཏུབ་མི་ ཨམ་
 སྲུ་ལ་ལུ་ཅིག་ མ་པ་ལས་ར་གཤེས་ཁ་ངན་པ་ རང་གི་ཚུགས་ལུ་ དག་འབད་ བཟུང་སྟེ་ཕོ་སྟེས་
 གཞན་དང་གཅིག་ཁར་བསྟོམས་སྟེ་ རང་གི་ཚུགས་ལུ་ ལཱ་ངན་འབད་ནིའི་ མཚོ་བསམ་ར་ བཏང་
 སྟོང་མི་ སྟོག་གི་གཤེད་མ་ཟེར་ རང་གི་སྟོག་གཅོད་པའི་ དག་པོ་བཟུམ་དང། ཨམ་སྲུ་ལ་ལུ་ཅིག་
 རང་གི་ཚུགས་ལུ་ བྱས་ཞབས་མེད་པར་ དམའ་ཕབ་རྒྱབ་ བང་ཆེད་གསུམ་གྱི་ ཐོག་ལས་ འཇར་
 རོགས་བཟུམ་སྟེ་ གཤམ་བཀོལ་མི་ དཔོན་མོ་བཟུམ་གྱི་ ཨམ་སྲུ་དང། ཨམ་སྲུ་ལ་ལུ་ཅིག་ རྒྱ་
 ཅལ་རྒྱུད་ཀྱི་ཅིག་ཡང་ རང་གི་ཚུགས་ལུ་མ་སྤྲོབ་པར་ བརྒྱུའི་ར་གཞན་ཁར་སྤྲེལ་མི་ ཚེས་རྒྱུ་
 བཟུམ་གྱི་ ཨམ་སྲུ་རིགས་ངན་པའི་མཚན་མ་གསུམ་དེ་ དེས་པར་དུ་ སྤང་དགོཔ་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ཕོ་སྟེས་རྒྱ་གིས་ཡང་ རང་གི་ཨམ་སྲུ་ལུ་ ཚོགས་བཅད་འདི་ནང་ འཕོན་དོ་བཟུམ་
འབད་མི་འོང་ག?
- ༢ ཨམ་སྲུ་མ་འཚོལ་བ་ཅིན་ སྤབས་མ་བདེལ་ག་ཅི་ཡོད་པ?
- ༣ རྩོད་ཀྱིས་འལ་ལས་ ཚུགས་དང་ ཡང་ཅིན་ ཨམ་སྲུ་ག་བཟུམ་འཚོལ་ནི་སྟོ? བསམ་
འཆར་གྲིས།

ཚིག་དོན།

དག་འབད་ལཱ་	=	དག་བཟུམ་འབད་ནི།
གཤེད་མ་	=	སྟོག་ལུ་གཞོད་པ་བཀལ་མི།
ཁྱིམ་ཐབ་	=	གཉེན་ལོགས། ཚུགས།
བརྟེས་	=	དམའ་ཕབ་ནི།
ཚེ་མོ་	=	དཔོན་མོ། ཨ་ཞེ།

བུད་མེད་བཟང་པོ་བསྟེན་ཚུལ།

སྤྱིང་མོ་བཞིན་དུ་རྗེས་མཐུན་གང་ཡིན་དང། ཁམས་མོ་བཞིན་དུ་སྤྱིང་ལ་འབབ་པ་དང།
 མ་བཞིན་ཕན་པར་འདོད་དང་བཟོ་མོ་བཞིན། གང་གི་ལུ་གང་ཡིན་རིགས་ཀྱི་སྟེ་བཞིན་བཀུར།
 རྒྱལ་པོ་ རྩོད་ཀྱིས་ བརྩམ་མོ་ ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ བསྟེན་དགོཔ་སྟོ་ ཟེར་བ་ཅིན་ དེ་ཡང་ ཨམ་
 སྲུ་ ཡ་རབས་འདི་ རང་གི་ ཚུགས་ལུ་ སེམས་གདིང་ལས་ར་ ཤུཌ་ བཅེ་གཏུང་ཡོད་མི་ རང་
 དང་ ཤ་རུས་གཅིག་པའི་ སྤྱིང་མོ་ བཟུམ་གྱི་ ཨམ་སྲུ་དང། ཁམས་མོ་བཞིན་དུ་ཟེར་ རང་དང་

སེམས་མཐུན་པའི་ ཚེས་གསུམ་ ལེགས་ཤོམ་བཟུམ་ བྱ་བ་ སྤྱོད་ལམ་ རང་གི་ སེམས་ཁར་
 འབབ་ཏྲོག་ཏྲོ་ འབད་མི་ ཨམ་སྐུ་དང། མ་བཞིན་ཟེར་ རང་གི་ ཨའི་བཟུམ་ པན་སེམས་ཀྱི་
 ཐོག་ལས་ འུལ་མམ་གི་ བདོག་གཏད་ བཟོ་ནི་གི་ མཉོ་བསམ་ གཏང་མི་ཨམ་སྐུ་དང། བྱན་
 མོ་བཞིན་ཟེར་ འཇར་རོགས་ ལེགས་ཤོམ་ཅིག་བཟུམ་ རང་གིས་གསྐྱབ་འབད་དེ་ གུས་ཞབས་
 ཀྱི་ཐོག་ལས་ གཞོག་རྒྱུ་མིའི་ ཨམ་སྐུ་དང་བཅས་ ཨམ་སྐུ་ ཡ་རབས་ བཞིཔོ་འདི་ རང་གིས་
 ག་ཅི་མཉོན་ཅིག་ རང་དབང་ལུ་ འགྱུར་ཚུགས་ནི་ཨིན་མི་ ཨམ་སྐུ་བཞི་ལས་ ག་ར་ འབད་
 རུང་ ག་ཅིག་བསྟེན་པ་ཅིན་ རང་གི་ རིགས་རྒྱུད་ ལེགས་ཤོམ་འབད་ སྤེལ་ཚུགས་ནི་དང་ མི་
 ཚོ་ དགའ་སྤྱིད་སྐྱབ་སྐྱུམ་ཚོགས་ནི་ཨིན་མ་ལས་ རང་གི་ སྐྱབས་འཚོལ་བའི་ ལྷ་བཟུམ་སྤེལ་བཟུན་
 ཏེ་ འབད་དགོཔ་ ཨིན་ནོ།།

བྱི་བ།

- ༡ ཨམ་སྐུ་གི་དབྱེ་ སྤྱིང་མོ་བཟུམ་ཟེར་ ག་ཅི་འབད་སྐྱབ་ཨིན་ནེ་
- ༢ མོ་སྐྱེས་ལེགས་ཤོམ་གི་ དཔེ་བཞི་ རྩོད་ཀྱིས་བཟོ་སྟེ་བྲིས།
- ༣ ད་རིས་ནངས་པར་ གཉེན་ཤོགས་འདི་ རང་གིས་ མཉོ་དོ་བཟུམ་འཐོབ་ཚུགས་འོང་
 ག་?

ཚིག་དོན།

རྗེས་མཐུན་	=	རང་དང་ཅོག་འཐད་མི།
མཇར་འལོ་	=	སེམས་དགའ་མི། སྤྱིང་གོགས།
བྱན་མོ་	=	འཇར་རོགས།
དབང་འགྱུར་	=	རང་གིས་གསྐྱབ་ཉན་མི། རང་གིས་དབང་ཚུགས་མི།

བཟུང་བརྟུང་ལུ་མཚམས་ཚོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་འོངས་སྤྱོད་ཚུལ།

ཁ་བཟུང་སྐྱོན་དང་འབྲུ་བར་རིག་པ་ཡིས། །འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་མེད་པར་བསྟེན་བགྱི་སྟེ།
 རྒྱུར་ཕྱིར་མ་ལཱ་བསྟེམས་པའི་ཕྱིར་མ་ལགས། །འཚོག་ཕྱིར་མ་ལཱ་ལུས་གནས་འབའ་ཞིག་ཕྱིར།
 ད་བཅས་ར་ ཁ་ལུ་བཟུང་ནི་གི་ ཟས་ཡང་བཟུང་ཐངས་མ་འབྲུམ་ དཔྱེ་འབད་ན་ ཉན་ལུ་སན་པའི་
 སྐྱོན་བཟུམ་ མཉོ་བསམ་ བཏང་སྟེ་ ཟས་ལུ་འདོད་པ་ཆེ་བའི་ འདོད་ཆགས་དང་ ཟས་ལུ་མ་
 དགའ་མ་ད་ ཡང་ཅིན་ བཟུང་མ་ད་ མཐའ་འཁོར་ལུ་གནས་སྤངས་ངན་པ་རེ་འབྱུང་པ་ཅིན་ དེ་རྒྱུ་

ལུ་ ལྷོ་བའི་ཞེ་སྤང་གི་སྒོ་ལས་མེན་པར་ སྤྲིག་ལམ་དང་མཐུན་མ་འབད་ བཟའ་ཤེས་དགོ་པ་ཨིན།
 བཟའ་འཐུང་ཚུ་ ང་ འ་ནེ་སྤེ་ཟད་ཟེར་ གཞན་ལུ་དཔའ་ངོ་མ་བཏོན་ནི་འི་ (རྒྱགས་) རོན་ལུ་
 ཡང་མེན། གཞུགས་ལུ་སློབས་ཤུགས་བཏགས་ཏེ་ དག་བྱང་ཕྱད་ཚུ་ལུ་ གཞོད་པ་བཀལ་ནི་འི་དོན་
 ལུ་ བཟའ་ནི་ཡང་མེན། གཞུགས་ལུ་ཤ་ཉམས་རྒྱགས་(འཚག་) བྱི་འི་དོན་ལུ་ཡང་ བཟའ་ནི་ཡང་
 མེན། ག་དེ་སྤེ་བཟའ་དགོ་པ་སྤོ་ ཟེར་བ་ཅིན་རང་གི་གཞུགས་ཚོས་བསྐྱུ་བ་ནི་འི་དོན་ལུ་ ལེགས་
 ཤོམ་འབད་སྤོད་ཚུ་གས་ནི་གི་ དོན་ལུ་རྒྱང་མ་གཅིག་ མནོ་བསམ་བཏང་སྤོ་ བཟའ་དགོ་པ་ཨིན་ནོ།།

ཇི་ག།

- ༡ བཟའ་འཐུང་ལུ་ ཚད་མ་གཞུང་པ་ཅིན་ གཞོད་པ་ག་ཅི་ཡོད་པ་?
- ༢ ང་བཅས་རའི་སྤྲིག་ལམ་རྣམ་གཞག་ལས་ ལྷོ་བཟའ་ཐངས་ཀྱི་སྒོར་ལས་ ག་དེ་སྤེ་ར་
 འཐོན་ནི་ཡོད་པ་སྤོ་?
- ༣ ད་རིས་ནངས་པར་ ཉམས་ཤོར་ནི་འི་དོན་ལུ་ མི་ཚུ་གིས་ ག་ཅི་ར་འབད་ནི་འདུག་གོ་?

ཚིག་དོན།

རིག་པ་ཡིས་	=	ཏ་གོ་སྤེ་གིས།
འཚག་ཕྱིར་	=	ཉམས་བཏགས་ནི་འི་དོན་ལུ།
མ་ལགས་	=	མེན།
འབའ་ཞིག་	=	རྒྱང་མ་གཅིག།

དོན་མེད་ཀྱི་གཉིད་སྤང་ཚུ་ལ།

རིག་པའི་བདག་ཉིད་ཉིན་པར་མཐའ་དག་དང་། །མཚན་མོའི་སྐྱོན་གྱི་སྤོད་སྤང་བསྐྱེད་པས་ནས་ནི།།
 མནལ་ཚེའང་འབྲས་བུ་མེད་པར་མི་འགྱུར་བར། །བྱང་དང་ལྷན་པར་དེ་དག་རབ་ཏུ་མོན་ལ།།
 སྤང་དོར་གྱི་གནས་ག་ར་མཁུན་མི་ རྒྱལ་པོ་ཚུང་གིས་ ཉིན་མའི་དུས་ཚོད་ག་ར་ དགོ་བ་ལུ་བཙོན་
 དགོ་པ་ད་ དེ་མ་ཚད་ ཕྱི་དུག་དུས་ཚོད་ཡང་ གནམ་མ་ནངས་ཚུན་ལུ་ ཐུན་ཚན་དབྱ་གསུམ་
 འབད་བགོ་ཞེན་མ་ལས་ ཐུན་ཚན་དང་པ་དང་ གསུམ་པ་ལུ་ལ་སྐྱོན་དགོ་སྤོད་ལུ་བཙོན་དགོ་པ་དང་
 ཐུན་ཚན་བར་པ་ལུ་ ཞག་ཉལ་དགོ་པ་ཨིན། ཞག་ཉལ་བའི་སྐབས་ལུ་ཡང་ གཉིད་འདི་འབྲས་བུ་
 ཚུད་ཟད་ མི་འགྱུ་ནི་འི་ དོན་ལུ་ དགོ་བའི་མནོ་བསམ་འེ་གཏང་ནི་དང་ རྩོ་པ་ཏ་སག་ལོང་ནི་འི་
 རྩོ་པ་ཚུ་བཏུགས་ཏེ་ གཟེམ་དགོ་པ་ཨིན་ནོ། །

ཅི་ག

- ༡ ཟུན་གྱི་སྟོང་དང་སྟེང་ཟེར་མི་ ག་དེ་སྟེ་བ་ཚི་ནི་སྟོ།
- ༢ གཉིད་མ་ལོག་པར་ ག་ཚི་འབད་དགོ་ཟེར་གསུངས་ཅུག་?
- ༣ ཚོན་རིག་མཁས་མཚོག་ཚུ་གིས་འབད་བ་ཚིན་ ཉིན་མ་གཅིག་ནང་ ཅུས་ཡུན་ག་དེམ་ ཚིག་ ཞག་ཉལ་དགོ་པ་འབད་གསུངས་ཅུག་གོ་?
- ༤ ཉལ་མ་ད་ལུ་ཡང་ ག་ཚི་མནོ་བསམ་གཏང་དགོ་ཟེར་གསུངས་ ཅུག་གོ་?

ཚོག་དོན།

- རིག་པའི་བདག་ཉིད་ = རྒྱལ་པོ་ལུ་གོ་མ་ཡིན།
- བསྐྱེས་ནས་ = ཟུན་བཏང་སྟེ།
- མནལ་ཚོ་ = ཉལ་བའི་སྐབས་ལུ།
- མནོ་ལ་ = ཉལ་ད་ཟེར་བའི་སྐུལ་ཚོག།

ཚད་མེད་བཞི།

བྱམས་དང་སྤྱིང་རྗེ་དག་དང་དགའ་བ་དང། །བཏང་སྟོམས་རྟག་ཏུ་ཡང་དག་བསྟོམ་མཛོད་ཚིག།
 གོང་མ་བརྟེས་པར་མ་གྱུར་དེ་ལྟ་ནའང། །ཚངས་པའི་འཇིག་རྟེན་བདེ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར།།

ཚད་མེད་ བཞི་ཟེར་མི་ཡང་ སེམས་ཅན་གེར་ བདེ་བ་ འཐོབ་བཅུག་ མནོ་བའི་ བྱམས་པ་ དང། སྐྱག་བསུལ་ མྱོང་མ་བཅུག་ མནོ་བའི་ སྤྱིང་རྗེ། བདེ་བ་ འཐོབ་མི་ལུ་ སེམས་དགའ་ བའི་ དགའ་བ། ཆགས་སྤང་ རྩོགས་རིས་མེད་པའི་ བཏང་སྟོམས་ཚུ་ ཅུས་ཨ་རྟག་ར་ བསྟོམ་ པ་ཚིན་ བསོད་ནམས་ཚད་མེད་པ་ཚིག་ བསག་ཞིའི་གཞི་ཨིན་མ་ལས་ རྒྱལ་པོ་ཚུ་ད་ཀྱིས་ ལེགས་ ཤོམ་འབད་ བསྟོམ་དགོ་པ་ཨིན། ཚད་མེད་བཞི་ ཚུལ་བཞིན་དུ་བསྟོམས་ཏེ་ འབད་བ་ཚིན་ ཐར་ པ་རྗེ་གས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ གོ་འཕང་འཐོབ་ཚུགས་ནི་ལུ་ ཐེ་ཚོམ་ཅུ་ལས་མེད། ག་དེམ་ཚིག་ འབད་ ཤེས་རབ་ཀྱི་ དམིགས་པ་ ལེགས་ཤོམ་ཚིག་ར་ མ་འགྲོ་བར་ སངས་རྒྱས་ཀྱི་ གོ་འཕང་ མ་ཐོབ་སྟེ་ར་འབད་རུང་ ཚངས་པའི་ འཇིག་རྟེན་ཟེར་ མཐོ་རིས་ ལྷའི་གོ་འཕང་ འཐོབ་ཚུགས་པ་ ཨིན་ལོ།།

ཅི་ག

- ༡ ཚད་མེད་བཞི་བསྟོམ་པ་ཚིན་ བན་པ་ག་ཚི་ཡོད་པ་?
- ༢ ཚད་མེད་ཟེར་བའི་དོན་དག་གིས།

༣ བམ་གཟམ་བུ་གཞི་ཚུ་ ཚད་མེད་བཞིའི་སྒོ་ལས་ སྐྱོང་དགོ་པ་ཅིན་ ག་དེ་སྡེ་སྐྱོང་དགོ་པ་
ཡིན་མས་གོ་?

ཚིག་དོན།

བྱམས་པ་ = བརྩེ་གཏུང།
སྐྱོང་རྗེ་ = སྤྱི་ཚེ་ནི།
བཏང་སྒྲོམས་ = འབྲ་མཉམ།
ཚངས་པའི་འཇིག་རྟེན་ = ལྷའི་གནས་ཀྱི་མིང།

བསམ་གཏན་བཞིའི་ཐོག་ལས་ཚོགས་ལམ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེད་ཚུལ།

འདོད་སྐྱོད་དགའ་དང་བདེ་དང་སྤྱུག་བསྐྱེད་དག །རྣམ་པར་སྤངས་པའི་བསམ་གཏན་བཞི་པོ་ཡིས།།
ཚངས་དང་འོད་གསལ་དག་དང་དགོ་རྒྱས་དང། །འབྲས་བུ་ཚེ་རྣམས་དང་སྐྱེལ་མཉམ་ཐོབ།།
བསམ་གཏན་གྱི་ ཞི་གནས་ སྐྱོན་མེད་པ་འབད་ གོམས་གཤེས་རྒྱུད་དེ་ ཉོན་མོངས་པ་ སྤང་ནིའི་
གཉེན་པོ་ རྟོག་དཔྱད་གཉེས་ཀྱིས་ འདོད་པའི་ཡུལ་ལུ་སྐྱོད་པའི་ ཚགས་སེམས་ གནོད་སེམས་
སྤངས་པ་ལས་ འབྲས་བུ་ དགའ་བ་དང་ བདེ་བ་ལུ་སེམས་ ཚེ་གཅིག་གུ་ གནས་རྒྱུགས་པའི་
བསམ་གཏན་ དང་པོ་དེ་ འཐོབ་ཡིན། རྟོག་དཔྱད་འབད་དེ་ འཐོབ་པའི་ དགའ་བདེ་འདི་ཡང་
བསམ་གཏན་གྱི་ བདེན་པ་མཐོང་ནི་ལུ་ སྐྱོན་ཡིན་མ་ཤེས་ཏེ་ དགའ་བ་དང་ བདེ་བའི་ རྣམ་རྟོག་
སྤངས་སྡེ་ འཛིན་པ་མེད་པའི་ དགའ་བ་དང་ བདེ་བ་གཙང་མ་ལུ་ སེམས་ཚེ་གཅིག་གུ་གནས་
རྒྱུགས་པའི་ བསམ་གཏན་ གཉེས་པ་དེ་ འཐོབ་ཡིན། འཛིན་པ་མེད་པའི་ དགའ་བདེ་ གཙང་
མ་དེ་ཡང་ མཐར་ཐུག་ལུ་ ཚགས་པའི་ རྒྱ་ཡིན་མ་ལས་ བསམ་གཏན་གྱི་ ཉིང་འཛིན་དང་ མ་
མཐུན་ཡིན་མ་ཤེས་ཏེ་ དུན་ཤེས་གཉེས་ཀྱིས་ དགའ་བདེ་ གཙང་མ་དེ་ཡང་སྤངས་སྡེ་ ལུས་
དང་སེམས་ཀྱིས་ བདེ་བའི་རོ་ རྒྱུང་གཅིག་ཚུང་སྟེ་ སྤོང་མི་བསམ་གཏན་ གསུམ་པ་དེ་ འཐོབ་
ཡིན། སེམས་ཀྱིས་ བདེ་བའི་རོ་ རྒྱུང་ནི་དེ་ཡང་ མཐར་ཐུག་ལུ་ སྤྱུག་བསྐྱེད་ རྒྱུང་ནི་གི་ རྒྱ་
ཡིན་མ་ མ་ཚད་ བསམ་གཏན་གྱི་ སྐྱོན་ཡང་ ཡིན་མ་ལས་ དེ་ཡང་ སྤངས་སྡེ་ དགའ་བ་དང་
མི་དགའ་བ་ བདེ་བ་དང་ མི་བདེ་བ་རྒྱ་ མེད་པ་འབད་ བཏང་སྒྲོམས་ཀྱི་ ཐོག་ལས་ སེམས་ ཚེ་
གཅིག་ཏུ་བཀལ་ཏེ་ སྤོང་རྒྱུགས་པའི་ བསམ་གཏན་བཞི་པ་དེ་ འཐོབ་ཡིན། གོང་གི་ སྤང་བུ་
གི་ རིམ་པ་དེ་རྒྱ་ རྒྱུལ་དང་ ལྷན་འབད་ སྤངས་ཏེ་ བསམ་གཏན་བཞི་ བསྐྱོན་པའི་ ཡན་

ཡོན་ འདི་གིས་བསམ་གཏན་དང་པོའི་ གནས་ཚངས་ཚེན་ལུ་ སྐྱེ་ནི་དང་ གཉིས་པ་གིས་ འོད་
གསལ་ལུ་ སྐྱེ་ནི། གསུམ་པ་གིས་ དགོ་རྒྱུས་ལུ་ སྐྱེ་ནི། བཞི་པ་གིས་ འབྲས་བུ་ཚེ་བའི་ ལྷ་རྩེ་
ལུ་སྐྱེས་སྐྱེ་ ལྷ་དེ་རྩེ་དང་ ཚོ་དང་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་རྩེ་ སྐལ་བ་འབྲ་མཉམ་འབད་ འཐོབ་ཚུགས་
པའི་ ཕན་ཡོན་ བསམ་གྱིས་ མི་ཁྲབ་པ་ ཡོད་པ་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ བསམ་གཏན་གཉིས་པ་འཐོབ་ནི་ལུ་ ག་ཅི་ར་སྤང་དགོ་པ་སྟོ་?
- ༢ རྟོག་དཔྱད་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྟོ་?
- ༣ བཏང་སྟོམས་ ག་དེ་འབད་ བསྟོམ་ནི་སྟོ་?

ཚིག་དོན།

- འདོད་སྤྱོད་ = འཇིག་རྟེན་པའི་ནོར་ལུ་ལོངས་སྤྱོད་ནི།
- རྣམ་པར་ = ལེགས་ཤོམ་འབད།
- རྟོག་དཔྱད་ = ཞིབ་འཚོལ་འབད་ནི། ཉེན་མོངས་པ་སྟོམ་རྩེ་ སྤངས་པའི་རྟོག་པ་
ཉེན་མོངས་པ་རྒྱུང་ཀུའི་ དྲི་མ་རྩེ་ཞིབ་ཞིབ་འབད་ སྤངས་པའི་
དཔྱད་པ་ཟེར་སྐབ་ཨིན།
- བསམ་གཏན་ = རིག་པ་འགྲིམ་ནི།
- ཉིང་ལེ་འཇོན་ = སེམས་མ་གཡོ་བར་སྤོད་ཚུགས་མི།
- སྐལ་མཉམ་ = �གོ་སྐབས་འབྲ་མཉམ།

ཀང་གངས།

- བསམ་གཏན་བཞི།
- བསམ་གཏན་དང་པོའི་གནས་གསུམ།
 - ༡ ཚངས་རིས། ༢ ཚངས་པ་མདུན་འདོན། ༣ ཚངས་ཚེག།
- བསམ་གཏན་གཉིས་པའི་གནས་གསུམ།
 - ༡ འོད་རྒྱུང། ༢ ཚད་མེད་འོད། ༣ འོད་གསལ།
- བསམ་གཏན་གསུམ་པའི་གནས་གསུམ།
 - ༡ དགོ་རྒྱུང། ༢ ཚད་མེད་དགོ། ༣ དགོ་རྒྱུས།
- བསམ་གཏན་བཞི་པའི་གནས་གསུམ།

༡ སྤྱིན་མེད་སྦྱོང་། ༢ བསོད་ནམས་སྦྱོ། ༣ འབྲས་བུ་ཆེ་བའི་ལྷ།

དགེ་བ་སྦྱོབ་ས་ཆེ་བླ་གས་འབད་བསྐྱབ་དགོ་པའི་སྐྱལ་མ།

རྟལ་དང་མངོན་པར་ཞེན་དང་གཉེན་པོ་མེད། །ཡོན་ཏན་གཙོ་ལྷན་གཞི་ལས་བྱུང་བའི་ལས།།

དགེ་དང་མི་དགེ་རྣམས་ལྷ་ཆེན་པོ་སྦྱོ། །དེ་བས་དགེ་བ་སྦྱོད་ལ་བརྩོན་པར་བགྱི།།

དགེ་སྤྱིག་ག་ཅིར་ཨིན་རུང་ འབད་ཐངས་འདི་ དུས་ཨ་རྟལ་ར་འབད་ནི་དང། འབད་བའི་སྐྱབས་ ལུ་ སྦོ་བ་བསྐྱེད་དེ་འབད་ནི་དང། འབད་ཚར་ཞེན་མ་ལས་ ལས་འདི་འདག་ནིའི་ ཐབས་ཤེས་ག་ བྱི་ཡང་མ་བསྐྱེན་པར་སྦྱོད་ནི་དང། འབད་སའི་ཡུལ་ཡང་ བན་ཐོགས་པའི་ཡུལ་ ས་མ་སྦོ་བ་དཔོན་ དང། ཡོན་ཏན་གྱི་ཞིང་ དཀོན་མཚོག་གསུམ་དང། སམ་དང་ནད་པ་ བན་འདོགས་དང་ སྐྱལ་ བསྐྱལ་གྱི་ཞིང་ཚུ་ལུ་ འབད་ནི་དང། སངས་རྒྱལ་དང་ བྱངས་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཚུ་ལུ་ འབད་ བའི་ལཱ་འདི། བན་པའི་དགེ་བ་འབད་རུང། གཞོད་པའི་སྤྱིག་པ་འབད་རུང་ དཀར་ནག་གི་ལས་ འདི་ ག་ནི་བ་ལྷིམ་དང་ སྦོ་བ་སྦྱོང་འབད་པོག་ནི་ཨིན་མ་ལས་ མི་དགེ་བ་ཆེན་པོ་ལུ་བརྩོན་མ་ ལས་ དགེ་བ་སྦོ་བས་ཆེན་པོ་ལུ་བརྩོན་པ་ཅིན་ ལེགས་ཤོམ་འོང་ནི་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ མངོན་པར་ཞེན་པ་ཟེར་བའི་དོན་དག་གིས།
- ༢ སྤྱིག་པའི་གཉེན་པོ་ག་ཅི་སྦོ་?
- ༣ རྒྱུད་ཀྱིས་འབད་བ་ཅིན་ རང་ལུ་མན་ཐོགས་པའི་ སམ་དང་སྦོ་བ་དཔོན་ཚུ་ལུ་ གཞོད་པ་ བཀལ་རུམ་ནི་མས་ག་?

ཚོག་དོན།

- མངོན་པར་ཞེན་པ་ = ཨ་རྟལ་ར་སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་ནི།
- གཉེན་པོ་ = ལ་གཞོན།
- ཡོན་ཏན་གཙོ་ལྷན་ = སྐྱལ་མེ་བྱིན་རྒྱབས་སྦོམ་ཡོད་མི།
- ཆེན་པོ་ = སྦོམ།
- བརྩོན་པར་བགྱི་ = བརྩོན་དགོས་ཨིན།

དགེ་བ་སྦོ་བས་ཆེན་པོའི་རུས་པ།

ལན་ཚུ་སྲང་འགས་ཚུ་ཉུང་ཏུ་ཞིག། །རྩམ་བཟིང་གི་གསུམ་སྲང་མིན་ལྟར།།
 དེ་བཞིན་སྲིག་པའི་ལས་ནི་ཚུང་ཏུ་ཡང། །དགེ་བའི་ཚུ་བ་ཡངས་ལ་མཁུན་པར་མཛོད།།

དགེ་བ་དང་། སྲིག་པ་ ལྟོབས་ཆེ་ཚུང་གི་ ལུས་པ་ཡང་། དགེ་བ་ལྟོབས་ཆེན་འབད་། བསྐྱབ་པ་ཅིན་
 སྲིག་པ་ཚུང་ཀུ་ཅིག་གིས་ གཞོད་མི་ཚུགས་ འདི་བཟུམ་སྟེ། སྲིག་པ་ཡང་། ལྟོབས་ ཆེ་ཏུ་ག་པ་ཅིན་
 དགེ་བ་ ཚུང་ཀུ་ཅིག་གིས་ བན་མི་བོགས་ ཟེད་བའི་ དཔེ་ཡང་། ལན་ཚུ་ཟེར་ ཚུ་སྲང་ དག་པ་
 ཅིག་གིས་ ཚུ་ཉུང་ཏུ་ཅིག་ བོམ་སྐྱུར་པོ་ལུ་ བསྐྱར་ཚུགས་རུང་། ཚུ་མི་གཞུ་ བཟུམ་གི་ ཚུ་སྟོམ་
 ཚུ་ བོམ་སྐྱུར་པོ་ལུ་ བསྐྱར་མི་ཚུགས་དེ་བཟུམ་སྟེ། སྲིག་པའི་ལུ་ ཚུང་ཀུ་ཅིག་གིས་ དགེ་བའི་
 ལུ་ ཚུ་སྟོམ་འབད་། སྐྱབ་མི་ཚུ་ལུ་ གཞོད་མ་ཚུགས་པ་ཨིན་མ་ལས་ མི་དབང་ ཚུལ་པོ་ རྩོད་ཀྱིས་
 དགེ་བའི་ཚུ་བ་ ཚུ་ཆེས་འབད་། བསྐྱབ་ནི་ལུ་ བཙོན་གཞང་དགོཔ་འདི་ མཁུན་དགོཔ་ཨིན་ལོ།།

ལྟོ་བ།

- ༡ སྲིག་པའི་ལུ་ཚུང་ཀུ་ཅིག་གིས་ ག་ཅི་ལུ་མི་གཞོད་ཟེར་ཨིན་ན་? ག་ཅི་འབད་?
- ༢ དགེ་བ་ཚུང་ཀུ་ཅིག་ལས་མ་བསྐྱབ་རུང་། དེ་རྒྱུན་ག་ཅི་གིས་ཡང་། བཙོན་གཞང་མ་
 ཚུགས་པ་བཟོ་དགོཔ་ཅིན་ ག་ཅི་འབད་དགོཔ་ཨིན་ན་?
- ༣ དགེ་བའི་ལས་ཚུང་ཀུ་ཅིག་གིས་ སྲིག་པ་སྟོམ་ལུ་གཞོད་མ་ཚུགས་པའི་དཔེ་ཅིག་ རྩོད་
 ཀྱིས་བཟོ་སྟེ་བྲིས།

ཚིག་དོན།

ལན་ཚུ་	=	ཚོད་མ་ནང་རྒྱག་ནི་གི་ཚུ།
རྩམ་བཟིང་	=	བོམ་སྐྱུར་པོ་ལུ་བསྐྱུར་ནི།
གསུམ་	=	ཚུ་གར་གི་ཚུ་ཆེན་ཅིག་གི་མིང།
སྲང་	=	ཚུ་སྟོམ།
ཡངས་	=	ཚུ་སྟོམ།

སྲིབ་པ་ལུ་སྲང་དགོཔ།

ཚོད་དང་འགྱོད་དང་གཞོད་སེམས་སྐྱགས་པ་དང་། །གཉིད་དང་འདོད་ལ་འདུན་དང་ཐེ་ཚོམ་སྟེ།།
 སྲིབ་པ་ལུ་པོ་དེ་དག་དགེ་བའི་ལོང་། །འཕྲོག་པའི་ཚོམ་རྒྱུན་ལགས་པར་མཁུན་པར་མཛོད།།
 ཚོད་ཟེར་ འདོད་པའི་ ལུལ་ལུ་ ཆགས་པ་ རྒྱགས་ཆེ་བའི་ དབང་གིས་ སེམས་བརྟུལ་ མ་
 ཚུགས་མི་དང་། ཉེ་མ་ འབད་མི་ ལུ་ལུ་ སེམས་མ་དག་པའི་ འགྱོད་པ། གཞན་ལུ་ གཞོད་པའི་

སེམས། སེམས་ཀྱི་དབང་པོ་ནང་ན་ཐིམ་སྟེ་ ལུས་སེམས་གཉིས་ གཤམ་བཀོལ་མ་བརྟུབ་པའི་
 རླུགས་པ། དབང་པོ་ བར་བྱ་སྟུང་པའི་ གཉིད་ ལོག་ནི་དང་། ཟུང་ལོང་ ལོངས་སྟོང་ལུ་ ཆགས་
 པའི་ འདུན་པ། བདེན་པའི་དོན་ལུ་སེམས་ ཐོ་ཚོམ་ཟེ་ནི། དང་བཅས་ སྐྱབ་པ་ལྟོ་འདྲི་ཚུ་གིས་
 རང་གི་དགོ་བའི་བསམ་པ་ཚུ་སྐྱབ་བརྟུག་ནི་དེ་གིས་ དེ་ཚུ་ལུ་སྐྱབ་པ་ཟེར་སྟུང་ནི་དང་། དེ་མ་ཚད་
 དེ་ཚུ་གིས་ དགོ་བ་ག་དེམ་ཅིག་བསྟུབས་རུང་ དོན་མེད་ལུ་གཏང་ནི་དེ་གིས་ དགོ་བའི་ ལོངས་
 སྟོང་ འཕྲོག་འབག་མི་གི་ ཚོམ་རྒྱན་ བརྩམ་ཅིག་ཡང་ཨོན་མ་ མཁུན་ཏེ་ དེ་ཚུ་སྟང་ནི་གི་ ཐབས་
 ལུ་ བཙོན་གནང་དགོ་པ་ཨོན་མོ།

འདྲི་བ།

- ༡ མོད་པ་ལས་འགོ་བརྩུགས་ ཐོ་ཚོམ་ཚུན་ལུ་ རྒྱང་གངས་ བརྟུན་ཡོད་མི་འདི་ ལྟ་ནང་
 ལུ་ ག་དེ་སྟེ་བསྟུ་ནི་སྟོན་?
- ༢ སྐྱབ་པ་ལྟོ་འདྲི་གིས་ རང་བཅས་ན་གཞོན་ཚུ་ དཔེ་ཆ་ལྟམ་པའི་སྐབས་ལུ་ གཞོད་པ་
 ག་དེ་སྟེ་ར་འདུག་གོ་?
- ༣ གཉིད་སྟུག་རྒྱབ་ནི་འདི་ དཔེ་ཆ་ལྟམ་མི་ཚུ་ལུ་ རྒྱན་སྟོམ་ཅིག་ཨོན་མ་ལས་ གཉིད་སྟུག་
 མི་རྒྱབ་ནི་དོན་ལུ་ ཐབས་ཤེས་ག་ཅི་ར་འབད་བ་ཅིན་ དྲག་ནི་བརྩམ་འདུག་གོ་?

ཚིག་དོན།

- མོད་ = སེམས་ཕྱི་ཁར་གཡེང་ནི།
- རླུགས་པ་ = མགུ་འཕྲོམས་ཏེ་ ག་ནི་ཡང་འབད་མ་ཤེས་པ་འགྲོ་ནི་དང་ སེམས་ནང་ན་
 ཐིམ་སྟེ་ ག་ནི་ཡང་མཚོ་མ་ཤེས་པ་འབད་ ལུས་ནི།
- འདུན་པ་ = ཆགས་སེམས།
- འཕྲོག་པ་ = འཕྲོག་འབག་ནི།
- ཚོམ་རྒྱན་ = ཨར་རྒྱན་འཕྲོག་བཙོམ་འབད་མི།

རྒྱང་གངས།

སྐྱབ་པ་ལྟོ་ནི།

- ༡ མོད་དང་འགྲོད་པ། ༢ གཞོད་སེམས། ༣ རླུགས་པ་གཉིད།

སྦྱོར་ལམ་དངོས་ཀྱི་ དབང་སྦྱོབས་ལྟ་བུ་འདྲ་པ།

དད་དང་བརྩོན་འགྲུས་དག་དང་འདུན་པ་དང། ཉིང་འཛིན་ཤེས་རབ་ཚོས་མཚོག་ལྟ་ཉིད་དེ།
 འདི་ལ་མངོན་བརྩོན་མཛོད་ཅིག་འདི་དག་ནི། སྦྱོབས་དབང་ཞེས་བགྱི་ཚེ་མོར་གྱུར་པ་འདྲ་ལགས།
 ཚོས་ལྟ་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་ དད་པ་དང། དག་བའི་ལྟ་ལྟ་སྦྱོ་བའི་བརྩོན་འགྲུས། ལྷན་དོར་གྱི་གནས་ མི་
 བརྗེད་པའི་ འདུན་པ་དང། ཚོས་ལྟ་ དམིགས་པ་ ཚེ་གཅིག་ཏུ་བཀལ་ཏེ་ སེམས་མ་གཡོ་བར་
 སྦྱོང་ཚུགས་པའི་ ཉིང་འཛིན། ཚོས་ཀྱི་ དོན་དག་ གསལ་ཏོག་ཏོ་འབད་ དཔྱེ་བ་པྱེ་ཚུགས་པའི་
 ཤེས་རབ། ལ་སོགས་པའི་ ཚོས་ལྟ་འདི་ སྦྱོར་ལམ་ ཚོས་མཚོག་གི་ རོབ་པ་གྱུར་པའི་ ཚོས་འདི་
 ལྟ་ལྟ་ བརྩོན་གནང་དགོས་ཡིན། ཚོས་འདི་ལྟ་ལྟ་ བརྩོན་པ་ཅིན་ སྦྱོར་ལམ་ བཟོད་པའི་སྐབས་
 ལྟ་ ལྟ་ལོ་ལྟ་ལྟ་མ་གཡོང་ཚུ་གིས་ གཞོད་མ་ཚུགས་པ་ལས་ སྦྱོབས་ལྟ་དང་ སྦྱོར་ལམ་ རྫོང་གྱི་
 སྐབས་ལྟ་ འཕགས་པའི་བདེན་པ་ མངོན་སུམ་ཏུ་ རྟོགས་ནི་ལྟ་ དབང་བསྐྱུར་ནི་དེ་གིས་ དབང་
 པོ་ལྟ་ཟེར་སྐབས་ཡིན། གོང་གི་ དད་པ་ལ་སོགས་ ཚོས་ལྟ་འདི་ཚུ་ གོང་ལས་གོང་འཕེལ་ གཏང་
 པ་ཅིན་ དག་བའི་ལྟ་གི་ དམིགས་པ་ གཞན་གྱིས་ གཡོ་མ་ཚུགས་པར་ བརྗེད་ཏོག་ཏོ་ སྦྱོང་
 ཚུགས་པ་ལས་ སྦྱོར་ལམ་ཚེ་མོ་ འཕོབ་ཚུགས་མི་འདི་ཡང་ ཚོས་ལྟ་འདིར་ ཡིན་ནོ།

དྲི་བ།

- ༡ དད་པ་ག་ཅི་ལྟ་བསྐྱེད་དགོས་སྟེ་
- ༢ ཉིང་འཛིན་ཟེར་མི་ ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ལྟ་སྐབས་སྟེ་
- ༣ ཤེས་རབ་ཀྱིས་ལྟ་ག་ཅི་འབད་འོང་གོ་
- ༤ ཚོས་ལྟ་འདི་བསྐྱོམ་པ་ཅིན་ འབྲས་བུ་ག་ཅི་འཕོབ་སྟེ་

ཚིག་དོན།

- འདུན་པ་ = བརྗེད་མ་བཅུག་མི།
 - ཉིང་འཛིན་ = སེམས་ཚེ་གཅིག་ཏུ་གནས་མི།
 - སྦྱོབས་ = ལུས་པ་ཡོད་མི།
 - དབང་ = ཡོན་ཏན་ལྟ་དབང་བསྐྱུར་ནི།
- ཡུལ་དེས་པ་ལྟ། ཚོས་མཚོག་ལྟ།

༡ དད་པ། ༢ བརྩོན་འགྲུས། ༣ འདུན་པ། ༤ ཉིང་འཛིན། ༥ ཤེས་རབ།
 སྐྱོར་ལམ་བཟོད་པའི་སྐབས་ལུ་སྐྱོབས་ལྷ། སྐྱོར་ལམ་ཤོད་ཀྱི་སྐབས་ལུ་དབང་པོ་ལྷ། སྐྱོར་ལམ་ཚེ་
 མོ་ཡང་འདི་ལྷ་གིས་འཐོབ་ཡིན།

འཁོར་བ་ལུ་སེམས་སྐྱོད་གོ་པའི་ཐབས་བསྐྱབ་དགོ་པའི་སྐུལ་མ།

ན་ཆ་འཆི་སྐྱུག་བྲལ་དང་དེ་བཞིན་དུ། །ལས་ནི་བདག་གིར་བྱས་ལས་མ་འདས་ཞེས།།

དེ་ལྟར་ཡང་ནས་ཡང་དུ་སེམས་པ་ནི། །དེ་ཡི་གཉེན་པའི་སྐོ་ནས་རྒྱགས་མི་འགྱུར།།

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་འདི་ སྐྱུག་བསྐྱལ་གྱི་ རང་བཞིན་ཡིན་མི་དེ་ཡང་ གནས་སྐབས་ རྒྱང་
 མཁུམ་བད་ཀན་ ལ་སོགས་པའི་ རྟན་གྱིས་ན་ནི་དང་ ལོ་ན་ཚོད་ཆས་ནི་ སྐོ་བྱར་གྱི་རྒྱུན་དང་
 ལས་ལ་སོགས་པ་རྩུ་གིས་ཤི་ནི་ རང་གི་སེམས་ཁར་ རྒྱུད་པའི་ རྒྱུ་ལོར་དང་ བམ་བྱ་གཞི་
 གཉེན་ཉེམ་དང་ ཁ་འབྲལ་ནི་ ལ་སོགས་པའི་ འགོ་བ་རྟེན་གསུག་འདི་ སྐྱུག་བསྐྱལ་གྱི་ རང་
 བཞིན་ཡིན། སྐྱུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དེ་ཡང་ ཚེ་སྐོན་མ་ རང་གིས་ ལས་བསགས་པའི་འབྲས་བུ་ ད་
 སྐོ་ བྱ་ཐབས་མེད་པར་ སྐོང་དགོ་མི་ ཚང་ཚར་ ཡིན་མ་ལས་ དེ་རྩུ་ལུ་ མནོ་བསམ་ ཡང་ལས་
 ཡང་དུ་ བཏང་སྟེ་ འཁོར་བ་ལུ་ ཞེན་པ་ལོག་དགོ། དེ་སྟེ་ འཁོར་བ་ལུ་ ཞེན་པ་ལོག་པ་ཅིན་
 རང་གི་ རྒྱུད་ལུ་ཡོད་མི་ ར་རྒྱལ་ སྤང་ནི་གི་ གཉེན་པོ་ཡིན་མ་ལས་ རང་གི་ རྒྱུད་ལུ་ ར་རྒྱལ་
 སྐོ་ནི་མེད་པ་ འགྲོམ་ཡིན་ལོ།

འདི་ལ།

- ༡ རང་ལུ་ཡོད་མི་སྐྱུག་བསྐྱལ་འདི་ རྒྱ་ག་ཅི་ལས་བརྟེན་ཏེ་ འབྲུང་མ་ཡིན་ན་?
- ༢ རང་གིས་ར་ ར་རྒྱལ་མི་སྐོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཐབས་ཤེས་ག་དེ་སྟེ་ འབད་དགོ་ནི་ཡིན་མས་
 གོ་?

ཚིག་དོན།

འཆི	=	ཤི་ནི།
ག་	=	ན་ཚོད་ཆས་ནི།
ལས་	=	སྐྱུག་པའི་ལྷ།
རྒྱགས་མི་འགྱུར་	=	ར་རྒྱལ་མི་བསྐྱེད།

ལས་འབྲས་ལུ་ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་ནིའི་ཐབས་བསྐྱབ་དགོ་པའི་སྐུལ་མ།
གལ་ཏེ་མཐོ་རིམ་ཐར་པ་མངོན་བཞེད་ན། །ཡང་དག་ལྟ་ལ་གོམས་པ་ཉིད་ཏུ་མངོད།།

གང་ཟག་ལོག་པར་ལྟ་བུ་ལེགས་སྤྱད་ཀྱང། །ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྤྲིན་པ་མི་བཟད་ལྟོ།།

ག་དེམ་ཅིག་འབད་ རྒྱལ་པོ་ཚུད་ཀྱིས་ གནས་སྐབས་དང་ མཐར་ཐུག་གི་ བདེ་བ་འཐོབ་ནི་གི་
ཐུགས་བཞེད་ ཡོད་པ་ཅིན་ལས་རྒྱ་འབྲས་དང་ ཆོ་སྲ་ཕྱི་རྒྱུ་ཡོད་པ་བདེན་མཐོ་བའི་ ཀྱུན་རྫོབ་ཡང་
དག་པའི་ལྟ་བ་དང་ ཆོས་གར་ རང་བཞིན་གྱིས་མ་གྲུབ་འབད་རྟོགས་པའི་ རོན་དམ་ཡང་དག་
པའི་ལྟ་བ་ལུ་ གོམས་འདིས་རྒྱུད་པའི་ཐབས་ལུ་ ཡང་ལས་ཡང་ཏུ་བཙོན་དགོ་པ་ཨིན། གང་ཟག་
ལ་ལུ་ཅིག་གིས་ ཡང་དག་པའི་ལྟ་བ་ལུ་ ལོག་ལྟ་བསྐྱེད་དེ་འབད་བ་ཅིན་ དེ་རྒྱ་གིས་ དགོ་བའི་ལུ་
ལུ་བཙོན་རུང་ རོན་མེད་ལུ་འགྱུར་ནི་དང་ ཡང་དག་པའི་ལྟ་བ་ལུ་ ལོག་ལྟ་བསྐྱེད་པའི་ རྣམ་སྤྲིན་
ཚད་མེད་པ་ཅིག་ཚུད་ནི་དང་ ཡང་ཅིན་ དགོ་བ་དེ་རྒྱུ་ ཟག་མེད་ཀྱི་དགོ་བ་མེན་པར་ དངོས་པོ་ལུ་
བདེན་པར་འཛིན་པའི་ ཟག་བཅས་ཀྱི་དགོ་བ་ལུ་གྱུར་ཏེ་ འབྲས་བུ་ཚར་གཅིག་ཚུད་ཞིན་མ་ལས་
ལོག་སྟེ་འཁོར་བའི་གནས་རྒྱུ་ནང་སྐྱེས་ཏེ་ སྐྱུག་བསྐྱེད་ཚད་མེད་པ་ཚུད་ནི་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ འཇིག་རྟེན་ཡང་དག་པའི་ལྟ་བ་ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་ལུ་སྐབས་སྟོ་?
- ༢ ལོག་པར་ལྟ་བ་ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་བཟུམ་འབད་མི་ལུ་སྐབས་སྟོ་?
- ༣ ཐར་པའི་གོ་འཕང་འཐོབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་སྟོ་?

ཆོག་དོན།

ལེགས་སྤྱད་ཀྱང་	=	ལེགས་ཤོམ་འབད་ལག་ལེན་འཐབ་རུང།
རྣམ་པར་སྤྲིན་པ་	=	འབྲས་བུ།
མི་བཟད་པ་	=	སྐྱུག་བསྐྱེད།
གལ་ཏེ་	=	ག་དེམ་ཅིག་འབད།
མངོན་བཞེད་	=	འཐོབ་ནི་གི་འདོད་པ།
ཡང་དག་ལྟ་བ་	=	ལས་རྒྱ་འབྲས་བཙོན་ནི། མཐོ་བསམ་གཏང་ཐངས་ལེགས་ཤོམ།

འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལྟ་བ་ལུ་བཙོན་དགོ་པ།
མི་ནི་ཡང་དག་ཉིད་ཏུ་མི་བདེ་ཞིང་། །མི་རྟག་བདག་མེད་མི་གཙང་རིག་པར་བགྱི།།
ངན་པ་ཉེ་བར་མ་གཞག་རྣམས་ཀྱིས་ནི། །ཕྱིན་ཅི་ལོག་བཞེད་ལྟ་བ་སུང་ཚོལ་བ།།

སྲིར་བཏང་ འགྲོ་བ་ རིགས་དྲུག་གི་ སེམས་ཅན་ཚུ་གི་གྲུས་ལས་ ང་བཅས་འགྲོ་བ་མི་ཚུ་ནི་
 བདེ་བ་ ཡོད་པ་བརྩམ་ མཐོང་མ་མས་ མཚོ་བ་ཅིན་ དེ་ཡང་ རིག་པ་གིས་ ཡང་དག་པ་ཉིད་དུ་
 ཟེར་ བརྟམ་དཔུང་ ལེགས་ཤོམ་འབད་ བལྟ་བ་ཅིན་ སྤྱུག་བསྐྱེལ་ལྷན་པ་གསུམ་གྱི་འོག་ལས་
 དུས་ནམ་ཡང་ བདེ་བའི་ཐབས་ ཟུ་ལས་མེད་པ་ཨིན། ཕྱི་པ་སྤྲེལ་པ་ཚུ་གིས་ བདག་རྟམ་
 པ་ཨིན་ཟེར་མི་དང་ སྤྱིས་བུ་གིས་འབད་ཨིན་ཟེར་ ལ་སོགས་པ་ཚུ་བདེན་པ་མེད་པ་མ་ཚད་ གང་
 ཟམ་ ཟེར་མི་ཡང་ མ་གྲུབ་ལས་ བདག་མེད་པ་དང་ ང་བཅས་མི་དི་ག་རྩུགས་འདི་ མི་གཙང་བའི་
 རང་བཞིན་ཨིནམ་ ཤེས་རབ་གྱིས་བརྟམ་དཔུང་ འབད་དགོ་པ་ཨིན། དེ་འོག་ལས་ སེམས་དྲན་
 པ་ མ་གཞུང་མི་ཚུ་གིས་ མི་བདེ་བ་ལུ་ བདེ་བ། མི་གཙང་བ་ལུ་ གཙང་བ། བདག་མེད་པ་ལུ་
 བདག་ཡོད་པ། མི་རྟམ་པ་ལུ་ རྟམ་པ་ཨིན་ཟེར་ ཕྱི་འགྲུར་ མཚོ་མི་གི་ མཚོ་བསམ་བཞིལོ་འདི་
 འཁོར་བ་དང་ ངན་སོང་ལུ་ འགྲོ་ནི་གི་རྒྱ་ལུ་ འགྲོ་ནི་ཨིནམ་ལས་ སྤང་ལོལ་ཟེར་ སྐྱབ་ཨིན་ནོ།།

དེ་ག

- ༡ ང་བཅས་ཚུ་ འཁོར་བ་ལས་ཐར་མ་ཚུགས་མི་འདི་ རྒྱ་ག་ཅི་ལས་བརྟེན་ཏེ་ཨིན་མས་
གོ?
- ༢ བདག་མེད་པ་ཟེར་བའི་ རོན་དག་ག་དེ་འབད་སྟོ?
- ༣ ང་བཅས་ལུ་ དག་འཁྲིད་དུམ་ག་ཇེ་ འབྱུང་ནི་ཡོད་ཅུང་ ཚོས་ནང་ལས་ ག་ར་སྤྱུག་
བསྐྱེལ་གྱི་རང་བཞིན་འབད་གསུངས་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་ཨིན་ན?

ཚིག་དོན།

ཡང་དག་ཉིད་	=	ལེགས་ཤོམ་འབད།
རིག་པར་བགྱི་	=	ཤེས་པ་འབད་འབད།
ཉེ་བར་	=	སྤྱོད་ལོགས་ཁར།
ཕྱིན་ཅི་ལོག་	=	ཕྱི་འགྲུར།
ལྟ་བ་	=	མཚོ་ལུགས།

ཀང་གངས།

- ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་ལྟ་བ་བཞི།
- ༡ མི་བདེ་བ་ལུ་བདེ་བ།

- ༡ མི་རྟག་པ་ལུ་རྟག་པ།
- ༢ མི་གཙང་བ་ལུ་གཙང་བ།
- ༣ བདག་མེད་པ་ལུ་བདག་ཡོད་པ།

འཛིག་རྟོན་ལས་འདས་པའི་ ལྷ་བ་ཡང་དག་པ་སློམ་ཐངས།

གཟུགས་ནི་བདག་མ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་ཏེ་བདག་ །གཟུགས་དང་ལྡན་མིན་གཟུགས་ལ་བདག་
གནས་མིན། །བདག་ལ་གཟུགས་མི་གནས་ཏེ་དེ་བཞིན་དུ། །ལུང་པོ་ལྷག་མ་བཞི་ཡང་སྟོང་རྟོགས་
བསྟེ། །

ང་བཅས་ སེམས་ཅན་རྣམས་ རེ་བའི་འཛིན་པ་ཡོད་མི་འདི་ རང་བཞིན་གྱིས་ མ་གྲུབ་མི་
ཡང་ གཟུགས་འདི་ནི་ ར་མེན། ར་ལུ་ གཟུགས་ཡོད་པ་ཡང་མེན། ར་དང་གཟུགས་ རོ་བོ་གཅིག་
ཡང་མེན། རོ་བོ་ཅིག་ ཡིན་པ་ཅིན་ སྤང་མི་རྣམས་ནི་གི་ སྟོན་ཡོད། གཟུགས་ལུ་ ར་བཟེ་མི་
རང་བཞིན་གྱིས་ གནས་པ་ཡང་མེད། གཟུགས་ལུ་ སྐྱེ་ནི་དང་ །ཤི་ནི་ཡོད། ར་བཟེ་མི་ལུ་ནི་ སྐྱེ་
ནི་དང་ །ཤི་ནི་མེད་པ་ལས་ གནས་པ་བཟེ་མི་འདི་ཡང་ མ་གྲུབ། དེ་བཟུམ་སྟེ་ ལུང་པོ་ལྷག་མ་
བཞི་ལུ་ཡང་ ར་བཟེ་མི་རང་བཞིན་གྱིས་ མ་གྲུབ་ཡིན་མ་ རིག་པ་གིས་ བརྟག་དཔུང་འབད་དེ་
ང་ རང་བཞིན་གྱིས་ མ་གྲུབ་ཤེས་དགོས་ཡིན།

འྲི་བ།

- ༡ ར་བཟེ་མི་ལུ་ གཟུགས་ཡོད་ཟེར་སྐབ་པ་ཅིན་ སྟོན་ག་ཅི་ཡོད་?
- ༢ ར་དང་གཟུགས་ རོ་བོ་གཅིག་ཡིན་ཟེར་སྐབ་པ་ཅིན་ གནོད་པ་ག་ཅི་ཡོད་པ་?
- ༣ རྟོང་གི་བསམ་འཆར་ལས་འབད་བ་ཅིན་ ར་བཟེ་མི་འདི་ ག་ཏེ་ལུ་ཡོད་པ་འབད་
ཚོར་ཤ་མས་གོ་?

ཚིག་དོན།

བདག་	=	ང།
གནས་	=	བརྟོན་པ།
དེ་བཞིན་	=	དེ་བཟུམ་སྟེ།
སྟོང་	=	རང་བཞིན་གྱིས་མ་གྲུབ་མི།
རྟོགས་	=	ཤེས་ནི།

ཚོག་དོན།

- འདོད་རྒྱལ་ = རྒྱ་མཚན་མེད་པར་རང་བཞིན་གྱིས་འོང་མི།
- རྒྱུ་འབྲས་ལྗང་པ་ = ཚོ་སྤྱི་དང་ལས་རྒྱ་འབྲས་རྒྱ་ མི་བདེན་ཟེར་སྤྲེལ་མི་ ལུ་སྤྲེལ་ས་
- པ།
- མ་རིག་པ་ = མ་ཤེས་པ།
- སྲོད་པ་ = ཚགས་པ།
- ལུ་སྤྲེལ་ས་པ་ = ལྷི་པ།

ཀུན་སྦྱོར་གསུམ་སྤང་དགོ་པ།

རྒྱལ་ཁྲིམས་བརྒྱལ་ཞུགས་མཚོག་འཛིན་རང་ལུས་ལ། ལྷིན་ཅི་ལོག་པར་ལྷ་བ་ཐོཅོམ་སྤྲེ།

ཀུན་ཏུ་སྦྱོར་བ་འདི་གསུམ་ཐར་པ་ཡི། རྩོད་ལྷོ་སྤྲེལ་ས་ལགས་པར་མཚུན་པར་མཛོད།

རྒྱལ་ཁྲིམས་ ཟེར་མི་འདི་ དབཅས་ བྱང་པའི་ཚོས་ལུ་ མེད་ཐབས་མེད་པ་ཅིག་ཡིན། བརྒྱལ་ ཞུགས་ ཟེར་མི་འདི་ ལྷི་པ་ལུ་སྤྲེལ་ས་པ་རྒྱ་གཞི་ གལ་ཆེས་འབད་ བཙུན་ཡིན། མ་གཞི་ རོ་ མ་འདི་ སྤྲེལ་པ་སྤང་ནི་གི་ རྒྱལ་ཁྲིམས་དང་ དགོ་བ་བསྐྱབ་ནི་གི་ བརྒྱལ་ཞུགས་ཡིན་རུང་ ལྷི་ པ་རྒྱ་གཞི་ དགོ་བ་བསྐྱབ་ནི་འདི་ རྒྱལ་ཁྲིམས་ ཡང་དག་པ་ མེད་པ་མ་ཚད་ བརྒྱལ་ཞུགས་ཡང་ ལྷི་འགྱུར་ལོག་པའི་ བརྒྱལ་ཞུགས་ མེ་ལྷ་ རྒྱ་གཞི་ བཙུན་པ་ལ་སོགས་རྒྱ་གཞི་ འཁོར་བ་ ལས་ རྩོལ་རྒྱལ་ས་ མཚོ་བའི་མཚོག་འཛིན་བསྐྱེད་དེ་ མཚོ་བསམ་ ལྷི་འགྱུར་གཏང་མི་དང་ རང་ གི་ལུས་ མི་རྟག་པའི་ རང་བཞིན་ལུ་ རྟག་པ་བརྟན་པ་ཡོད་ཟེར་ མཚོ་བསམ་ ལྷིན་ཅི་ལོག་པ་ ལྷི་འགྱུར་གཏང་མི་དང་ ཐར་པའི་ལས་གྱི་རྩ་བ་ ལས་རྒྱ་འབྲས་ལུ་ ཡིད་མ་ཆེས་བར་ ཐོཅོམ་ ཟེ་ནི་དང་བཅས་ ཀུན་སྦྱོར་དན་པ་གསུམ་འདི་ ཐར་པ་ རྩོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ གོ་འཕང་ ཉམས་དག་འབད་ རྩོད་ལྷོ་ལུ་ འཕྱོ་མ་རྒྱལ་ས་པར་ བར་ཆད་རྒྱབ་མི་ བགོགས་ རོ་མ་ཅིག་ ཡིན་མ་ལས་ ཀུན་སྦྱོར་དན་པ་ གསུམ་འདི་ སྤང་དགོ་པ་ཡིན་མ་མ་ཚུན་ གནད་དགོ་པ་ཡིན་ནོ།

དྲི་བ།

- ༡ རྒྱལ་ཁྲིམས་ཡང་དག་པ་ཟེར་མི་ ག་ཅི་བརྩམ་ཅིག་ལུ་སྤྲེལ་སྤོ་?
- ༢ རྩོད་གྱིས་འབད་བ་ཅིན་ བརྒྱལ་ཞུགས་ག་དེ་འབད་བསྐྱབ་ནི་སྤོ་?

༣ མཚོག་འཛིན་ཟེར་མི་འདི་ག་ཅི་སྟོ?

ཚོག་དོན།

- བརྟུལ་ལྷགས་ = དཀའ་ཐུབ་སྤྱད་ཀྱི།
- མཚོག་འཛིན་ = ལྟ་བུ་དེ་ལོགས་ཤོམ་ཡིན་ཟེར་མཚོ་སྟེ་འཛིན་པ་སྟེ་ཀྱི།
- ཕྱིན་ཅི་ལོག་ = ཕྱི་འགྲུང།
- ཀུན་སྐྱོར་ = ལཱ་རྒྱལ་ར་གཅིག་ཁར་ སྐྱེལ་བཞག་ཀྱི།

རྒྱུ་ལྷན་པ།

ཀུན་སྐྱོར་གསུམ་ཀྱི།

༡ མཚོག་འཛིན། ༢ ལོག་ལྷ། ༣ ཐོ་ཚོམ།

ཐར་པ་འཛིན་ལཱ་ར་དག་གིས་བརྩོན་དགོས།

ཐར་པ་རང་ལ་རག་ལས་འདི་ལ་ཀྱི། །གཞན་གྱིས་གྲོགས་བཅུ་ཅི་ཡང་མ་མཚིས་གྱི།

ཐོས་དང་རྟོག་ཐོས་བསམ་གཏུན་ལྡན་པ་ཡིས། །བདེན་པ་རྣམ་པ་བཞི་ལ་འབད་པར་མཛོད།

ཐར་པ་ ཟེར་མི་འདི་ ལམས་གསུམ་ འཁོར་བ་ལས་ ཐར་མི་ལུ་ སྐབ་ཡིན། ཐར་པ་འཐོབ་ ཚུགས་མི་ཚུགས་འདི་ རང་གིས་ ཐར་པ་འཐོབ་ཐབས་ འབད་མ་འབད་ལུ་ རག་ལས་པ་ཡིན། དེ་ལུ་ གཞན་སངས་རྒྱལ་དང་ སྐམ་ དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཚུ་གིས་ རང་གི་ལག་པ་ལས་བཤེད་ དེ་ མཐོ་རིས་ལུ་ འབྲིད་འབྲི་ནི་བཟུམ་གྱི་ ཆོས་གསུམ་འབད་ཚུགས་མི་ ག་ཡང་མེད་པ་ཡིན། དེ་ འབད་ལ་ལས་ ད་ལྟོ་ རང་དབང་ཡོད་པའི་སྐབས་ལུ་ སྐམ་སྐོབ་དཔོན་ཚུ་བསྟེན་ཏེ་ དམ་པའི་ ཚོས་གྱི་ཐོས་བསམ་འབད། ཚུལ་ཐོས་རྣམ་པར་དག་པ་བསྟུང། སེམས་ཉོན་མོངས་པའི་དབང་ ཏུ་མ་གཏང་པར་ དགོ་བའི་དམིགས་པ་ལུ་ཚེ་གཅིག་ཏུ་གཏང་པའི་ བསམ་གཏུན་གསུམ་དང་ལྡན་ པའི་སྐོ་ལས་ ཐར་ལམ་གྱི་གཙོ་བོ་ འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་ལུ་ བརྩོན་གནང་དགོས་ཡིན་ལོ། །

དྲི་བ།

- ༡ ཐར་པ་འཐོབ་ནི་འདི་ ག་ཅི་ལུ་རག་ལས་པ་སྟོ?
- ༢ ཐར་པ་འཐོབ་ནི་དོན་ལུ་ དགོ་བ་འདི་ རང་གིས་ར་བསྐྱབ་དགོས་པ་ཅིན་ གཞིན་པོའི་ དོན་ལུ་ གསོན་པོ་ཚུ་གིས་ དགོ་བ་སྐྱབ་སྟོལ་ཡོད་མི་འདི་ ག་དེ་སྟེ་ཡིན་ན་ དབྱེ་བ་ དཔྱད།

ཚིག་དོན།

- ཐར་པ་ = སྤྱག་བསྐྱེལ་ལས་འགོལ་ནི།
- བདེན་པ་བཞི་ = རོམ། ཡིན་མི། འཕགས་པའི་ལམ།
- ལྷན་ = ཡོད་པ།

རྟེན་གྲུབ་སྒྲིག་པ།

བདེན་པ་བཞི་ནི།

- ༡ སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱི་བདེན་པ། ༢ ཀུན་འབྱུང་གི་བདེན་པ།
- ༣ འགོག་པའི་བདེན་པ། ༤ ལམ་གྱི་བདེན་པ།

ཤེས་རབ་གྱི་མཐུན་ཕྱོགས་ བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལུ་བཙུན་དགོས།

ལྷག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལྷག་པའི་ཤེས་རབ་དང། །ལྷག་པའི་སེམས་ལ་རྟེན་ཏུ་བསྐྱབ་པར་བགྱི།

བསྐྱབ་པ་བརྒྱ་ཅུ་ལྟ་བུ་ལྷག་གཅིག་ནི། །གསུམ་པོ་འདི་ནང་ཡང་དག་འདུ་བར་འགྱུར།།

ཉན་ཐོས་དང་ རང་སངས་རྒྱལ་ཚུ་ལས་ལྷག་པའི་ ཐར་པ་རྫོགས་པའི་ སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་
 འཕྲོག་མི་གི་དོན་ལུ་ ཉེས་ལྷུང་གི་སློབ་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་བསྐྱབ་པ་ ལྷན་པར་དག་པ་དང།
 ཚོས་གྱི་བདག་མེད་དང་ གང་ཟེག་གི་བདག་མེད་ ཚུལ་བཞིན་ཏུ་ རྟོགས་པའི་ ལྷག་པའི་ཤེས་
 རབ་དང། ཡང་དག་པའི་དོན་ལུ་ སེམས་ཚེ་གཅིག་གུ་བཀའ་ཚུགས་པའི་ ལྷག་པའི་ ཉིང་འཇོག་གསུམ་ལུ་
 ཡ་རྟེན་པ་ བཙུན་དགོས་ཡིན། ཐར་པའི་གོ་འཕང་ འཕྲོག་མི་ ཐབས་གོ་ར་
 འདི་ནང་ ཚངམ་མ་ཚད་ སངས་རྒྱལ་གྱིས་ གསུངས་མི་ བསྐྱབ་པའི་གཞི་ དག་སློང་གི་ འདུལ་
 ཁྲིམས་ ཉེས་བརྒྱ་ལྟ་བུ་ལྷག་པའི་ ཚོས་གུ་ བསྐྱབ་པ་རིན་པོ་ཆེ་ གསུམ་
 འདི་ནང་ འདུ་ནི་ཡིན་མ་ལས་ ལྷག་པའི་བསྐྱབ་པ་གསུམ་ འདི་ལུ་བཙུན་གནང་དགོས་ཡིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ལྷག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཟེར་མི་འདི་ གཅི་བཟུམ་ཅིག་ལུ་ སྐབ་ཡིན་ན?
- ༢ ཚོགས་བཅད་འདི་གིས་ བཙུན་དོན་གཙོ་བོ་ གཅི་སྟོན་མ་མས་གོ?

ཚིག་དོན།

- ལྷག་ = བྱུང་པར་འཕགས་མི།
- བསྐྱབ་པ་ = འབད་ནི་གི་ལྷ། བསྐྱབ་དགོས། བསྐྱབ་དགོས།

འདུལ་ཁྲིམས་ = སེམས་བརྒྱལ་ནིའི་ཁྲིམས།

འདུ་ = ཚང་ནི།

རྒྱུ་ལྡན་པ།

བསྐྱབ་པ་གསུམ་ནི།

- ༡ རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱབ་པ།
- ༢ ཤེས་རབ་ཀྱི་བསྐྱབ་པ།
- ༣ ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་བསྐྱབ་པ།

ལམ་བསྐྱོམ་པའི་ཙུ་བ་འབྲུག་པ་གཟུང་དགོས།

དབང་ཕྱུག་ལུས་གཏོགས་འབྲུག་པ་བདེ་གཤེགས་ཀྱིས། །བསྐྱོད་པ་གཅིག་པའི་ལམ་དུ་ཉེ་བར་བསྐྱབ།།
 དེ་ནི་བསྐྱོམས་ནས་མངོན་པར་བསྐྱུང་བཀྱི་སྟེ། །འབྲུག་པ་ཉམས་པས་ཚོས་ཀྱུན་འཛིག་པར་འགྱུར།།
 དབང་ཕྱུག་ཟེར་ སྟོབས་འབྱོར་ དབང་ཐང་གིས་ ཕྱུག་པའི་རྒྱལ་པོ་ལྟོད་ ལུས་གཏོགས་ཟེར་
 རང་གི་ གཟུགས་ཀྱི་ བུམ་སྟོང་ལམ་ ག་ཅིར་འབད་རུང་ འབྲུག་པ་གཟུང་དགོ། འབྲུག་པ་འདི་གིས་
 དགོ་བའི་ཚོས་གོ་ར་ གོང་འཕེལ་ གཏང་རྒྱུགས་པ་ཡིན། དེ་འབད་མ་ལས་ རྒྱལ་བ་ རྒྱུགས་པའི་
 སངས་རྒྱལ་རྒྱུ་གིས་ སངས་རྒྱལ་ནི་ལུ་ གོ་ར་ འབྲུག་པ་ བསྐྱུང་ནིའི་ ལམ་འདི་ལ་ལས་ བཙུང་
 དགོ་ནི་དེ་གིས་ བསྐྱོད་པ་གཅིག་པའི་ལམ་ཟེར་ ག་ནི་བ་ གལ་ཆེས་འབད་ གསུངས་གནང་ལུ་གཤེགས།།
 རྒྱུ་མཚན་དེ་གིས་འབད་ འབྲུག་པ་འདི་ རིག་པ་བསྐྱོམས་ཏེ་ ལེགས་ཤོམ་འབད་ གཟུང་དགོས་ཡིན།།
 ག་དེམ་ཅི་འབད་ འབྲུག་པ་ ཉམས་སོ་པ་ཅིན་ བསྐྱབ་པ་གསུམ་ ལ་སོགས་པའི་ དགོ་བའི་ཚོས་གོ་
 ར་ མེད་པ་འགྲོ་ནི་ཡིན་མ་ལས་ འབྲུག་པ་ གཟུང་དགོས་པའི་ གལ་ཆེས་ཡིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ རྒྱལ་པོ་ལུ་ དབང་ཕྱུག་ཟེར་ག་ཅི་འབད་ལུ་སྟོན་མོད་?
- ༢ བསྐྱོད་པ་གཅིག་པའི་ལམ་ཟེར་ ག་ཅི་འབད་སྐྱབ་ཡིན་ན་?
- ༣ འབྲུག་པ་མ་གཟུང་པ་ཅིན་ གཞོན་པ་ག་ཅི་ཡོད་པ་?

ཚིག་དོན།

དབང་ཕྱུག་ = སྟོབས་འབྱོར་མངའ་ཐང་འཛོམ་མི།
 ལུས་གཏོགས་ = ལུས་ཀྱིས་འབད་མི་བྱ་བ་སྟོད་ལམ།
 བསྐྱོད་པ་གཅིག་ལམ་ = གོ་ར་གཅིག་ལས་བཙུང་སའི་ལམ།
 བདེ་གཤེགས་ = སངས་རྒྱལ་གྱི་མཚན།

བསྐྱབས་ = བདག་འཛིན་འབད་ནི།

རང་གི་མི་ཚོ་ལུ་རྟུག་པ་བརྟན་པ་མེད་པ།

ཚོ་ནི་གཞོན་མང་རླུང་གིས་བཏབ་པ་ཡི། །རྒྱ་ཡི་རྒྱ་བུར་བས་ཀྱང་མི་རྟུག་ན།།

དབྱུགས་རྩུབ་དབྱུགས་དབྱུང་གཉིད་ཀྱིས་ལོག་པ་ལས། །སེད་ཁོམ་གང་ལགས་དེ་ནི་ངོ་མཚར་ཆེ།།
ང་བཅས་རའི་ མི་ཚོ་འདི་ལུ་ ཕྱི་ཁ་ལས་ འབྲེ་དང་ གདོན་ བད་ལ་སོགས་པའི་ གཞོན་པ་ལེ་
ག་ ཡོད་པའི་གྱ། བད་ལས་འབྱུང་བ་འབྲུགས་པའི་གཞོན་པ་ མངམ་ཡོད་པ་ལས་ དབྱེ་འབད་བ་
ཅིན་ རླུང་གིས་ འབྲུ་བཏབ་སྟེ་ འཐོན་མི་ རྒྱའི་ལྷ་ག་བ་ཡང་ ང་བཅས་རའི་ མི་ཚོ་འདི་ རྟུག་
པ་བརྟན་པ་ མེད་པ་ཅིག་ཡིན། ཡིན་རུང་ དབྱུགས་ནང་ན་ ལེན་ཞིན་མ་ལས་ དབྱུགས་ཕྱི་ཁར་
གཏང་ནི་ཡོད་མི་དེ་དང་ གཉིད་ལོག་ཞིན་མ་ལས་ མ་ཤེ་བར་ གཉིད་ཚོར་ཏེ་ ལོག་ལོང་ནི་ ཡོད་
མི་འདི་ ག་ནི་བ་ ཡ་མཚན་ཆེ་བས། མ་གཞི་ ང་བཅས་རའི་ མི་ཚོ་འདི་ ཤི་ནིའི་ རང་བཞིན་མ་
གཏོགས་ གསོན་པོ་འབད་སྟོན་ནིའི་ རང་དབང་རྩ་ལས་ མེད་པ་ཡིན་མ་ མཁུན་དགོས་ཡིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ མི་ཡི་ཚོ་ལུ་ གཞོན་པ་ག་དེ་སྟེ་ར་འདུག་?
- ༢ དབྱུགས་རྩུབ་ཟེར་བའི་ རོན་དག་ག་ཅི་སྟོ་?
- ༣ མིའི་ཚོ་འདི་ རྟུག་པ་མེད་པའི་དཔེ་ཅིག་ རྩོད་ཀྱིས་གསར་རྩོམ་འབད།

ཚིག་དོན།

རྒྱ་འབྲུར་= རྒྱའི་ལྷ་ག།
 དབྱུགས་རྩུབ་= དབྱུགས་ནང་ན་ལེན་ནི།
 དབྱུགས་དབྱུང་= དབྱུགས་ཕྱི་ཁར་གཏང་ནི།
 ངོ་མཚར་ཆེ་= ཡ་མཚན་ཆེ།

རང་གི་ལུས་འདི་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་ཤེས་དགོས།

ལུས་མཐའ་ཐལ་བ་མཐར་སྐྱམ་མཐར་འདུལ་ཞིང་། །མཐའ་མར་མི་གཅིང་སྤྱིང་པོ་མ་མཆིས་པས།།
རྣམ་པར་འཛིག་དེངས་ལྷགས་པར་འགྱུར་བ་སྟེ། །སོ་སོར་འགྲེས་ཚས་ཅན་དུ་མཁུན་པར་མཛོད།།
མི་ཚོ་སྤྱིང་པོ་ མེད་པ་བརྒྱུ་སྟེ་ རང་གི་ལུས་ སྤྱིང་པོ་མེད་མི་ཡང་ མཐའ་མཐུག་ ཤི་ཞིན་མ་ལས་
མི་ལུ་བསྐྱེད་སྟེ་ ཐལ་བ་ལུ་འགྱུར་ནི་དང་ ཡང་ཅིན་ མཐའ་མཐུག་ལུ་ ཉིམ་གིས་བསྐྱམ་ནི་
ཡང་ཅིན་ རྒྱ་བདག་གོ་སྟེ་ འདུལ་ཟེར་ རུལ་ཏེ་ ཉལ་སོགས་པའི་ སྲོག་ཆགས་ཚུ་གིས་ བཟའ་

བོ་ ཡང་ཅེན་ བྱ་ཚོད་ཚུ་གིས་ བཟའ་ནི་ ཐ་ན་ གཟུགས་ཀྱི་ རང་ཁྱོལ་ལ་སོགས་པ་ ཕྱི་ཁར་
 བཏོན་རུང་ མི་གཙང་བའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་མ་ལས་ སྤྱིང་པོ་ ཚུ་ལས་མེད། གཟུགས་ཀྱི་ ཡན་
 ལག་ཚུ་ཡང་ མེད་པ་འགྱུ་ཞིའི་ རང་བཞིན་ཡིན་མི་ཡང་ རུཏྟ་ཐལམ་ལུ་འགྱུར་ནི་ ཤ་དེ་ཚུ་རུལ་
 སྤྱི་ འདམ་ལུ་འགྱུར་ནི་ དེ་མ་ཚད་ གཞན་གྱིས་ཡང་ གཞོད་པ་བཀལ་ཏེ་ ཤ་དང་རུཏྟ་ཚུ་ བཏོག་
 སྤྱི་གཟུགས་ཀྱི་ ཡན་ལག་ཚུ་ སོ་སོར་ཕྱལ་ཏེ་ མེད་པ་འགྱུ་བའི་ ཚོས་ཅན་ཟེར་ རང་བཞིན་
 ཡིན་མ་ མཁྱེན་དགོས་ཡིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ག་ཅི་འབད་རང་གི་ལུས་འདི་ སྤྱིང་པོ་མེད་ཟེར་སྐབ་ཡིན་ན་?
- ༢ གཟུགས་འདི་ མི་གཙང་བའི་རང་བཞིན་ཅིག་ཡིན་རུང་ ག་ཅིག་གིས་ག་ཅིག་ལུ་ཚགས་
མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་ཡིན་ན་ བསམ་འཆར་གྱིས།
- ༣ རང་བཅས་གཟུགས་ལུ་ གཞོད་པ་བཀལ་མི་ག་ར་སྟོ་?

ཚིག་དོན།

རྣམ་པར་འཇིག་	=	ཐད་རི་བ་རི་མེད་པ་འགྱུ་མི།
ལྷགས་	=	འདམ།
འགྲེས་	=	སོ་སོ་འགྱུ་ཞི།
འདུལ་	=	རུལ་ནི།
ཚོས་ཅན་	=	རང་བཞིན།

ཕྱི་སྤྱོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ལུ་བསམ་སྟེ་མི་རྟག་པ་སྟོམ་ཚུ་ལ།

ས་དང་ལྗུན་པོ་རྒྱ་མཚོ་ཉི་མ་བདུན། །འབར་བས་བསྐྱེགས་པས་ལུས་ཅན་འདི་དག་གྱུང།།

ཐལ་བ་ཙམ་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར་ན། །ཤིན་ཏུ་ཉམ་རྒྱུང་མི་ལྟ་སྟོམ་ཅི་འཚལ།།

ག་ནི་བ་བརྟན་པའི་ འཛམ་བུ་སྤྱིང་གི་ ས་གཞི་ རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་ མཐའ་ལས་ རྒྱ་མཚོ་
 ཚུ་ཡང་ དུས་ནམ་ཅིག་ བསྐྱལ་པ་འཇིག་པའི་ མཐའ་ལུ་སྟོད་པ་ད་ ཉི་མ་བདུན་ ཚར་གཅིག་
 ལུ་ ཤར་ཏེ་ མེ་འབར་སྟེ་ ག་ར་འཚོགས་ཏེ་ ག་ནི་ལས་ སྟོམ་པའི་རི་དང་ རྟགས་ཚལ་ཚུ་ཡང་
 མཐའ་མཚུགས་ལུ་ ཐལམ་ལུ་འགྱུར་ ཐལམ་འདི་ཡང་ རྒྱུང་གི་འཇིགས་པ་གིས་ གཏོར་སྟེ་ ག་
 བོ་ཡང་མེད་པ་ འགྱུ་བ་ཅེན་ འདི་ལས་ ཉམ་རྒྱུང་བའི་ རང་བཅས་ མིའི་གཟུགས་འདི་ ག་དེ་འབད་

སྔོན་རྒྱལ་མི་ སྔོན་རྒྱལ་པའི་ལམ་ རྩ་ལས་ར་ མེད་པ་ཡིན་ལོ།

དྲི་བ། འོག་གི་བརྗོད་པ་ཚུ་ དྲི་བ་ལུ་སྐྱུར་བཅོས་འབད།

༡ ཉིམ་བདུན་འདི་ རང་གི་ལས་ཀྱིས་འབད་ཤེས་ཡིན།

༢ ལུས་ཅན་ཟེར་མི་ མིག་གིས་མཐོང་ནི་ཡོད་མི་ གཞུགས་ལུ་གོ་ཤི་ཡིན།

༣ ལྷ་ཅི་སྟོན་ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་སྐབ་དགོ་ནི་ སྐབ་ར་མི་དགོ་ཟེར་བའི་དོན་ཡིན།

ཚིག་དོན།

བརྟན་པ་ = སྤོང་སྤོང་འབད་སྔོན་མི།

བསྐྱེད་པ་ = དུས་ཚོད།

སྐྱུན་པོ་ = རིམ་རྒྱལ་པོ་རི་རབ།

ཤིན་ཏུ་ = ག་ནི་བ།

འཁོར་བ་ལུ་ངེས་འབྱུང་སྐྱེ་ཚུ་ལ།

དེ་ལྟར་འདི་ཀུན་མི་རྟག་བདག་མེད་དེ། རྒྱབས་མེད་མགོན་མེད་གནས་མེད་དེ་སྤྲོད་ཏུ།

འཁོར་བ་ཚུ་ཤིང་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་ལ། མི་མཚོག་ཚུ་དྲུག་གིས་སྐྱེ་བ་ར་མཛོད།

འདི་བརྩམ་སྟེ་ ཕྱི་ནང་གི་ དངོས་པོའི་ ཚོས་འདི་ཚུ་ གེ་ར་གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ སྔོན་
སྔོན་པ་མ་གཏོགས་ རང་གི་དོ་བོ་ལུ་ རྟག་པ་བརྟན་པ་ རྩ་ལས་ར་མེད་པ་ལས་ བདག་མེད་
ཟེར་ བཟེར་མི་ཡང་ རང་བཞིན་གྱིས་མ་གྲུབ་ དེ་མཚན་ སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀྱི་ འཛིགས་པ་ལས་སྐྱོབ་
པའི་ སྐྱབས་མཛད་མི་ཡང་མེད། མགོན་མེད་ཟེར་ ཚཛོགས་ འབད་མི་ཡང་མེད་ གནས་མེད་
ཟེར་ ལུས་རྟེན་ག་ཡིན་མི་ དེ་གྲུ་གནས་ཏེ་འགྱུར་བ་མེད་པར་ སྔོན་ནི་ཡང་མེད། འདི་གིས་འབད་
འཁོར་བ་འདི་ ཚུ་ཤིང་ཟེར་ རང་ལག་གི་ཤིང་བརྩམ་སྟེ་ སྤྱིང་པོ་མེད་མི་འདི་ལུ་ མི་མཚོག་ རྒྱལ་
པོ་ཚུ་དྲུག་གིས་ སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་བསྐྱེད་དེ་ སྤང་གནད་དགོས་ཡིན་ལོ།

དྲི་བ།

༡ ཚོས་གེ་ར་མི་རྟག་པ་ཡིན་ཟེར་མི་འདི་ བདེན་དོ་བརྩམ་མཐོང་མ་མས་ག་?

༢ སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་དབྱེ་ རང་ལག་གི་ཤིང་ལུ་ག་ཅི་ འབད་བཞག་པ་ཡིན་ན་?

༣ འཁོར་བ་ལུ་ ངེས་འབྱུང་སྐྱེ་ཤེས་ ག་ཅི་འབད་ བསྐྱེད་དགོས་ཡིན་ན་?

ཚིག་དོན།

དེ་ལྟར་ = འདི་བརྩམ།
 སྐྱབས་ = སྦྱིད་སྐྱུག་ག་ཟིགས་མི།
 མགོན་ = ཆ་རོགས་འབད་མི།
 དེ་སྐྱད་ = དེ་གི་དོན་ལུ།

མིའི་ལུས་རྟེན་ འཐོབ་པ་ལཱ་ལག་ཡིན་མི་ལུ་ མནོ་བསམ་གཏང་དགོས།

ལྷ་མཚོ་གཅིག་གཞན་གཉའ་ཤིང་བྱ་ག་དང། །རུས་སྐལ་ཕྱད་པ་བས་ཀྱང་དུད་འགོ་ལས།།

མི་ཉིད་ཆེས་ཐོབ་དཀའ་བས་མི་དབང་གིས། །དམ་ཚོས་སྦྱད་པས་དེ་འབྲས་མཚིས་པར་མངོད།།

ད་བཅས་རའི་ མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ འཐོབ་པ་ལཱ་ལག་ ཡོད་པའི་དབྱེ་ཡང་ ལྷ་མཚོ་སྣོམ་གཅིག་
 གི་ རྣལ་ལྷན་ རུས་སྐལ་མིག་ཏུ་ ཞར་ཕ་ཅིག་ ལོ་བརྒྱ་རེ་ལུ་ བྱི་ཁར་ཚར་རེ་ འཐོན་མི་རུས་སྐལ་
 གི་ ཨོལ་སྟོག་དེ་ ལྷ་མཚོའི་ལ་ལུ་ གཉའ་ཤིང་དོང་ ཡོད་མི་ཅིག་ ལྷ་མཚོའི་ བ་རྒྱབས་ཀྱིས་
 ཕྱོགས་བཞི་ལུ་འབག་སྟེ་ སྦྱོད་ས་གཅིག་ཁར་ ཕ་ལས་མ་བཞག་མི་ཅིག་ཡིན་རུང་ དེ་ཚོ་སྐབས་
 རུས་སྐལ་གི་ ཨོལ་སྟོག་ གཉའ་ཤིང་གི་ དོང་ནང་ རྒྱུད་པའི་ རྒྱབས་སྦྱིད་པ་ཡིན། འདི་ལས་
 ཡང་ལྷག་སྟེ་ སེམས་ཅན་ དུད་འགོ་ལ་སོགས་པ་ལས་ཐར་ཏེ་ མིའི་ལུས་འཐོབ་ནི་འདི་ ག་ནི་
 བ་ཡང་ ལཱ་ལག་ཡིན་མ་ལས་ མི་དབང་རྒྱལ་པོ་ རྩོད་ཀྱིས་ ཚོ་དཔེས་ དམ་པའི་ཚོས་ བསྐྱབ་
 ཞེན་མ་ལས་ མི་ལུས་འཐོབ་མི་འདི་ རྒྱུད་ཐོས་མ་གཏང་བར་ དེ་གི་འབྲས་བུ་ དོན་ཡོད་པ་འབད་
 མངོད་གཏང་དགོས་ཡིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ མི་ལུས་འཐོབ་པ་ ལཱ་ལག་ཡིན་པའི་ དབྱེ་ག་ཅི་ལུ་བཞག་རུག་?
- ༢ མི་ལུས་འཐོབ་པའི་ཐབས་ ག་ཅི་འབད་དགོས་ཡིན་མས་?
- ༣ ཚོས་ནང་ལས་ མི་ལུས་འཐོབ་ནི་དེ་ ལཱ་ལག་ཅིག་ཡིན་ཟེར་འཐོན་མ་ཡིན་རུང་ ད་རིས་
 རངས་པར་ མི་རྒྱབས་ཡར་འཕེལ་གྱི་དཀའ་ངལ་སྣོམ་འབྱུང་མ་ཡིན་མས། རྩོད་ཀྱིས་
 འབད་བ་ཅིན་ དེ་གཉིས་ག་དེ་སྟེ་ སྦྱིག་ལ་བཟོ་ནི་སྟོ་?

ཚིག་དོན།

བྱ་ག་ = དོང། ཉོག་ཀ།
 དམ་ཚོས་སྦྱད་ = དམ་པའི་ཚོས་བསྐྱབ།

མཆིས་པར་མཛོད་ = ཡོད་པ་འབད་འབད་ད།

མི་ལུས་དོན་ཡོད་པ་འབད་དགོ་པ།

གང་ཞིག་གསེར་སྒོད་རིན་ཆེན་སྐྱེས་པ་ཡིས། །དན་སྐྱུགས་འཕྲུག་པར་བགྱིད་པ་དེ་བས་ཀྱང།།

གང་ཞིག་མི་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤྲིག་པ་དག། །བགྱིད་པ་དེ་ནི་ཆེས་རབ་སྐྱབ་པ་ལགས།།

གང་ཞིག་ཟེར་ མི་ལ་ལུ་ཅིག་ གསེར་དང་དདུལ་ལས་བཟོ་མི་ རྟོད་གྲུ་ རིན་པོ་ཆེ་ གཟི་བུ་རུ་
ཚུ་གིས་ ཁ་བཏབ་པའི་ རྟོད་ནང་ལུ་ ཟས་ངན་པ་ ལ་ལས་བསྐྱུགས་པའི་ སྐྱུགས་པ་དང་ ཆབ་
གསང་ཚུ་ རྒྱག་ནི་དང་ འཕྲུག་བཟུག་ནི་ཚུ་འབད་བ་ཅིན་ འདྲི་བཟུམ་འབད་མི་ལུ་ མི་ཚུ་གིས་
རྒྱན་པོ་ཟེར་ ལ་གཏང་མ་ཡིན། ཡིན་རུང་འདྲི་བ་ཡང་ལྷག་སྟེ་ འཛོལ་པར་ ལཱ་ལག་ཡོད་པའི་ མི་
ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་རུང་ ཚོས་མ་འབད་བར་ སྤྲིག་པ་མི་དགོ་བའི་ ལཱ་འབད་མི་ཚུ་ནི་ གོང་གི་ དེ་
བ་ཡང་ ལྷག་པའི་ རྒྱན་པོ་དེ་མ་ཡིན་ཟེར་ གསུངས་རུག་གོ།

ཇི་ག།

- ༡ སྤྲིག་པ་འབད་མི་ལུ་ རྒྱན་པོ་ཟེར་ག་ཅི་འབད་སྐྱབ་ཡིན་ན།
- ༢ གོང་གི་ཆོགས་བཅད་ནང་ རྒྱན་པོ་གཉིས་འཛོལ་མི་འདི་ ག་དང་ག་ཡིན་མས་གོ་?
- ༣ རྒྱན་པོ་གཉིས་ལས་ དང་པ་འདི་ རྒྱན་པོ་འདི་ནང་ལས་ཡང་ སྐྱོ་ཤོས་འབད་བཙུང་དགོ་མི་
འདི་ ག་ཅི་འབད་ཡིན་ན་?

ཆོག་དོན།

- གང་ཞིག་ = ལ་ལུ་ཅིག
- དན་སྐྱུགས་ = ཟས་ངན་པ།
- རིན་ཆེན་ = གོང་སྒྲོམ།
- རྒྱན་པོ་ = ལེགས་ཉེས་མ་ཤེས་མི།

མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེའི་མཐུན་རྐྱེན་འཁོར་ལོ་བཞིའི་གདམས་ངག།

མཐུན་པར་འགྱུར་བའི་ཡུལ་དུ་གནས་པ་དང། །སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ལ་ནི་བསྐྱེན་པ་དང།།

བདག་ཉིད་ལེགས་སྒོམ་སྒོམ་ཡང་བསོད་ནམས་བགྱིས། །འཁོར་ལོ་ཆེན་པོ་བཞི་ནི་ཚྱོད་ལ་མངའ།།
ད་རེས་ འཕགས་པའི་ལམ་ འཛོལ་ནི་གི་ མཐུན་རྐྱེན་སྐྱེན་སྐྱེས་ཆོགས་པ་འཛོལ་པའི་གཡུས་
སྟོ་འཛམ་བུ་གླིང་གི་ མི་ལུ་སྐྱེས། སྒོད་པའི་གནས་ཡང་ དམ་པའི་ཆོས་དར་ས་ལུ་འབད་ རང་

ལུ་དགེ་སྤྲིག་སྤང་སྤང་སྤོན་པའི་ སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ གྲམ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལུ་ཡང་ བསྟེན་ནི་
 ཐོབ། རང་ཡང་ཐར་པའི་ལམ་ལུ་ ཡིད་ཆེས་བའི་ དད་པ་ཡོད། ཆོ་སྤོན་མའི་ བསོད་ནམས་བསལ་
 བྱི་ དེ་གིས་ ད་སྟོ་ཡང་ ལས་འཕྲོ་ཡོད་མི། དེ་བཞི་ལུ་ དལ་འབྱོར་གྱི་ འཁོར་ལོ་ཆེན་པོ་བཞི་ཟེར་
 སྐབ་ཡིན། འདྲི་ཚུ་ དབྱེ་འབད་བ་ཅིན་ ཤིང་རྟའི་འཁོར་ལོ་དང་ འདྲ་ཟེར་གསུངས་ལུ། ཤིང་རྟ་
 འདྲི་ ག་ཉེ་འགྲོ་བུང་ འཁོར་ལོ་འགྱིར་སྟེ་ མགྲོགས་པར་ རྟོན་རྒྱལ་སྟོན་བཟུམ་ དལ་འབྱོར་གྱི་
 འཁོར་ལོ་བཞི་འདྲི་གིས་ཡང་ ཐར་པའི་ཞིང་ཁམས་ལུ་ དེ་འབྲལ་ལས་ རྟོན་རྒྱལ་སྟོན་ལུ་ ལུས་པ་
 ཡོད་པ་ལས་ དལ་འབྱོར་གྱི་ འཁོར་ལོ་བཞི་པོ་དེ་ མི་དབང་རྒྱལ་པོ་ རྟོན་ལུ་ཐོབ་སྟེ་འདུག། དེ་
 གིས་འབད་ ཐར་པའི་ལམ་ བསྐྱབ་ནིའི་ རྒྱ་ཚང་པའི་སྐབས་སུ་ ཐར་པའི་ལམ་ བསྐྱབ་ནི་ལུ་
 བརྩོན་གནང་ཟེར་ ལུ་ནི་ཡིན།

ཇི་པ།

- ༡ མཐུན་པའི་ཡུལ་ཟེར་མི་འདྲི་ ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ལུ་སྐབ་སྟོ་?
- ༢ སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ལུ་ ག་ཅི་འབད་བསྟེན་དགོ་སྟོ་?
- ༣ ལས་ཀྱི་འཕྲོ་ཟེར་མི་འདྲི་ ག་ཅི་སྟོ་?
- ༤ དེ་བཞི་ལུ་ འཁོར་ལོ་ཆེན་པོ་བཞི་ཟེར་ སྐབ་དགོ་པའི་དོན་དག་ག་ཅི་སྟོ་?

ཆོག་དོན།

མཐུན་པའི་ཡུལ་= ཆོས་འབད་ནིའི་མཐུན་རྐྱེན་ཚང་བའི་གཡུས།
 ལེགས་སྟོན་= ཆོས་ལུ་དད་པ་ལེགས་ཤོམ་ཡོད་མི།
 བསོད་ནམས་= ཞབ་བསོད།
 མངའ་= འདུག།

རྟེན་གཏུངས།

འཁོར་ལོ་ཆེན་པོ་བཞི་ནི།

༡ མཐུན་པའི་ཡུལ་ཏུ་གནས་པ། ཆོས། ༢ སྐྱེས་བུ་དམ་པར་བསྟེན་པ། གྲམ། ༣ སྟོན་ལས་
 བཏབ་པ། རང་གི་མཚོ་མི་རྒྱ་འབྲུབ་རྒྱལ་སྟོན་པ། ༤ སྟོན་བསལ་གས་ཀྱི་བསོད་ནམས་ཡོད། ལས་མ་
 ལེགས་པ།

གྲམ་བསྟེན་ཐངས།

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་བསྟེན་པ་ཚངས་པར་སྟོན། །ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཐུབ་པས་གསུངས་དེའི་
 རྩིས། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་བསྟེན་བགྱི་རྒྱལ་བ་ལ། །བརྟེན་ནས་རབ་ཏུ་མངའ་པོས་ཞི་བ་ཐོབ།།

གྲང་དོར་གྱི་ གནས་སྟོན་པའི་ ལྷ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཚུ་ བསྟེན་པ་ཅིན་ ཚངས་པར་སྦྱོད་
 པ་ཟེར་ ལམ་དང་ འབྲས་བུའི་ ཚོས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་གོ་ར་འཕྲོ་བ་ཟེར་ སྐབ་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་
 ཀྱིས་ གསུངས་ལུག། ལྷ་མ་ཚན་དེ་གིས་འབད་ སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ཚུ་ལུ་ རུས་ཨ་རྟག་ར་ བསྟེན་
 དགོ་པ་ཨིན། དེ་ཡང་ ག་དེ་སྟེ་སྟེ་ ཟེར་བ་ཅིན་ ལྷ་མ་བ་རྫོགས་པའི་ སངས་རྒྱལ་ཚུ་ལུ་བསྟེན་ཏེ་
 ཉེ་མའི་སྐྱེ་བོ་མང་རབས་ཅིག་གིས་ཡང་ ཐར་པའི་ལམ་ཐོབ་ཡོད་པ་བཟུམ་ཅིག་ ཨིན་ནོ།།

གྲི་བ།

- ༡ དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཚུ་ལུ་བསྟེན་པ་ཅིན་ རང་ལུ་ཕན་པ་ག་ཅི་ཡོད་པ་?
- ༢ དགྲ་བཅོམ་པ་དང་ བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཚུ་ག་ལུ་བསྟེན་ཏེ་ ག་ཅི་ར་ཐོབ་
 ལུག་གོ་?
- ༣ རྩོད་ཀྱིས་ཚོས་ཡང་དག་པ་ཅིག་ འབད་ནི་ཨིན་པ་ཅིན་ ལྷ་མ་ག་བཟུམ་ཅིག་བསྟེན་འོང་
 གོ་?

ཚིག་དོན།

དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་=	དགོ་བའི་ལམ་སྟོན་མི་སྲ་མ།	
སྐབ་པ་	=	སྐྱོ་གསུམ་ཉེས་སྦྱོད་ལས་བསྐྱུང་རྒྱུགས་མི། སངས་རྒྱལ།
རབ་རྟུ་མང་པོ་	=	ལེ་ཤ་ཅིག།
ཞི་བ་	=	ཐར་པ། བདེ་བ།
ཚངས་	=	ཞི་བའི་བདེ་བ།
སྦྱོད་	=	ཞི་བའི་བདེ་བ་འཕྲོ་བ་སའི་རྒྱ་ལམ།

མི་ཁོམ་པའི་གནས་བརྒྱུད།

ལོག་པར་ལྷ་བ་འཛིན་དང་རུད་འགོ་དང། །ཡི་དྲགས་ཉིད་རུ་དམུལ་བར་སྐྱེ་བ་དང།།
 ལྷལ་བའི་བཀའ་མེད་པ་དང་མཐའ་འཁོབ་རྒྱ། །སྐྱོར་སྐྱེ་དང་སྐྱེན་ཞིང་སྐྱེགས་པ་ཉིད།།
 ཚོ་རིང་ལྷ་ཉིད་གང་ཡང་རུང་བར་ནི། །སྐྱེ་བ་ཞེས་བཟྱི་མི་ཁོམ་སྐྱོན་བརྒྱུད་པོ། །དེ་དག་དང་བྲལ་
 ལོམ་པ་རྙེད་ནས་ནི། །སྐྱེ་བ་ལྡོག་པའི་སྐྱེད་རུ་འབད་པར་མཛོད། །
 ཚོ་སྐྱེ་དང་ ལམ་རྒྱ་འབྲས་ དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལུ་ ཡིད་ཆེས་དང་དད་པ་མེད་པའི་ ལོག་ལྷ་
 ཅན་ལུ་སྐྱེ་ནི་དང། མེད་ས་དད་ཅན་གྱི་ རུད་འགོ་ལུ་སྐྱེ་ནི་དང། བཀའ་སྐྱོམ་གྱི་ སྐྱེག་བསྐྱེད་ལུ་ལྷོད་

མི་ ཡི་དྲགས་ལུ་སྐྱེ་ནི་དང། ཚ་གང་གི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་མྱོང་མི་ དཔུལ་བ་ལུ་སྐྱེ་ནི་དང། སངས་རྒྱལ་
 ཚུ་མ་འབྲོན་པའི་སྐབས་ལུ་སྐྱེ་ནི་དང། སངས་རྒྱལ་ཕྱོན་རུང་ སངས་རྒྱལ་ཀྱི་གསུང་ ཚོས་སྐྱ་ཅམ་
 ཡང་མེད་པའི་ གཡུས་མཐའ་འཁོབ་ལུ་ གླ་གྲོ་འབད་སྐྱེ་ནི་དང། ཚོས་དར་ས་ལུ་སྐྱེ་རུང་ ལུས་
 དག་ཡིད་གསུམ་གྱི་ སྐྱོན་ལུ་གས་མི་ སྐྱུགས་པ་ཅ་རྒྱས་ཀྱི་ལུས་ལུ་སྐྱེ་ནི་དང། འདུ་ཤེས་མེད་ཟེར་
 སེམས་ལུ་ཚ་གང་རྣམ་རྟོག་མེད་མི་ སེམས་ཡེངས་སྡེ་ སྡོད་མི་ཚེ་རིང་པོ་ལུ་ སྐྱེ་ནི་ལ་སོགས་པ་
 ཚུ་ནི་ མི་འཁོམ་པའི་ གནས་བརྒྱུད་ཟེར་སྐབ་ཡིན། དེ་ཚུ་ལུ་ མ་སྐྱེ་བར་ ད་རེས་ ཚོས་འབད་
 བྱིའི་ གོ་སྐབས་ཡོད་པའི་ མི་ལུས་ཐོབ་ཡོད་པ་ལས་ ད་ལས་ཕར་ མི་ཁོམ་པའི་ གནས་བརྒྱུད་ལུ་
 སྐྱེ་མ་དགོ་པར་ ཐར་པའི་གོ་འཕང་ འཐོབ་ནིའི་ཐབས་ དམ་པའི་ཚོས་ལུ་ ཐོས་བསམ་ སྐྱོམ་
 གསུམ་གྱི་ བྱ་བ་ལུ་ བརྩོན་དགོཔ་ཡིན་ལོ།

ཇི་ལ།

- ༡ མི་ཁོམ་ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་མ་ཁོམ་སྐྱོ་?
- ༢ འདུ་ཤེས་མེད་པའི་ ལྷ་ལུ་སྐྱེ་བ་ཅིན་ ལྷ་བས་མ་བདེམ་ག་ཅི་ཡོད་པ་?
- ༣ དེ་ཚུ་ལུ་མི་སྐྱེ་ནིའི་ ཐབས་ག་ཅི་འབད་ནི་སྐྱོ་?

ཚོག་དོན།

- འདུ་ཤེས་མེད་པ་ = རྣམ་རྟོག་མེད་མི།
 - ལོག་ལྷ་ = ཚོས་ལུ་ དད་པ་དང་ ཡིད་ཆེས་མེད་མི།
 - མཐའ་འཁོབ་ = ཚོས་མ་དར་སའི་གནས།
 - སྐྱེ་བ་བརྒྱུག་པའི་སྐད་དུ་= མི་སྐྱེ་ནིའི་ཐབས་ལུ།
- ཀང་གངས།

མི་ཁོམ་པའི་གནས་བརྒྱུད་ནི།

- ༡ དཔུལ་བ། ༢ ཡི་དྲགས། ༣ རུད་འགྲོ། ༤ ཚེ་རིང་གི་ལྷ། ༥ སངས་རྒྱལ་མ་འབྲོན་པའི་
 གཡུས། ༦ གླ་གྲོ། ༧ སྐྱུགས་པ། ༨ ལོག་ལྷ་ཅམ།

སྤྱིར་འཁོར་བ་ལུ་སྐྱེ་བའི་ཉེས་དམིགས་བསྐྱོམ་དགོཔ།
 དེས་པ་འདོད་པས་ཕོངས་དང་འཚིབ་དང། །ན་ཀ་ལ་སོགས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་དུ་མ་ཡི།
 འབྲུང་གནས་འཁོར་བ་ལ་སྐྱོ་མཛད་ཅིང། །དེ་ཡི་ཉེས་པ་ཤེས་ཀྱང་གསལ་པར་མཛད།།

དེས་པ་ཟེར་མི་ སྐྱགས་ཞི་ཞིང་དུལ་བའི་ རྒྱལ་པོ་ཟེར་འབོ་ཞིན་མ་ལས་ ལམས་གསུམ་འཁོར་
 བ་འདི་ནང་ ཟས་གོས་ལ་སོགས་པའི་ འདོད་ཡོན་ལོངས་སྤྱོད་ མ་འཐོབ་པའི་དཀའ་ངལ་དང་
 མཐའ་མཚུགས་ལུ་ ལྷི་ཞི་དང་ ཏུས་ཨ་རྟག་ར་ ནད་ཀྱིས་ན་ནི་དང་ ལོ་ན་ཚོད་རྒྱས་ནི་ལ་སོགས་
 པའི་ སྐྱག་བསྐྱལ་ལེ་ཤ་ཅིག་ འཛོལ་སའི་གནས་ འཁོར་བ་འདི་ལུ་ སྐྱགས་སྐྱོ་བ་ བསྐྱེད་གནང་
 དགོས་ཡིན། ལམས་གསུམ་ འཁོར་བ་འདི་ནང་གི་ སྐྱོན་དང་ཉེས་པ་ སྐྱག་བསྐྱལ་ཚུ་ སྐྱབ་ཚར་
 བའི་མཐའ་མེད་རུང་ ཟུར་ཆ་ཅིག་ ངགས་ལུ་ཞི་ཞིན་མ་ལས་ གསན་གནང་དགོས་ཡིན་ནོ།

དྲི་བ།

- ༡ འཁོར་བ་ནང་ སྐྱག་བསྐྱལ་ག་ཅི་བཟུམ་ར་ཡོད་ཟེར་མ་སྐྱོ་?
- ༢ དེས་འབྱུང་དང་ སྐྱོ་ཤེས་ཟེར་བའི་གོ་དོན་གྲིས་?
- ༣ འཁོར་བ་ལུ་ ག་ཅི་འབད་ སེམས་སྐྱོ་དགོས་སྐྱོ་?

ཚིག་དོན།

མོངས་པ་	=	ཟས་འོར་ཀྱིས་མ་ལང་བའི་དཀའ་ངལ།
ཏུ་མ་	=	ལེ་ཤ།
འབྱུང་གནས་	=	འཛོལ་སའི་གཞི།
ཉེས་པ་	=	སྐྱོན།

སྐྱོ་བ་ལུ་དེས་པ་མེད་པ།

ཕ་ནི་བུ་ཉིད་མ་ནི་རྒྱུང་མ་ཉིད། །སྐྱོ་བོ་དག་ལྟར་པ་དག་བཤེས་ཉིད་དང།

བརྗོལ་པ་ཉིད་ཏུ་མཚིས་པས་དེ་སྤྲད་དུ། །འཁོར་བ་དག་ན་དེས་པ་འགའ་མ་མཚིས།

འཁོར་བ་ལུ་ སྐྱོ་ནི་ཚར་གཅིག་མེན་པར་ ཡང་ལས་ཡང་ཏུ་ སྐྱོ་ནི་འདི་གིས་ སྐྱོ་བ་ལུ་ དེས་པ་
 མེད་མི་ཡང་ རེ་ཚོ་སྐབས་ ཨ་པ་དེ་ བྱ་འབད་སྐྱོ་ནི་དང་ ཨའི་དེ་ རང་གི་ཨམ་སྐུ་འབད་ སྐྱོ་ནི་ལ་
 སོགས་པ་དང་། ཉེ་མ་རང་ལུ་ གཞོད་པ་བཀལ་མི་དག་འདི་ ད་མིས་རང་གི་དགའ་མཚན་མཐུན་བཤེས་
 ལུ་ སྐྱོ་ནི་ཚུ་དང་། བརྗོལ་པ་ཉིད་ཟེར་ ཕྱི་འགྱུར་འབད་ གཉེན་དག་ལུ་སྐྱོ་ནི་དང་ རང་གི་ཨམ་
 སྐུ་ཨའི་ལུ་སྐྱོ་ནི་ བྱ་ཨ་པ་ལུ་ སྐྱོ་མི་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། རྒྱུ་མཚན་འདི་གིས་འབད་ འཁོར་བ་འདི་
 བྱང་ལུ་ འདི་དེ་གི་ཕ་ཡིན་ འདི་དེ་གི་ཨའི་ཡིན་ འདི་དེ་གི་དག་ཡིན་ཟེར་ འགྱུར་བ་མེད་པ་འབད་
 སྐྱོད་ནི་དེ་དེས་པ་གཅིག་ཡང་ མེད་པ་ཡིན་མ་ལས་ དག་གཉེན་ ཟེར་ཉེ་རིང་ ཕྱི་མ་བལྟ་བ་ཡིན་ནོ།

ཇི་ལ།

- ༡ རང་གི་ཨ་པ་དེ་ རང་གི་བུ་འབད་ ག་ཅི་འབད་སྐྱེས་ཡིན་ནམ་?
- ༢ ད་རུང་གཞན་ག་དེ་སྐྱེ་བ་ སྐྱེ་ནི་ཡོད་ཟེར་གསུངས་ཅུག་?
- ༣ འཁོར་བ་ནང་ སྐྱེ་བ་ལེན་ནི་ལུ་ དེས་པ་མེད་པ་ཡིན་མཁེས་ཏེ་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་ཡིན་ པས་གོ་?

ཚིག་དོན།

- ཚུང་མ་ = ཨམ་སྲུ།
- བརྗོན་པ་ = ཕྱི་འགྲུང།
- དེས་པ་འགའ་མ་མཚིས་ = བརྟན་བརྟན་ག་ནི་ཡང་མེད།

ཤི་བ་གྲངས་ཀྱིས་མ་ཚོད་པའི་ཉེས་པ།

རེ་འེའི་བདག་ཉིད་རུས་པའི་སྤུང་པོ་ནི། །སྤྱན་པོ་མཉམ་པ་བསྟེན་ཅིག་འདས་གུར་ཏེ།
 སེམས་ཅན་རེ་རེ་གི་ འཁོར་བ་ལུ་ སྐྱེ་བ་ལེན་པའི་ སྐབས་ལུ་ རང་རྒྱུང་མ་གཅིག་གི་ རུའི་རྒྱ་
 གཅིག་ཁར་སྤུངས་བཞག་ནི་ཡོད་པ་ཅིན་ རིའི་རྒྱལ་པོ་དང་འབྲེན་འབྲེན་ འགྲོ་བའི་ ལུས་ལེན་ཚར་
 ཚར་མ་ཡིན། དོ་རུང་ཡང་ ཐར་པའི་ལམ་ལུ་ མ་བཅོམ་པ་ཅིན་ འདི་བ་ཡང་ལྷག་པའི་ སྐྱེ་བ་ལེ་
 ཤ་ལེན་ཏེ་ ལྷག་བསྐྱེད་ཚད་མེད་པ་ རྒྱུང་དགོ་པ་འཐོན་ནི་མས་ ཟེར་བའི་སྤྱགས་བཞེད་ གནང་
 དགོ་པ་ཡིན་ནོ།།

ཇི་ལ།

- ༡ རེ་འེའི་བདག་ཉིད་ཟེར་བའི་དོན་དག་གིས་?
- ༢ སྤྱན་པོ་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྟོན་?
- ༣ སྐྱེ་བ་གྲངས་ཁ་མེད་པ་ ལེན་ཡོད་པ་ཡིན་མཁེས་ཏེ་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་སྟོན་?

སྐྱེ་བ་གྲངས་ཀྱིས་མ་ཚོད་པ་ལེན་ཡོད་པའི་རྒྱ་མཚན།

མ་ཡི་སྤྱག་མཐའ་རྒྱ་ཤུག་ཚིག་གུ་ཅམ། །རིལ་བུར་བགྲངས་ཀྱངས་ཡིས་ལང་མི་འགྲུང།།
 ད་བཅས་རྒྱ་ ད་རྒྱན་གྱི་བར་ན་ ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་ལུ་ སྐྱེ་བའི་སྐབས་ལུ་ རང་གི་ཨའི་
 འབད་ཚར་མི་སེམས་ཅན་རྒྱ་ གྲངས་ཁ་ རྒྱབ་དགོ་པ་ཅིན་ དཔེར་ན། འཛམ་གླིང་ནང་ ས་ཡོད་

ཚད་ཅིག་པ་ ཚར་གཅིག་གི་ འདམ་འབད་བསྐྱེས་ཏེ་ ཤིང་འབྲས་ཁམ་གི་ རང་རྒྱལ་བཟུམ་མེ་
 འབད་ རིལ་བུ་བཟོ་སྟེ་ སྟེ་བ་ཚར་མེ་ལེན་པའི་སྐྱབས་ཀྱི་ ཡའི་གི་གྲངས་ཁ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རིལ་
 བུ་མེ་ སོ་སོར་བཏོན་ཡི་ར་ གྲངས་ཁ་རྒྱུལ་པ་ཅིན་ འཛམ་བུ་གླིང་གི་ ས་གིས་ཡང་ལང་མི་ཚུགས་
 ཟེར་སངས་རྒྱལ་གྱིས་གསུངས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།།

ཇི་ལ།

- ༡ ཡའི་ གྲངས་ཁ་མ་ཚད་པ་ཅིག་ སོར་ཡོད་པ་ཡིན་མ་ཤེས་ཏེ་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་སྟེ་
- ༢ བུལ་ལས་ཡང་ དེ་བཟུམ་སྟེ་ ཡའི་ལེ་ཤ་ སོར་མ་དགོ་པ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ག་ཅི་
 འབད་དགོ་པ་སྟེ་

ཚིག་དོན།

ཐུག་མཐའ་ = མཐའ། གྲངས་ཁ།
 ཚིག་གུ་ = རང་རྒྱལ།

མཐོན་པོའི་གོ་ས་ལུ་སླིང་པོ་མེད་ཚུལ།

བརྒྱ་བྱེན་འཛིག་རྟེན་མཚོད་འོས་གྲུར་ནས་ནི། །ལས་ཀྱི་དབང་གིས་ཕྱིར་ཡང་ས་སྟེང་སྟེང་།
 འཁོར་ལོ་བསྐྱར་རྒྱུལ་ཉིད་ཏུ་གྲུར་ནས་ཀྱང། །འཁོར་བ་དག་ཏུ་ཡང་བརྟན་ཉིད་ཏུ་འགྱུར།།
 ལྷའི་དབང་པོ་ བརྒྱ་བྱེན་བཟུམ་ཅིག་ལུ་སྟེས་སྟེ་ ལྷ་ཚུ་གིས་ ཁོང་ལུ་བཀུར་ཏེ་ མཚོད་པ་སྟུལ་
 སའི་ ཡུལ་ལུ་གྲུར་རུང་ རྣམ་ཅིག་གི་ཚེ་ ཚེ་རྟེ་མའི་ ལས་ངན་པ་བསགས་བསགས་པ་ ཡོད་པ་
 ཅིན་འདི་གིས་འབད་ ས་འཛམ་བུ་གླིང་ནང་ལུ་ མི་སལ་པ་འབད་ སྟེ་ནི་དང་ ཡང་ཅིན་ ངན་སོང་
 གི་གནས་ལུ་ བྱུད་འགྲོ་མི་ཡང་ཡོད། འཛམ་གླིང་གེར་ དབང་ཚུགས་པའི་ འཁོར་ལོས་བསྐྱར་
 བའི་རྒྱལ་པོ་ལུ་སྟེས་ཏེ་སྟོན་ནི་ཡོད་རུང་ མཐའ་མཚུགས་ལུ་ རང་གི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གིས་ འཁོར་
 བ་ལུ་ མི་གི་འཇར་རོགས་དང་ (ཡང་བརྟན་) འཇར་རོགས་ཀྱི་འོག་ལས་ གཤམ་གྱི་ལུ་མི་ འཇར་
 རོགས་སྟོ་ཤོས་ཅིག་འབད་ཡང་ སྟེ་སླིད་པ་ལས་ སྟོབས་འབྱོར་ མངའ་ཐང་སྟེན་སུམ་ཚོགས་པ་
 ཡོད་མི་ལུ་ཡང་ སླིང་པོ་རྩ་ལས་མེད་པ་ཡིན་ནོ།།

ཇི་ལ།

- ༡ ཚིགས་བཅད་འདི་གིས་ དོན་དག་ག་ཅི་སྟོན་མ་སྟེ་
- ༢ ཚིགས་བཅད་འདི་ ཏེ་གོ་ཞེན་མ་ལས་ ག་ཅི་འབད་དགོ་ནི་ཡིན་མས་གོ་

ཚིག་དོན།

བརྒྱ་ཕྱིན་ = ལྷའི་དཔོན་གྱི་མིང།

མཚོད་འོས་ = མཚོད་པ་སྤུལ་རུང་མི།

འཁོར་ལོ་བསྐྱར་རྒྱལ་ = འཛོམ་གྲིང་གར་དབང་ཚུགས་པའི་དཔོན།

བཅོ་ = འཇར་རོགས།

འདོད་པའི་བདེ་བ་ལུ་སློབ་གཏང་མ་བཏུབ།

མཐོ་རིས་བྱ་མོའི་བྱ་མ་རྒྱུད་པ་ལ། །རེག་པའི་བདེ་བ་ལུ་རྩེ་རིང་མུངས་ནས་སྤྲུལ།

དམུལ་བར་འབཐག་གཅོད་དབང་བའི་འཕྲུལ་འཁོར་གྱིས། །རེག་པ་ཤིན་ཏུ་མི་བཟད་བསྟེན་འཚལ་ལོ། །
མཐོ་རིས་ལྷའི་ལུལ་ལུ་སྤྲེས་ཏེ། །ལྷའི་བྱ་མོ་ག་ནི་བ་ལེགས་པ་ཚུ་གི། །ཨོམ་དང་རྒྱུད་པ་ཚུ་ལུ། །རེག་
པའི་བདེ་བ་ལུ། །ལུ་རྩེ་རིང་མོ་འབད་ཚུང་ཞིན་མ་ལས། །ལོག་སྟེ་ར་སྤྲེས་པ་འབད་བའི་ལས་གྱི་
དབང་གིས། །དམུལ་བ་བསྐྱུས་འཛོམས་ལ་སོགས་པ་ལུ་སྤྲེས་སྤྲེ། །ལུགས་གྱི་རིམ་འབར་མི་ཚུ་གི་
བར་ན་གཟུགས་ཕྱེ་འབཐག་ནི་དང། །ཐིག་ནག་ལུ་སྤྲེ་བ་ཅིན་རལ་གྱི་དང། །སོག་ལེ་དེ་ཚུ་གིས་
གཟུགས་གཅོད་གཏུབ་འབད་ནི་དང། །ཉེ་འཁོར་བ་ཚུ་ལུ་སྤྲེ་བ་ཅིན་རོ་ལུགས་གྱི་འདམ་རལ་
གྱི་ལོ་མའི་ནགས་ཚལ་ལ་སོགས་པ་ལུ། །བཟོད་མ་ཚུ་གས་པའི་སྤྲུག་བསྐྱུལ་གྱི་འཕྲུལ་འཁོར་མ་
འདམ་ཚུ་གིས། །གཟུགས་ལུ་རེག་པ་ད་བཟོད་མ་ཚུ་གས་པའི་སྤྲུག་བསྐྱུལ་རྣམ་པ་སྤྲེ་ཚོགས་ཚུང་
ནི་ཨིན་མ་མཁུན་དགོས་ཨིན་ནོ།

འོ་ག།

- ༡ མཐོ་རིས་གྱི་བདེ་བ་ཚུང་སྤྲེ་ལོག་སྟེ་ར་ དམུལ་བ་ལུ་ག་ཅི་འབད་ སྤྲེས་ཨིན་ན?
- ༢ དམུལ་བ་ལུ་ སྤྲུག་བསྐྱུལ་ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ཡོད་ཟེར་གསུངས་ ལུགས་ལོ་གོ?
- ༣ ལུགས་ལོ་སྤྲེས་པའི་ ལུ་རྩེ་རིང་མོ་བ་ཅིན་ ཚོ་འདི་ལུ་ ལུ་སྤྲེས་ལུ་ག་ཅི་བཟུམ་ར་ ཚུང་ནི་
ཡོད་པ་ཨིན་ན?

ཚིག་དོན།

མཐོ་རིས་བྱ་མོ་ = ལྷའི་བྱ་མོ།

འབཐག་གཅོད་ = ཕྱེ་འབཐག་ནི། མཚོན་ཚགས་གཅོད་ནི།

འཕྲུལ་འཁོར་ = སྤྲུག་བསྐྱུལ་འཁོར་ལོ་འགྱིར་དོ་བཟུམ་ཚུང་ནི།

མི་བཟང་ = དྲིགས་མ་ཚུགས་མི།

གནས་ལས་འབྲུང་བའི་བདེ་བ་ལུ་སློ་གཏང་མ་བཏུབ།

ཀར་པའི་རེག་པས་ཞེས་པར་བདེ་བཟོང་པ། །སྐྱུན་པོའི་སློ་ལ་ཡུན་རིང་གནས་ནས་ནི། །

སྐར་ཡང་མེ་མུར་རོ་སྐྱགས་རྒྱ་བ་ཡི། །སྐྱག་བསྐལ་མི་བཟོང་འཕོག་སྐྱམ་བཞིན་འཚལ་ལོ། །

ལྷའི་གཡུས་ དེན་པོ་ཆེལས་གྲུབ་པའི་ ས་གཞི་གྲུ་ ཀར་མ་རེག་པའི་སྐབས་ལུ་ ག་ནི་བ་འཇམ་པ་ལུ་ བདེ་སྲིད་སྐྱུན་སྐྱུམ་ཚོགས་པ་ལྗོངས་ཏེ་ དེ་རབ་ཀྱི་སྐྱུན་པོའི་སློ་ སྐྱམ་ཅུ་ཅ་གསུམ་ལུ་ ལྷའི་ལོ་སློང་སྐྱག་ལས་བཅད་དེ་ ཏུས་ཡུན་རིང་མོ་སློང་པའི་གོ་སྐབས་ ཐོབ་རུང། སྐར་ལོག་སྟེ་ར་ མེ་དམར་རྒྱབ་རྒྱབ་འབར་ཡོད་པའི་ མེ་མ་མུར་གྱི་འོབས་དང་ རོ་རུལ་བའི་འདམ་ཚང་ཡོད་པའི་ རོ་སྐྱགས་ཀྱི་འདམ་ ལ་སོགས་པའི་ནང་སྐྱེས་ཏེ་ སྐྱག་བསྐལ་རྫོགས་ནི་མེད་པ་ཅིག་ རང་ལུ་སློང་དགོ་པ་འདུག་མཐོ་བའི་ སྐྱགས་བཞེད་ གནང་དགོ་པ་ཡིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ལྷ་ཡུལ་ལུ་སྐྱེ་བ་ཅིན་ བདེ་བ་ག་དེ་སྟེ་ར་ཡོད་པ་སྟོ་?
- ༢ ལྷ་ཡུལ་ལུ་སྐྱེ་ཚང་ཅིག་པ་ ལོག་སྟེ་ དུམ་ལ་བ་ལུ་སྐྱེ་དགོ་པ་ཡིན་མས་ག་?

ཚིག་དོན།

སྐྱུན་པོའི་སློ་ = དེའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་ཀྱི་ཅེ་མོ།
 མེ་མུར་ = ཐལ་མ་གི་མེ། མེ་མདག།
 རོ་སྐྱགས་ = རོ་རུལ་རུལ་མ།

སྐྱེད་ཚལ་མཛེས་པའི་དགའ་སྟོ་ཡང་སེམས་སྐྱོ་བའི་གཞི་ཡིན་མ།

མཐོ་རིས་བྱ་མོས་འབྲོངས་ཤིང་དགའ་བ་དང། །རྣམ་པར་མཛེས་ཚལ་སོན་པར་ཅེས་ནས་སྐར།།

འདབ་མ་རལ་གི་འབྲེ་ཚལ་ནགས་རྣམས་ཀྱིས། །ཀར་ལག་རྣ་བ་སྐྱ་གཙོད་འཕོབ་པར་འགྲུང།།

མཐོ་རིས་ ལྷའི་གཡུས་ལུ་སྐྱེས་ཏེ་ ལྷའི་བྱ་དང་ བྱ་མོ་ཚུ་གིས་ འབྲོངས་ཤིང་ཟེར་ ཞབས་ཏོག་ག་དེ་བྲག་བྲག་ལྷ་སྟེ་ རྒྱན་དང་གོ་ལ་ལ་སོགས་པའི་ རྒྱ་ལོ་ར་ཚུ་ལུ་ ལོངས་སྟོན་དེ་ དགའ་ཏོག་ཏོ་འབད་ སྟོན་ནི་དང་ གན་བ་མཛེས་པའི་ ལྷའི་སྐྱེད་མོས་ཚལ་ སྤིང་ཀ་ཚུ་ནང་སོང་སྟེ་ ཉམས་དགའ་བའི་ ཅེད་མོ་ཚུ་ཅེས་ཏེ་ དགའ་སྟོ་སྟོན་ཏེ་འབད་རུང་ ལོག་སྟེ་ར་ ཤིང་གི་ཤོམ་འདབ་

གྱི་རྩུང་ག་ནི་བ་ རྣམ་ཚ་དྲགས་ཀྱི་སོ་དང་འདྲམ་འབད་ཡོད་པའི་ རལ་གྱི་ལོ་མའི་ནགས་ཚལ་ཚུ་
གིས་ ཀངས་དང་ལགཔ་ རྣམ་ཚ་ལྷ་པ་ཚུ་ བཅད་དེ་བཟོད་མ་ཚུགས་པའི་ སྤྱག་བསྐྱེད་མཉམ་པའི་
གནས་ཚུ་ལུ་སྤྱེམ་ཨིན་ལོ།

ཇི་བ།

- ༡ མཐོ་འིས་ལུ་སྤྱེ་བ་ཅིན་ དགའ་ནི་ཨིན་པས་གཤ། ག་དེ་སྤྱེ?
- ༢ རལ་གྱི་ལོ་མའི་ནགས་ཚལ་ནང་སྤྱེ་མི་འདི་ ལྷའི་གཡུས་ཁར་ ལྷའི་བྱ་དང་བྱམ་ཚུ་དང་
གཅིག་ཁར་ སྤྱོ་སྤྱོན་ནི་དེ་གིས་ཨིན་ན?
- ༣ རལ་གྱི་ལོ་མའི་ནགས་ཚལ་ནང་ སྤྱག་བསྐྱེད་ག་དེ་སྤྱེ་ར་ མཉམ་ཨིན་ཟེར་མ་སྤྱོ?

ཚིག་དོན།

འབྲོངས་ཤིང་	=	རྟིང་བདེ་འབྲེ་འོང་ནི། རེས་སུ་འབྲང་ནི།
རྣམ་པར་མཛེས་	=	ག་ནི་བ་ལེགས་པ།
ཚལ་	=	མེ་རྟོག་ལྷུམ་ར།

མཐུན་རྐྱེན་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལུ་སྤྱོ་གཏད་མ་བཏུ་བ།
དལ་གྱིས་འབབ་པར་ལྷའི་བྱ་མོ་ནི། །གདོང་མཛེས་གསེར་གྱི་པར་ལྷན་བཞུགས་ནས།
སྤྱར་ཡང་དམུལ་བའི་རྒྱུ་ལོ་རབས་མེད་པ། །ཚ་སྤྱོ་བཟོད་སྤྱགས་ཚུ་ཚན་འཇུག་འཚལ་ལོ།
ལྷའི་རྒྱུ་ལོ་ ཡན་ལག་ བརྒྱད་དང་ལྷན་པའི་ བདུད་ཅི་ཚུ་ ག་ནི་བ་ མཛེས་ཏོག་ཏོ་འབད་ འབབ་
པའི་ རྒྱའི་རྒྱུ་ལོ་ནང་ན་ ལྷའི་བྱ་མོ་བཞེན་རས་ ག་ནི་བ་ ལེགས་པ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གསེར་གྱི་
མེ་རྟོག་པར་ ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་གདན་ལུ་ བཞུགས་ཏེ་ གཟུགས་འཕྲུ་ནི་ ལ་སོགས་པའི་བདེ་
བ་ལུ་ དུས་ལུན་ རིང་མོ་འབད་མཉམ་པར་ ལོག་སྤྱེ་ར་ ལས་ཀྱིས་འབད་ དམུལ་བའི་ རྒྱུ་
རབས་མེད་ཟེར་ མགོ་དང་མཇུག་ མཐའ་དང་གཏིང་ལ་སོགས་པའི་ གཏིང་དཔོག་མ་ཚུགས་པའི་
རྒྱུ་ལོ་ འཛེས་བྱ་སྤྱིང་གི་རྒྱུ་ཚན་བ་ བདུན་ལྷུ་བ་ཀྱིས་ཚ་བའི་ནང་ལུ་ བཟོད་མ་ཚུགས་པའི་ སྤྱག་
བསྐྱེད་མཉམ་པའི་ཨིན་མ་དེ་ སྤྱགས་ཁར་བསྐྱེད་ དགོ་པ་ཨིན་ལོ།

ཇི་བ།

- ༡ ལྷའི་གཡུས་ལུ་ གཟུགས་འཕྲུ་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཐུན་རྐྱེན་ག་ཅི་ར་འདུག་གོ?

- ༡ མཐུན་ཀྱིན་དེ་ཚུ་ ག་ཅི་འབད་ སྤྱིང་པོ་མེད་པ་ཨིན་ནེ་
- ༢ ད་རིས་ནངས་པར་ འཛམ་གྲུ་གླིང་ནང་ལུ་ཡང་ ལྷའི་བདེ་བ་འདི་བཟུམ་ འོང་ཟེར་
མཚོན་མས་ག་?

ཚིག་དོན།

- དལ་གྱིས་འབབ་ = ལུ་འགྲོས་གྱིས་འབད་འབབ་མི།
- ལུ་པོ་རབས་མེད་ = མགོ་དང་མཇུག་མཐའ་དང་གཏིང་ལ་སོགས་པ་མེད་པའི་དཔུལ་བའི་
ལུ་ཚན།
- ཚ་སྤོ་ = ཚ་རྟོམ།
- བཟོད་སྒྲགས་ = བཟོད་མ་ཚུགས་མི།

ལྷ་ལུལ་ཁམས་གོང་མའི་བདེ་བ་ལུ་སློ་གཏད་མ་བཏུབ།
 ལྷ་ལུལ་འདོད་བདེ་ཤིན་ཏུ་ཚེན་པོ་དང་། ཁོང་སཉིད་ཆགས་བྲལ་བདེ་བ་ཐོབ་ནས་སྤྱར།།
 མནར་མེད་མེ་ཡི་བྱད་ཤིང་གྱུར་པ་ཡི། །སྤུག་བསྐྱེད་ལྷུན་མི་ཚད་པར་བསྐྱེན་འཚལ་ལོ།།

ལྷའི་གཡུས་ འཐབ་བྲལ་ཟེར་མི་ཡན་ཆད་ཀྱི་ བདེ་བ་འདི་ འོག་གི་ལྷ་ སུམ་ཅུ་ཙུ་གསུམ་དང་
 ལྷུལ་ཚེན་རིགས་བཞི་གི་ འདོད་པའི་ ཡོན་ཏན་གྱི་ བདེ་བ་ལས་ཡང་ མཚོག་ཏུ་ ལྷ་དང་
 འཕམ་གས་ནི་དེ་གིས་ ཤིན་ཏུ་ཚེན་པོ་ཟེར་ བདེ་བ་གནམ་མེད་ས་མེད་ ཡོད་མི་དང་ དེ་མ་ཚད་
 ཚངས་པའི་གནས་ལུ་སྤྱེས་སྤྱེ་ འདོད་པའི་ཁམས་ཀྱི་ འདོད་ཆགས་ཚུ་དང་བྲལ་བའི་ བདེ་བ་ཚད་
 མེད་པ་ཅིག་ ཐོབ་སྤྱེ་འབད་རུང་ ཤི་བའི་གནས་སྐབས་ལུ་ ལོག་སྤྱེ་ར་ འཁོར་བ་ལས་ཀྱི་རང་
 བཞིན་གྱི་ ལས་འདི་གིས་ དཔུལ་བའི་གནས་ མནར་མེད་ལུ་ སྤྱེ་མི་ཡང་ཡོད། ད་བཅས་རའི་
 གཟུགས་འདི་ དཔྱེ་འབད་ན་ དཔུལ་བའི་གནས་ལུ་ དཔུལ་བའི་མེ་གིས་འཚོག་པའི་ བྱད་ཤིང་
 ལུ་གྱུར་ཏེ་ མནར་མེད་ཀྱི་ སྤུག་བསྐྱེད་ ལྷུན་མི་ཚད་པ་ཅིག་ ལྷུང་ནི་ཨིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ འདོད་བདེ་ཤིན་ཏུ་ཚེན་པོ་ཟེར་བའི་དོན་དག་ག་ཅི་སྤོ་
- ༢ ཚངས་པ་ལུ་ ག་ཅི་གི་བདེ་བ་ཡོད་ཟེར་ཨིན་པས་?
- ༣ བྱད་ཤིང་ཟེར་བའི་ དོན་དག་ག་ཅི་སྤོ་

ཚིག་དོན།

- ཚངས་ཉིད་ = ཚངས་པ་ཁོང་།
- མནར་མེད་ = སྤྱག་བསྐྱེད་འདི་བ་ལྷག་མེད་པ།
- བྱད་ཤིང་ = མིས་འབར་བ་ཞིན་པ།
- འདོད་བདེ་ = འདོད་པའི་ཁམས་ལས་ལྷག་པའི་བདེ་བ།

སྟོབས་དང་གཟི་བུ་འཛིན་ལུ་ངེས་པ་མེད་པ།

ཉིམ་ལྷོ་བ་ཉིད་ཐོབ་རང་ལུས་ཀྱི། །འོད་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་མཐའ་དག་སྤང་བྱས་ཏེ། །

སྤྱང་ཡང་སྤྱན་ནག་སྤྱག་ཏུ་ཕྱིན་གྱུར་ནས། །རང་གི་ལག་པ་བརྒྱུངས་པ་འང་མི་མཐོང་འགྱུར། །
 ལྷའི་བྱ་ ཉིམ་དང་ལྷོ་བ་ བཟུམ་ཅིག་ལུ་ སྤྱོད་པ་ཐོབ་སྟེ་ རང་གི་གཟུགས་ཀྱི་འོད་ཀྱིས་ འཇིག་
 རྟེན་འཛམ་བུ་གླིང་གི་ སྤྱན་པ་ག་ར་ གསལ་ཕྱི་ནང་གི་ དངོས་པོ་གོ་ར་ གསལ་ཏྲོག་ཏྲོ་འབད་
 མཐོང་ནི་གི་ ལུས་པ་ཐོབ་སྟེ་འབད་རུང་ ལོག་སྟེ་ར་ ལས་ཀྱིས་འབད་ འཇིག་རྟེན་འཛམ་བུ་གླིང་
 ཉིམ་འེ་འོད་ ཅུ་ལས་མེད་པའི་ས་གོ་ གླིང་བར་སྤྱན་པ་གནག་རྒྱུང་ནང་ལུ་སྤྱོད་ཏེ་ ཐ་ན་ རང་གི་
 ལག་པ་རྒྱུ་མ་ འབད་མ་ཅམ་ཡང་ མ་མཐོང་པར་སྟོད་དགོ་པ་ལུ་ གྱུར་འགྲུམ་ཨིན་ནོ།།

བྱི་བ།

- ༡ ཚིགས་བཅད་འདི་གིས་ དོན་དག་ག་ཅི་སྟོན་མ་སྟོ?
- ༢ ཉིམ་དང་ལྷོ་བ་གཉིས་ལས་ ག་འདི་བཀའ་ངོན་ཆེནི་བཟུམ་ཚོང་མ་མས་གོ? ག་ཅི་
འབད?

ཚིག་དོན།

- ལུས་པ་ = སྟོབས་ལྷགས།
- སྤྱང་ = མཐོང་མི། འོད་གསལ་ལྟེ།
- སྤྱན་ནག་ = གནག་རྒྱུང།

སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་སྤྱན་པ་ཉི་ལྷོ་སེལ་ཐབས་མེད་པ།

དེ་ལྟར་འོངས་པར་འགྱུར་འཚལ་བ་སོད་ནམས་ནི། །རྣམ་གསུམ་མར་མེའི་སྤང་བ་རབ་བཞེས་ཤིག།
 ག་ཅིག་ལུ་ཉིམ་ལྷོ་བས་མི་བཞི་བའི། །སྤྱན་ནག་མཐའ་ཡས་ནང་དུ་འཇུག་འཚལ་ལོ། །
 དེ་ལྟར་ གོང་ལུ་ ལྷུ་མི་དེ་དང་འབྲམ་ ཁམས་གསུམ་ འཁོར་བ་འདི་ནང་ སྤྱིག་པ་དང་ སྤྱག་

བསྐྱེད་ཀྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་མ་ལས་ མཐོ་རིས་ཀྱི་བདེ་བ་ ག་དམ་ཅིག་ཡོད་ཅུང་ གློ་གཏང་
 ཚུགས་པ་ཅིག་མེད་པ་ལུ་ མཁུན་ཞིན་མ་ལས། དེ་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་པོ་ རྩོད་ཀྱིས་ བསོད་ནམས་
 གསལ་གྱི་གི་ལུ་ སྦྱོན་པ་ རྒྱལ་ཁྲིམས་ ཉིང་འཛོལ་གསུམ་དང་ ཡང་ཅིན་ ལུས་ངག་ཡིད་
 གསུམ་ལས་འབྱུང་མི་ བསོད་ནམས་ལྷུ་མ་པ་གསུམ་པོ་དེ་ རན་སོང་གསུམ་གྱི་ སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་
 སྤྱན་པ་བསལ་བའི་ མར་མེའི་འོད་དང་། འདུལ་འབད་ བན་ཐབས་ཡོད་པ་ལུ་ མཁུན་དགོས་
 ཡིན། ག་ཅི་འབད་ ཟེར་བ་ཅིན་ བསོད་ནམས་ཀྱི་ ཆ་རོགས་མེད་པ་ཅིན་ རང་རྒྱུང་ག་ཅིག་ ཉི་
 མ་དང་རྒྱ་བ་གིས་ མི་བརྗེ་བའི་ཟེར་ བསལ་མ་ཚུགས་པའི་ སྤྱན་པ་ག་ཅི་འདྲི་ཡིན་ན་
 རན་སོང་གསུམ་གྱི་སྤྱག་བསྐྱེད་ རྒྱ་ཆེ་མེ་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་ དགོ་བའི་བསོད་ནམས་དེ་གིས་ བན་ནི་
 ཡིན་མ་མཁུན་ཉི་ ད་ལྟོ་རང་དབང་ ཡོད་པའི་བསྐྱེད་ལས་ བསྐྱེད་གནང་དགོ་ནི་ཡིན་ནོ།།

ཇི་ལ།

- ༡ འོངས་པར་འགྱུར་འཆལ་ཟེར་བའི་ དོན་དག་ག་ཅི་སྟོ་?
- ༢ རྒྱལ་གསུམ་ཟེར་བའི་སྐབས་ལུ་ ག་ཅི་དང་ག་ཅིར་ བརྩི་ནི་སྟོ་?
- ༣ ཉི་མ་དང་རྒྱ་བ་གིས་ བསལ་མ་ཚུགས་པའི་ སྤྱན་པ་ག་ཅི་འདྲི་ཡིན་ན་?
- ༤ ཉི་མ་དང་རྒྱ་བ་གིས་ བསལ་མ་ཚུགས་མི་སྤྱན་པ་འདྲི་ ག་ཅི་གིས་ བསལ་ཚུགས་
 ག་?

ཚིག་དོན།

འོངས་	=	སྦྱོན། ཉི་མ་ལ། སྤྱི་ག་ལ།
མར་མེ་	=	དཀར་མེ། མཚོད་མེ།
མི་བརྗེ་	=	བསལ་མ་ཚུགས་མི།
མཐའ་ཡས་	=	ཚོད་གཟུང་མ་ཚུགས་མི། སྤྱག་བསྐྱེད་འདྲོག་སི་སི།

དཔུལ་བའི་སྤྱག་བསྐྱེད་སྤྱིར་བཏན་པ།

སེམས་ཅན་ཉི་མ་པ་སྤྱད་པ་སྤྱོད་ནམས་ལ། །ཡང་སོས་ཐིག་ནག་རབ་ཏུ་ཚ་བ་དང་།
 བསྐྱེད་འཛོལས་ཏུ་འབོད་མནར་མེད་ལ་སོཌ་པའི། །དཔུལ་བ་ནམས་སུ་རྟག་ཏུ་སྤྱག་བསྐྱེད་
 འགྱུར།།

འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ སྤྱི་ག་པའི་ལུ་འབད་མི་དང་ དེ་མ་ཚད་ ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་ བྱ་བ་
 སྤྱོད་ལམ་ གོ་ར་སྤྱི་ག་པ་མི་དགོ་བའི་ལུ་ལུ་ གོ་མས་ག་གིས་ ཚུད་ཚར་མི་ཚུ་ སྤི་བའི་སྐབས་ལུ་

དམུལ་བའི་གནས་ ཡང་སོས་ ཐིག་ནག་ ཚ་བ་ རབ་ཏུ་ཚ་བ་ བསྐྱུས་འཛེམས་ ཏུ་འབོད་ ཏུ་
 འབོད་ཆེན་པོ་ མནར་མེད་དང་བཅས་ ཚ་དམུལ་བརྒྱད་དང་ གྲང་དམུལ་བརྒྱད་ ཉི་ཚེ་བ་དང་ ཉེ་
 འཁོར་བ་ཟེར་བའི་ དམུལ་ཁམས་བཅོ་བརྒྱད་ཚུ་ལུ་སྐྱེས་ཏེ་ ཏུས་ཡུན་རིང་མོ་འབད་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་
 མེད་མ་ མེད་ས་ར་ སྤོད་དགོང་ཨིན་ནོ།།

ཇི་བ།

- ༡ ཉེས་པར་སྐྱུད་པ་ཟེར་བའི་ རོན་དག་ག་ཅི་སྟོ་?
- ༢ དམུལ་བ་ལུ་ མི་འབྱེ་ནི་གི་ ཐབས་ག་ཅི་ཡོད་པ་?

ཚིག་དོན།

ཉེས་པར་སྐྱུད་ = སྐྱིག་པའི་ལྷ།
 སྤོད་ = འབད་ནི།
 ཡང་སོས་ = ལས་ཀྱིས་འབད་ཡོག་གསོན་ནི།

བན་གསོ།

དམུལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་དང་རྐང་གྲངས་ཚུ་ཤེས་དགོ་པ་ཅིན་ རྒྱལ་སྐས་ལག་ལེན་ནང་ལུ་ག་ཟིགས་
 གནད།

དམུལ་བ་བསྐྱུས་འཛེམས་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱེལ།

ཁ་ཅིག་ཉིལ་བཞེན་འཛིར་ཏེ་དེ་བཞེན་གཞན། བྱེ་མ་ཞིབ་མོ་བཞེན་དུ་བྱེ་མར་ལྷོག། །

སེམས་ཅན་ ལ་ལུ་ཅིག་ དམུལ་བའི་སྐྱུང་མ་ཚུ་གིས་ པད་ཀར་ མར་ལུ་བཙོང་དོ་བརྩམ་ ལྷགས་
 ཀྱི་མི་ མེ་འབར་མི་ཚུ་གི་ བར་ན་བཙོང་སྟེ་ གཞུགས་ཁ་ལས་ལྷག་ མར་ལུ་བརྩམ་འབབ་ནི་དང་
 དེ་བརྩམ་སྟེ་ ལ་ལུ་ཅིག་ ལྷགས་ཀྱི་དོང་ནང་ བཙོང་གས་སྟེ་དམུལ་བའི་ སྐྱུང་མ་ཚུ་གིས་ ལྷགས་
 ཀྱི་ཐོས་གིས་ སྐྱན་གྱི་བྱེ་འཐག་དོ་བརྩམ་ གཞུགས་འདི་ཚུ་ ཐལ་ཐ་བཟོ་གཏང་མ་ཨིན་ནོ།།

ཇི་བ།

- ༡ དམུལ་བ་བསྐྱུས་འཛེམས་ལུ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ག་དེ་སྟེ་ར་འདུག་གོ་?
- ༢ དམུལ་བ་བསྐྱུས་འཛེམས་ལུ་སྐྱེ་མི་འདི་ ག་ཅི་གི་ལས་འོང་ཟེར་ མཐོང་མས་གོ་?

ཚིག་དོན།

ཁ་ཅིག་ = ལ་ལུ།
 ཉིལ་ = པད་ཀར་བརྩམ་མའི་འབྲུ།

ཕྱི་མ་ = ཐལ་ཕྱ།

ཐིག་ནག་གི་སྐྱུག་བསྐྱེལ།

ལ་ཅིག་སོག་ལེས་འདྲས་ཏེ་དེ་བཞིན་གཞན། །སྐྱ་རེ་མི་བཟོད་སོ་ཚོན་རྣམས་ཀྱིས་གཤོག།

དཔུལ་བ་ ཐིག་ནག་ལུ་ སེམས་ཅན་ལ་ལུ་ཅིག་ དཔུལ་བའི་སྐྱུང་མ་ཚུ་གིས་ གཟུགས་ལ་ལུ་
ཐིག་གནག་པོ་རྒྱབ་སྟེ་ སོག་ལེ་མེ་འབར་མི་ཚུ་གིས་ང་ཞི་དང་ དེ་བཟུམ་སྟེ་ སེམས་ཅན་ལ་ལུ་
ཅིག་ རྣོས་ཡོད་མི་ སྐྱ་རེ་མེ་འབར་མི་ཚུ་གིས་ གཞོགས་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ ཚད་མེད་པ་ཅིག་
ཚུངས་ཡིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ཐིག་གནག་པོ་ ག་ཅི་འབད་རྒྱབ་ཡིན་ནེ་
- ༢ འཛོམ་གླིང་ནང་ལུ་ སེམས་ཅན་ཚུ་ མ་ཤིམ་ལས་ ཐིག་རྒྱབ་ སྤང་ལར་འཇལ་ཏེ་
གསལ་སར་མ་ཐོང་མ་ད་ མཚོ་བསམ་ག་དེ་སྟེ་གཏང་མ་མས་གོ་

ཚུ་བོ་རབས་མེད་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱེལ།

དེ་བཞིན་གཞན་དག་ཚོ་རྒྱ་བཞུགས་པ་ཡིས། །ཁྱ་བ་འབར་བ་འཇིགས་པ་ལྟུང་པར་བབྱིད།།

དེ་བཟུམ་སྟེ་ རབ་ཏུ་ཚ་བ་ལུ་སྐྱེ་བའི་སེམས་ཅན་ ལ་ལུ་ཅིག་ དཔུལ་བའི་སྐྱུང་མ་ཚུ་གིས་ ཚོ་
རྒྱ་བཞུ་བའི་ ཁྱ་བ་མེ་འབར་བ་ ལ་ནང་རྒྱག་པ་ད་ ཚོ་རྒྱ་ མེ་འབར་བའི་རྒྱབས་ཀྱིས་ ཕོམ་གོར་
འཚོགས་པ་མ་ཚད་ གཟུགས་གོར་ ཐལ་བར་བརྒྱགས་གཏང་མ་ཡིན།

དྲི་བ།

- ༡ ཚོ་རྒྱ་བེར་མི་ག་ཅི་སྟོ་
- ༢ ཚོང་བཟུམ་ཅིག་ དཔུལ་བ་དེ་ནང་སྟེས་ཏེ་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཚུངས་ཅིན་ མཚོ་བསམ་ག་དེ་
སྟེ་གཏང་འོང་གོ་

ཚིག་དོན།

- ཚོ་རྒྱ་ = ཚོ་བཞུ་བཞུ་བའི་ཁྱ་བ། ལ་ཅི་བཞུ་བཞུ་བའི་ཁྱ་བ།
- དཔུལ་སྐྱུང་ = དཔུལ་བའི་ལས་མཁའ།
- འཇིགས་པ་ = ཁོལ་མི། ཚུ་ཁོལ་དོ་བཟུམ། ཚོ་རྒྱ་དུ་བ་འཐོན་མི།

ལྷན་པར་བགྱིད་ = ལྷག་ནི།

ཚ་བའི་སྤྱད་བསྐྱེད།

ལ་ཅིག་ལྷགས་ཀྱི་གསལ་ཤིང་རབ་འབར་བ། །ཚེར་མ་ཅན་ལ་ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་པར་བགྱིད། །
ཚ་བ་པའི་སེམས་ཅན་ ལ་ལྷ་ཅིག་ ལྷགས་ཀྱི་གིང་ཀ་ མེ་འབར་མི་ སྤྱི་རྟོག་ ཅུང་བཟུམ་དེགས་
གཟུགས་གེར་ ཉོང་སྤྲེད་དེ་ བཟོད་མ་རྒྱགས་པའི་ སྤྱད་བསྐྱེད་མཉམ་ཡིན་ལོ།
འི་བ།

༡ ག་ཅི་འབད་ སྤྱད་བསྐྱེད་དེ་བཟུམ་ མཉམ་དགོཔ་ཡིན་ནེ་

ཚིག་དོན།

- གསལ་ཤིང་ = གིང་ཀ་ཅེ་གསུམ་པ།
- ཚེར་མ་ = ཅུང་།
- ཀུན་ཏུ་བརྒྱུད་ = གཟུགས་གེར་སྤོ་བཤུད་རྒྱབ་གཏང་མི།

རལ་གི་ལོ་མའི་ནགས་ཚལ་གི་སྤྱད་བསྐྱེད།

ལ་ཅིག་ལྷགས་ཀྱི་མཆེ་བ་ལྷན་པའི་ཁྱི། །གཏུམ་པོས་དབད་ཅིང་ལག་སའང་གནམ་དུ་བསྐྱེདས། །
སེམས་ཅན་ ལ་ལྷ་ཅིག་ ལྷགས་ཀྱི་ཤིང་ ཤོམ་འདབ་ གེར་རལ་གི་བཟུམ་ འབད་མི་ ནགས་
ཚལ་ནང་ ལྷགས་ཀྱི་ རོ་ཁྱི་མཆེ་བ་ ལྷགས་འབད་མི་ གཏུམ་འགས་རྒྱ་གེས་ རང་གི་གཟུགས་
དང་ ཡན་ལག་རྒྱ་ ག་ཐོབ་ས་ལས་ བརྟོགས་ཏེ་བཟུང་བའི་སྐབས་ལུ་ ལགས་གཉིས་ གནམ་
ཁར་སེང་སྤེ་ རྩེལ་སྐད་ཤོར་སྤོད་ནི་ མ་གཏོགས་ འབད་ས་ག་ནི་ཡང་ མ་འཐོབ་པར་ལུས་པ་ཡིན་
ལོ།

ཚིག་དོན།

- གཏུམ་པོ་= གཏུག་འགས།
- དབད་ཅིང་ = སོ་བཏབ་ནི།
- བསྐྱེདས་= སེང་།

ཤལ་མ་རིའི་སྤོང་པོའི་སྤྱད་བསྐྱེད།

དབང་མེད་གཞན་དག་ལྷགས་མཚུ་ཚོ་ནི་པོ་དང། །སེམ་མོ་མི་བཟང་ལྡན་པའི་ལྷ་རྣམས་འཕྲོག།
 ད་རུང་ཡང་ རང་དབང་མེད་པ་ །ཞེན་ཆགས་ཅན་ལ་ལུ་ཅིག་ །རྟེ་མའི་བག་ཆགས་ངན་པའི་ །ཤེལ་
 མ་ལ་ལུ་ རང་དབང་མེད་པ་འཛོལ་སྟེ་ །ལས་ཀྱིས་འབད་ །ལྷགས་ཀྱི་ཤིང་སྡོང་གི་ །ཅེ་ལུ་སྡོང་པ་ད་
 །ལྷགས་ཀྱི་མཚུ་རྟོ་ །ག་ནི་བ་ཚོས་ཡོད་པའི་གྲ་ །ལྷགས་ཀྱི་སོ་འདྲེག་སི་སི་ཡོད་མི་ །བྱ་ཚུ་གིས་ རང་
 །གི་གཞུགས་ཀྱི་ །ཤ་འདི་ཚུ་ །བཟླ་བཏུབ་མེད་པར་ །བཏོགས་བཟའམ་ཡིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ །སེམས་ཅན་ཚུ་ །ལྷགས་ཀྱི་ཤིང་སྡོང་ལུ་ །ག་ཅི་འབད་འཛོལ་པ་ །ཡིན་ནེ་?
- ༢ །བྱ་འདི་ཚུ་ །ག་ཅི་འབད་ །ལྷགས་ཀྱིས་སྲུབ་སྲུབ་ཡིན་ནེ་?

ཚིག་དོན།

དབང་མེད་	=	རང་དབང་མེད་པ།
ལྷགས་མཚུ་	=	ལྷགས་ཀྱི་མཚུ་རྟོ།
ལྷ་	=	བྱ་ཚོ་ལ།

རོ་ལྷགས་ཀྱི་འདམ་གྱི་སྲུག་བསྐྱེལ།

ལ་ཅིག་སྲིན་འབྲུ་སྲུང་བ་སྡུ་ཚོགས་དང། །ཤ་སྲུང་སྲུང་མ་ནག་པོ་ཞི་ཕྱག་དང། །
 །རེག་ན་མི་བཟོད་མ་སྲོལ་ཆེར་འབྱིན་པས། །ཟུ་བར་བཞིུད་ཅིང་འགྲོ་ལྷོག་སྲེེ་དག་འདོན། །
 །སེམས་ཅན་ །ལ་ལུ་ཅིག་ །རོ་ལྷགས་ཀྱི་འདམ་ཟེར་ །རོ་རུལ་རུལ་བའི་ །འདམ་གྱི་ནང་ལུ་སྲེེས་
 །སྲེེ་ །རང་གི་གཞུགས་ཀྱི་ནང་ན་ །འབྲུལ་བཏགས་ནི་དང་ །ཕྱི་ཁ་ལས་ །འབྲུལ་མ་འདྲམ་ཚུ་གིས་
 །སོ་བཏུབ་ནི། །དེ་མ་ཚད་ །ཤ་སྲུང་མ་དང་ །སྲུང་ནག་ །ཞི་དང་འབྲུལ་གྱིས་ །གཞུགས་ལུ་རེག་པའི་
 །སྐབས་ལུ་ །བཟོད་མ་ཚུགས་པའི་ །མ་ཤུལ་སྲོམ་འབད་ །བཏོན་མི་ཚུ་གིས་ །ཤ་བཟའ་ཁྲག་འབྲུང་
 །འབད་བའི་ །སྲུག་བསྐྱེལ་གྱིས་ །རྟེགས་མ་ཚུགས་པར་ །གཞུགས་འབྲེལ་རིལ་བསྲུང་རྟེ་ །བྲེལ་སྐད་
 །ཤོར་མ་ །ཡིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ །རོ་ལྷགས་ཀྱི་འདམ་གྱི་ །སྲུག་བསྐྱེལ་ག་དེ་སྲེེ་ཡོད་པེ་?
- ༢ །སྲིན་འབྲུ་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྲོེ་?

༣ འཛམ་བུ་གླིང་ནང་ལུ་ཡང་ དེ་བཟུམ་མའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་མྱོང་མི་འདུག་ག?

ཚིག་དོན།

- སྐྱོན་འབྲུ་ = འབྲུ་སྐྱོན། ག་ཟེ་མི་འབྲུཔ།
- འབྲུ་སྐྱོན་ག་ = ག་ཟུགས་འབྲུལ་རིལ་བསྐྱར་ནི།
- སྐྱོང་ག་འདོན་ = ཕྱེལ་སྐྱད་ཤོད།

རབ་རྒྱུ་ཚ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ།

ཁ་ཅིག་མདག་མེ་འབར་བའི་ཚོགས་སུ་ནི། །རྒྱུན་མི་ཆད་པར་རབ་བསྐྱེགས་ཁ་ཡང་བགྲང།།
 ཁ་ཅིག་སྐྱུགས་ལས་བྱས་པའི་ཟངས་ཆེན་དུ། །སྤྱི་ཕྱོགས་འབྲས་ཀྱི་ཕྱུང་འཕེན་བཞིན་དུ་འཚོད།།
 སེམས་ཅན་ ལ་ལུ་ཅིག་ རབ་རྒྱུ་ཚ་བའི་ དཔུལ་བ་ལུ་ མེ་དམར་ལྷབ་ལྷབ་འབད་ འབར་ཡོད་
 པའི་ནང་ལུ་ ཏུས་ཨ་ཏྟག་ར་ བསྐྱེགས་པའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་དྲེགས་མ་རྒྱུགས་པ་ ཁ་བརྒྱུངས་
 ཏེ་ ལུས་ནི་མ་གཏོགས་ གཞན་ག་ནི་ཡང་ འབད་ནི་འདི་ལུས་པ་མེད། མནར་མེད་ཀྱི་ སེམས་ཅན་
 ལ་ལུ་ཅིག་ སྐྱུགས་ལས་གྲུབ་པའི་ དཔུལ་བའི་ཟངས་ཆེན་གྱི་ནང་ལུ་ སྐྱུགས་བཟོ་དོ་བཟུམ་སྐྱེ་
 བཟོ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ བཟོད་མ་རྒྱུགས་པ་ཅིག་ མྱོང་མ་ཡིན་ནོ།།

བྱི་བ།

- ༡ རབ་རྒྱུ་ཚ་བའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་ག་དེ་སྐྱེ་ར་འདུག་?
- ༢ སྐྱུགས་ཀྱི་ཟངས་ཆེན་ནང་ལུ་ བཟོ་བའི་དཔེ་ ག་ཅི་ལུ་བཞག་ལུག་?

ཚིག་དོན།

- མདག་མེ་ = མེ་དམར་མཚལ་མཚལ་ཡོད་པའི་ཐལ་ཕ།
- ཁ་བགྲང་ = ཁ་བརྒྱུངས་ཏེ་ལུས་ནི།
- འབྲས་ཀྱི་ཕྱུང་འཕེན་ = ལྷོ་གི་རིལ་བུ།
- འཚོད་ = བཟོ་ནི།

ནམ་འབྱུང་གི་ཏུས་ལུ་བསམ་སྟེ་སྐྱུག་པ་སྐྱར་རྒྱུལ།

སྐྱུག་ཅན་དབུགས་འབྱུང་འགགས་པ་ཙམ་ཞིག་གི། །ཏུས་ཀྱི་བར་དུ་ཚོད་རྣམས་དཔུལ་བ་ཡི།།
 སྐྱུག་བསྐྱེལ་གཞལ་ཡས་ཐོས་ནས་རྣམ་སྟོང་དུ། །མི་འཇིགས་གང་ལགས་རྩོུ་རང་བཞིན་ནོ།།
 དཔུལ་བའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་ ཐད་རི་བ་རི་མྱོང་དགོ་མི་སྐྱུག་པ་ཅན་གྱི་ སེམས་ཅན་རྒྱུ་ དཔུལ་

བའི་གནས་ ཐག་རིང་ས་ལུ་ ཡོད་པ་རྩ་ལས་མེན། དེ་ཡང་ རང་གི་དབྱུགས་ གཏོང་ལེན་འབད་
 བའི་ ཚད་པའི་དུས་ལུན་ སྤང་གུ་ཅིག་ནང་ར་ འབྱུང་འོང། དེ་སྤྱེ་ཨིན་རུང་ སྤྱིག་པ་ཅན་གྱི་
 སེམས་ཅན་ཚུ་ དམུལ་བའི་སྤྱིག་བསྡུལ་ ཚད་མེད་པ་ཡོད་ཟེར་ རྣམ་ཚུགས་གོ་རུང་ སྤྱིག་པའི་
 ལཱ་ལུ་ འཚོར་ནི་མེད་པར་ དུས་ཨ་རྟག་ར་ སྤྱིག་པའི་ལཱ་འབད་དེ་ སྤོང་མི་ཚུ་གི་ དོན་ཉིང་འདི་
 སྤྱིག་པ་གྱི་དོ་རྗེ་ཚུ་ལས་ སྤྱུབ་སྤུབ་འོང་ནི་མས། གཞན་དལ་གཞི་ དེས་པར་དུ་ འདྲོག་དགོ་པ་
 ཅིག་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ དམུལ་བའི་གནས་ ཐག་མི་རིང་ཟེར་མི་འདི་ ག་ལུ་ཐག་མ་རིང་མ་ཨིན་ན། ག་ཅི་འབད་?
- ༢ མི་ལ་ལུ་ཅིག་ སྤྱིག་པའི་ལཱ་ལུ་འཚོར་ནི་མེད་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་ ཨིན་ན་?

ཚིག་དོན།

དབྱུགས་འབྱུང་	=	དབྱུགས་ལེན་ནི།
འགགས་	=	དབྱུགས་ཚད་ནི།
གཞལ་ཡས་	=	ཚད་མེད་པ།
རྣམ་སྤྲོད་དུ་	=	རྟག་སྤུར།
དོ་རྗེ་འདི་རང་བཞིན་	=	བཙམ་མ་ཚུགས་མི་ལོང་དུ་དོ་རྗེ་པ་ལམ་བཟུམ།

སྤྱིག་བསྡུལ་བཟོད་མ་ཚུགས་པའི་ཚུལ་ལུ་བསམས་ཏེ་སྤྱིག་པ་སྤྲང་ཚུལ།

དམུལ་བ་བྲིས་པ་མཐོང་དང་ཐོས་པ་དང། དེ་དང་བསྐྱེད་པ་དང་གཟུགས་སུ་བཞུགས་རྣམས་ཀྱང།།
 འཇིགས་པ་བསྐྱེད་པར་འགྱུར་ན་མི་བཟད་པའི། །རྣམ་སྤྲོད་ཉམས་སུ་སྤོང་ན་སྤོས་ཅི་འཚལ།།
 དམུལ་བའི་ སྤྱིག་བསྡུལ་སྤོང་ཐངས་གྱི་སྤོང་ལས་ སྤྱིད་པའི་འཁོར་ལོ་གི་ པར་བྲིས་བྲིས་ཤ་ མིག་
 གིས་མཐོང་ གཞན་ཁ་ལས་ རྣམ་ཚུགས་གོ་རུང་ རྣམ་པ་དེ་ཚུ་སེམས་ཁར་དམ། དེ་མ་ཚད་
 དམུལ་བའི་ ལོ་རྒྱུས་ཡོད་མི་ དཔེ་ཆ་ཚུ་ ལྷག་པའི་སྐབས་ལུ་དང་ དམུལ་བའི་ ཆས་བཟོ་མི་
 འཚམ་ཚུ་ མཐོང་མ་ཚམ་ལུ་ཡང་ འདྲོག་པ་ཅིན། སྤྱིག་པའི་འབྲས་བུ་ དམུལ་བའི་སྤྱིག་བསྡུལ་
 རང་གིས་ དངོས་སུ་སྤོང་མ་དེ་འདི་ ག་དེ་སྤྱེ་བཟོད་ཚུགས་ནི་ བཟོད་མི་ཚུགས་ནི་ཨིན་མ་ སྤྱུབ་ར་
 མི་དགོ། འདི་གིས་འབད་ སྤྱིག་པ་སྤྲང་ནི་ལུ་ བཙོན་དགོ་པ་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

༡ དུམལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་ པར་འབྲི་མི་ཚུ་མཐོང་མ་ད་ སེམས་ལུ་འདྲོག་སྤང་འཆར་ཕ་
མས་ག་? ག་དེ་སྤྲེ?

༢ དུམལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཚུ་ སེམས་ཁར་དུམ་ད་ རྩོད་མཐོ་བསམ་ག་དེ་སྤྲེ་ གཏང་མ་
སྤོ?

ཚིག་དོན།

- བཀྲགས་ = ལྷག་ལྷི།
- ནམ་སྤྲིན་ = འབྲས་བུ།
- ཉམས་སུ་ཕྱོང་ = རང་གི་འཕྲོབ་ལྷི།

སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཆེ་ཆུང་གི་ཁྱད་པར།

བདེ་བ་ཀྱུན་གྱི་ནང་ན་སྤེད་ཟད་པའི། །བདེ་བའི་བདག་པོ་བགྱིད་པ་ཇི་ལྟ་བུ། །

དེ་བཞིན་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཀྱུན་གྱི་ནང་ན་ལྷི། །མནར་མེད་དུམལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་རབ་མི་བཟད། །

བདེ་བ་ གེ་ར་གི་ནང་ལས་ ཉོན་མོངས་པའི་ སྤེད་པ་ཟད་པའི་ གཏན་གྱི་བདེ་བ་ ཐར་པའི་གོ་
འཕང་གི་ གོང་ལས་ བདེ་བ་གཞན་མེད་པ་ལས་ བདེ་བའི་བདག་པོ་ཟེར་ སྐྱབ་ཨིན། དེ་བཟུམ་སྤྲེ་
སྐྱུག་བསྐྱེལ་གེ་ར་གི་ནང་ལས་ དུམལ་བ་མནར་མེད་ཀྱི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་འདི་ བཟོད་མ་ཚུགས་པ་
ཅིག་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ བདེ་བ་ཚུ་གི་སྐྱེ་ལས་ ཨང་དང་པ་འདི་ ག་ཉེ་གི་བདེ་བ་ཨིན་མས་གོ་?
- ༢ བདེ་བའི་བདག་པོ་ཟེར་བའི་ དོན་དག་ག་ཅི་སྤོ?
- ༣ སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཚུ་གི་ནང་ལས་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྤོམ་ཤོས་ར་ ག་ཉེ་གི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཨིན་པས་
གོ་?

ཚིག་དོན།

- སྤེད་པ་ཟད་ = ཆགས་པ་སྤངས་ཚར་མི།
- བདེ་བའི་བདག་པོ་ = གཏན་གྱི་བདེ་བ།

དུམལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་དཔེ།

འདི་ན་ཉིན་གཅིག་མདུང་ཐུང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཡིས། །རབ་ཏུ་དྲག་བཏབ་སྐྱུག་བསྐྱེད་གང་ལགས་པ། །

དེས་ནི་དམུལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྷུང་དུ་ལའང། །འོལ་ཡང་མི་བགྱི་ཆར་ཡང་མི་ཤོད་དོ། །

ད་ལྟོ་ འཇོམ་གྱིང་འདི་ནང་ རང་གི་གཟུགས་ཁར་ ཉིན་གཅིག་ གྱིང་ཀ་འབག་མི་སྐྱུག་བསྐྱེད་
གིས་ རྒྱགས་འབད་ རྒྱན་ཆད་མེད་པར་གསོབ་པའི་ སྐྱུག་བསྐྱེད་འདི་ སྐྱུག་བསྐྱེད་སྐྱོམ་ཅིག་
ལུ་ བརྩོའོང། ཡིན་ཏུང་འདི་གིས་ དམུལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ ལྷུང་ཀུ་ཉི་ཚེ་བའི་ དམུལ་བའི་སྐྱུག་
བསྐྱེད་ བརྩམ་མའི་བྱར་ཆ་ ཚམ་ལུ་ཡང་ དོ་མི་མཉམ་ནི་ཡིན་འོ།།

ཇི་ག།

- ༡ མདུང་ཐུང་ཟེར་མི་འདི་ག་ཅི་སྟོན་?
- ༢ དམུལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་འདི་ ག་ཅི་དང་ དོ་མི་མཉམ་ཟེར་ཡིན་པས་?
- ༣ དམུལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་འདི་ ད་ལྟོ་ལྷོད་རའི་ལུས་ལུ་ ལྷོང་དགོས་ཡིན་ན། ག་དེ་སྟེ་?

ཚིག་དོན།

- མདུང་ཐུང་ = གྱིང་ཀ།
- རབ་ཏུ་དྲག་བཏབ་ = རྒྱགས་འབད་གསོབ་ནི།
- འོལ་ཡང་མི་བགྱི་ = དོ་མི་མཉམ།
- ཆར་ཡང་མི་ཤོད་ = ལྷུང་ཆ་ཚམ་ཡང་མེད།

སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྷོང་ནི་འདི་དུས་ལུ།

དེ་ལྟར་སྐྱུག་བསྐྱེད་འཁོར་ཏུ་མི་བཟད་ལོ། །བྱེ་བ་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཉམས་སུ་ལྷོང་ཡང་ནི།།

ཇི་སྟེད་མི་དགོ་ཟད་པར་མ་གྱུར་པ། །དེ་སྟེད་སྟོག་དང་བུལ་བར་མི་འགྱུར་རོ།།

གོང་ལུ་ བཤད་དོ་བཟུམ་ དམུལ་བའི་ སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྷོང་གི་ནང་ ལྷུག་བསྐྱེད་མ་ལྷོང་གསེང་མི་ལྷོང་ ལོ་
བྱེ་བ་སྐྱུག་གཅིག་བསྐྱེད་ དེ་ཅིག་རང་གིས་ལྷོང་ཏུང་ སྐྱུག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་ མི་དགོ་བ་མ་རྫོགས་ལྷོང་
ཚོད་ རང་གི་ལུས་ མེ་གིས་བསྐྱུག་བཏབ་ ལ་སོགས་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ ག་དེམ་ཅིག་ར་ལྷོང་ས་
ཏུང་ དུས་ནམ་ཡང་ འཁོར་མེད་པར་ ལྷོད་པ་མ་གཏོགས་ བདེ་བའི་སྐྱབས་ ཅུ་ལས་མེད་པ་ཡིན་
འོ།།

ཇི་ག།

- ༡ དམུལ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྷོང་ དུས་ལུ་ག་དེམ་ཅིག་ ལྷོང་དགོས་ཡིན་མས་གོ་?

༡ དཔུལ་བའི་སྤྱད་བསྐྱེད་ཚུ་ཚུ་འི་དུས་འདུག་ག?

ཚིག་དོན།

- བྱེ་བ་ = ས་ཡ་བརྩ་ཐམ།
- ཕྱག་བརྒྱ་ = བྱེ་བ་བརྩ་ཐམ་འབད་མི་གཅིག་བརྒྱ།
- ཉམས་སྤྱུ་ཚུ་ = རང་གི་སྤྱད་བསྐྱེད་ཚུ་འི།
- ཇི་སྲིད་ = ལས་ངན་མ་དག་ཚུ་ཚུ་ཚོད།
- དེ་སྲིད་ = དེ་འི་རིང་ལུ།

སྤྱད་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་སྤང་ཚུ་ལ།

མི་དགའི་འབྲས་འདི་རྣམས་ཀྱི་ས་བོན་ནི། །ལུས་ངག་ཡིད་ཀྱི་ཉེས་སྲོད་ཚུ་ལྷོད་ཀྱིས་ནི།

ཅི་ནས་དེ་རྒྱལ་ཙམ་ཡང་མ་མཆིས་པས། །དེ་ལྟར་ཉིད་ཀྱི་ཚུལ་གྱིས་འབད་པར་མཛོད།

མི་དགའི་ལུ་ སྤྱིག་པ་འབད་བའི་འབྲས་བུ་ སྤྱད་བསྐྱེད་དེ་ཚུ་གི་རྒྱ་ སོན་བརྩམ་ཅིག་འདི་
རང་གི་ལུས་ཀྱིས་ སེམས་ཙན་ གསལ་དེ་ ལ་གིས་ཤོབ་སྤྲུབ་ནི་ སེམས་ཀྱིས་ ཕྱག་དོག་བསྐྱེད་
ནི་ ལ་སོགས་པའི་ ལུ་ངན་པ་འབད་ནི་ཚུ་ཨིན་མ་ལས་ ད་ལས་ཕར་ རྒྱལ་པོ་ ཚུད་ཀྱིས་ ག་དེ་
འབད་རུང་ ཐབས་གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ སྤྱིག་པའི་སོན་འདི་ཚུ་ ཐན་ཐལ་མ་བརྩམ་ཅིག་
ཡང་ མེད་པ་འབད་བཟོ་སྟེ་ འདི་བརྩམ་སྟེ་ རང་གི་སྤྱི་གསུམ་ཀྱི་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཚུལ་ ཡོད་
ཚད་གཅིག་པོ་ བཏོན་ཏེ་སྤྱིག་པའི་ལུ་ངན་སྤང་ཐབས་ལུ་ བཙོན་དགོཔ་ཨིན་ནོ།

བྱི་བ།

- ༡ སྤྱད་བསྐྱེད་ཀྱི་སོན་ངོ་མ་ར་ ག་ཅི་ཨིན་པས?
- ༢ སོན་དེ་ཚུ་ རང་གིས་ ག་ཅི་འབད་དགོཔ་ཨིན་ན?

ཚིག་དོན།

- ཉེས་སྲོད་ = སྤྱིག་པ་འབད་ནི།
- རྒྱལ་ཙམ་ = ཐལ་མ་བརྩམ་ཅིག།
- ཚུལ་ = ཐབས་ཤེས།
- འབད་ = བཙོན་ནི།

དུད་འགྲོ་ལུ་སྐྱེ་བ་ཅིན་ སྐྱུག་བསྐྱེལ།

དུད་འགྲོ་ལུ་སྐྱེ་བ་ཅིན་གནས་ན་ཡང་གསོད་པ་དང། །བཅིང་དང་བརྟེན་སོགས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྐྱ་ཚོགས་པ།།

ཞི་འགྲུར་དགོ་བ་སྐྱངས་པ་རྣམས་ལ་ནི། །གཅིག་ལ་གཅིག་བབའ་ཤིན་ཏུ་མི་བབཅད་པ།།

སེམས་ཅན་ དུད་འགྲོ་ལུ་སྐྱེ་བ་ཅིན་ མི་ལ་སོགས་པ་ཚུ་གིས་གསལ་དེ་ནི་ ཐག་པ་གིས་བཅིང་ནི་
 ཉམས་ཐག་གིས་བརྟེན་ནི་ ལ་སོགས་པའི་ བཟོད་མ་ཚུགས་པའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་མ་འདྲམ་ རྣམ་པ་
 སྐྱ་ཚོགས་མུངས་ཡིན། ཞི་བ་ ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ སངས་རྒྱལ་གྱི་ �གོ་འཕང་འཕོབ་ནིའི་རྒྱ་
 དགོ་བ་སྐྱུབ་མ་ཤེས་པར་སྐྱངས་ཏེ་ སྐྱིག་པ་མི་དགོ་བའི་ ལྷ་རྩ་འབད་མི་ ལྷོ་མོངས་དུད་འགྲོ་རྩ་
 གཅིག་གིས་གཅིག་ བབའ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ ཚད་མེད་པ་ཅིག་ ཡོད་པ་ཡིན་ལོ།།

འོ་བ།

- ༡ དུད་འགྲོ་ལུ་སྐྱེ་བ་ཅིན་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་ག་དེ་འབད་ར་འདུག་?
- ༢ ཞི་འགྲུར་ཟེར་བའི་དོན་དག་གིས།
- ༣ དུད་འགྲོ་ལུ་ དབྱེ་བ་མ་འདྲམ་ ག་དེ་སྐྱེ་ར་ཡོད་པ་ཡིན་ན་?

ཚིག་དོན།

དུད་འགྲོ་ = མགུ་རྟོ་བཀུག་སྐྱེ་འགྲོ་མི་ སེམས་ཅན་གྱི་རིགས།
 ཞི་འགྲུར་ = སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་འཕོབ་ནི།

དུད་འགྲོ་སོ་སོའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ།

ལ་ཅིག་ལུ་ཉིག་བལ་དང་རུས་པ་ལྷག། །ཤ་དང་བགས་པའི་ཚེད་དུ་འཆི་བར་འགྱུར།།

དབང་མེད་གཞན་དག་དོག་པ་ལག་པ་དང། །ལྷགས་དང་ལྷགས་ཀྱི་གདབ་པས་བཟབ་སྟེ་བཀོལ།།
 དུད་འགྲོ་ སེམས་ཅན་ ལ་ལུ་ཅིག་ ལུ་ཉིག་གི་ དོན་ལུ་གསལ་དེ་ནི་ ལ་ལུ་ཅིག་བལ་གྱི་ དོན་ལུ་
 ལ་ལུ་ཅིག་ རུ་རྟོ་དང་ འཕའི་དོན་ལུ་ ལ་ལུ་ཅིག་ བགས་ཀོ་གི་དོན་ལུ་ གཞན་གྱིས་ བསལ་དེ་
 ཤེས་ཡིན་པས། རང་དབང་སྐྱེ་ཚམ་ཡང་མེད་པར་ མི་རྩུ་གིས་ བདག་ཏུ་གཟུང་བའི་སེམས་ཅན་
 གཞན་ ཉམོ་ར་ལ་སོགས་པ་ཚུ་ མི་རྩུ་གིས་ འོངས་སྟོན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཀངས་དང་ལག་པ་ཚུ་ལུ་
 ཀངས་ལྷགས་དང་ ལྷགས་ཀྱི་ཀོ་མ་ ལ་སོགས་པ་ཚུ་གིས་ ལྷ་པ་གྲུ་བཟབ་སྟེ་ གཡོག་བཀོལམ་ལ་
 སོགས་པའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཚད་མེད་པ་ཅིག་ གཞན་གྱི་འོག་ལུ་ མུང་ནི་ཡོད་པ་མཁུམ་ཏེ་ ལྷགས་
 སྐྱོ་དགོ་པ་ཡིན་ལོ།།

དྲི་བ།

༡ སེམས་ཅན་གསལ་མི་ ང་བཅས་མི་རྒྱུའམ་གཅིག་ར་ཡིན་ནེ་

༢ ལྷགས་དང་ལྷགས་ཀྱི་བཏབ་ཟེར་མི་ ག་དེ་འབད་སྟོ་

ཚིག་དོན།

ཚེད་ཏུ་ = དོན་ལྷན།

འཚིབར་འགྱུར་ = ཤེས་ཡིན།

དོག་པ་ = རྒྱུའམ།

ཡི་དྲགས་སྤྱི་ལྷན་གསལ།

ཡི་དྲགས་ན་ཡང་འདོད་པས་མོངས་པ་ཡིས། །བསྐྱེད་པའི་སྤྱུག་བསྐྱེད་རྒྱུ་ཆགས་མི་འཚོས་པ།།

བཀྲེས་སྟོན་གང་དོ་ངལ་དང་འཇིགས་པ་ཡིས། །བསྐྱེད་པ་ཤིན་ཏུ་མི་བཟད་བསྐྱེད་འཚལ་ལོ།།

ཡི་དྲགས་ཀྱི་གནས་ལུ་ སྤྱེས་ཏེ་འབད་རུང་ བཟའ་འབྲུང་ལ་སོགས་པའི་ འདོད་པའི་ལོངས་སྤྱོད་
ཚུ་མེད་པར་ བཟའ་འཇིགས་པའི་སྤྱུག་བསྐྱེད་ རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་མྱོང་སྟེ་ བཙོ་བབས་ཅུ་ལས་མེད་
པར་ ཏུས་ཨ་རྟག་ར་ ལྟོས་བཀྲེས་ ལ་སྟོན་པའི་ སྤྱུག་བསྐྱེད་དང་ རང་གི་ལས་ཀྱིས་འབད་
གནས་བྱུར་ལུ་ ཉིམ་གིས་ཡང་གྲུང་ གནས་དགུན་ལུ་ ལྷན་གིས་ཡང་ཚད་པ་འཚིག་པའི་ སྤྱུག་
བསྐྱེད། དེ་མ་ཚད་ བཟའ་འབྲུང་འཚོལ་འདོད་དོན་ལུ་ ངལ་ཟེར་ཏུ་སྤྱུག་ བཟའ་ཚད་པའི་ སྤྱུག་
བསྐྱེད་དང་ གཞན་ཡང་ རལ་གྱི་དང་ ཞགས་པ་ལ་སོགས་པ་འབག་མི་ འདོག་སི་སི་ཚུ་གིས་
རང་ལུ་གཞོད་པ་བཀལ་ཏེ་ འདོག་པའི་ སྤྱུག་བསྐྱེད་ཚད་མེད་པ་ཅིག་དང་ བཟོད་མ་ཚུགས་པ་ཅིག་
མྱོང་དགོས་ཡིན་མ་ མཁྱེན་དགོས་ཡིན་ནོ།།

དྲི་བ།

༡ ཡི་དྲགས་ལུ་སྤྱེ་བ་ཅིན་སྤྱུག་བསྐྱེད་ལ་ག་དེ་འབད་ར་འདུག།

༢ སྤྱུག་བསྐྱེད་དེ་བཟུམ་མྱོང་དགོ་མི་འདི་ག་ཅི་འབད་ཡིན་ན།

ཚིག་དོན།

ཡི་དྲགས་ = ངན་སོང་གསུམ་ལས་བཀས་སྟོན་གྱི་སྤྱུག་བསྐྱེད་མྱོང་མི།

འདོད་པས་མོངས་ = དགོ་མི་མ་འཐོབ་པའི་སྤྱུག་བསྐྱེད།

མི་འཚོས་པ་ = བཙོ་བབས་མེད་མི།

ཡི་དྲུག་ས་ནང་གི་སྐྱིབ་པ་ཅན་གྱི་སྐྱུག་བསྐྱེལ།

ཁ་ཅིག་ཁ་ནི་ཁབ་གྱི་མིག་ཅམ་ལ། ལྟོ་བ་རི་ཡི་གཏོས་ཅམ་བཀྲེས་པས་ཉེན།

མི་གཙང་གྱི་ནར་འཕོར་བ་ཅུང་ཟད་ཀྱང། །འཚལ་བའི་མཐུ་དང་ལྷན་པ་མ་ལགས་སོ།།

ཡི་དྲུག་ས་ ལ་ལུ་ཅིག་ ཁ་ཁབ་གྱི་མིག་ཏོ་བཟུམ་ཅིག་དང་ མོམ་རི་སྐྱོམ་བཟུམ་ཅིག་ འབད་ནི་
དེ་གིས་ དུས་ཨ་ཉག་ར་ ལྟོམ་བཀྲེས་པའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་ ཉམས་ཐག་ནི་དང་། བཞེས་སྐོ་
ལེགས་ཤོམ་མར་བཞག་ མི་གཙང་བ་ ཁམས་ལོག་སི་སི་ ལྷུ་པ་དང་ཨ་བ་ལ་སོགས་པ་ ག་ལྟོད་
སར་བཀོ་བཞག་སྟེ་ཡོད་མི་ཚུ་ཡང་ ཚུང་ཀྱ་ཅིག་ར་ བཟའ་ནི་གི་རང་དབང་དང་ ལུས་པ་ མེད་པ་
ཨིན་ལོ།།

དྲི་བ།

- ༡ ཡི་དྲུག་ས་གྱི་བཟོ་རྣམ་ག་དེ་སྟེ་ཡོད་པ་སྟོ་? པར་བྲིས།
- ༢ ལྟོ་བཟའ་ནི་ཐོབ་རུང་ བཟའ་མ་ཚུགས་མི་འདི་ ག་ཅི་འབད་ཨིན་ན་?
- ༣ ག་དེམ་ཅིག་འབད་ བཟའ་ཚུགས་པ་ཅིན་ཁོང་ལུ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ག་ དེ་སྟེ་ར་ཡོད་པ་
ཨིན་མས་གོ་?

ཚིག་དོན།

- རི་ཡི་གཏོས་ཅམ་ = རི་སྐྱོམ་བཟུམ། རིའི་ཚད་དང་མཉམ་པ།
- ཉེན་ = ཉམས་ཐག་ནི། སྐྱུག་བསྐྱེལ།
- འཚལ་བའི་ = བཟའ་ནི།
- མཐུ་དང་ལྷན་པ་ = ལུས་པ་ཡོད་མི།
- མ་ལགས་སོ་ = མེན།

ཡི་དྲུག་ས་མེ་ལྷེའི་སྐྱིབ་པ་ཅན་གྱི་སྐྱུག་བསྐྱེལ།

ཁ་ཅིག་པགས་རུས་ལུས་ཤིང་གཅེར་བུ་སྟེ། །ཏྲ་ལ་ཡང་ཐོག་བསྐྱེལ་པ་ལྟ་བུ་ལགས།།

ཁ་ཅིག་མཚན་ཞིང་ཁ་ནས་འབར་བ་སྟེ། །བས་སུ་འབར་བའི་ཁར་བབས་བྱེ་མ་འཚལ།།

ཡི་དྲུག་ས་ ལ་ལུ་ཅིག་ བཟའ་ནི་མ་འཕོབ་པའི་ སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་ ཤ་དང་ལྷག་ཚུ་བསྐྱེལ་སྟེ་
པགས་ཀོ་དང་ རུཏོ་རྒྱུང་གཅིག་ ལུས་པ་མ་ཚད་ གོ་ལ་མེད་པར་ ལྷེན་མོ་འབད་ གཟུགས་

གྱི་ཡན་ལག་ཚུ་ཡང་ དཔྱེ་འབད་ན་ ཤིང་ཉ་ལ་གི་ སྤྱི་ཉོག་སྐམ་དོ་ བཟུམ་སྡེ་ སྐམ་མི་དང་ ལ་
 ལུ་ཅིག་ ལུ་བཅོ་ཅིག་ར་ ཁ་ལས་མེ་འབར་སྡེ་ ལྷོ་གི་དོན་ལུ་ རང་གི་ལས་ཀྱིས་འབད་ བྱེམ་མེ་
 འབར་བ་ ཚོ་རྟོམ་འདི་ རང་གི་ཁ་ནང་འཇུག་འོང་མ་ལས་ མ་བཟའ་བར་ བྱ་ཐབས་མེད་པར་
 བཟུའ་བའི་སྐབས་ལུ་ བྱེམ་ཚོ་རྟོམ་ འདི་གིས་ རང་གི་ཕོ་ཕྲ་དང་ རྒྱུ་མ་ནང་ལོལ་ཚུ་ གོ་ར་
 འཛིགས་པའི་ སྤྱུག་བསྐྱེལ་ བཟོ་དམ་ཚུགས་པ་ཅིག་ མེད་ནི་ཡོད་པ་ ཡིན་ནོ།།

འོ་ག

- 1 འཇོམ་བྱ་སྤྱིང་ནང་ལུ་ཡང་ ཡི་དུགས་བཟུམ་མའི་ སྤྱུག་བསྐྱེལ་མེད་མི་འདུག་ག?
- 2 སྤྱུག་བསྐྱེལ་འདི་བཟུམ་ མེད་ས་མེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་ཅིན་མེད་ཀྱིས་ ཚ་རོགས་འབད་

ཚུགས་ག།
 ཚོག་དོན།

གཅེར་བུ་ = སྤྱོན་ལོ།
 ཡང་ཐོག་ = སྤྱི་ཉོག།
 མཚན་ཞིང་ = ལུ་བཅོ་ཅིག་ར།

ཡི་དུགས་ཕྱི་འཛིན་པ་ཅན་གྱི་སྤྱུག་བསྐྱེལ།

སྤྱད་རིགས་འགས་ནི་རྣལ་དང་ཕྱི་ས་དང། །འབྲུག་སོགས་མི་གཙང་བ་ཡང་མི་རྟེན་དེ།།
 སུན་ཚུན་གདོང་དུ་འཛོག་ཅིང་མཁྱིན་པ་ནས། །འབྲུག་བུང་བ་སྤྱིན་པའི་རྣལ་འཚོལ་ལོ།།

ཡི་དུགས་ སྤྱད་རིགས་ཟེར་ དབང་རྒྱུད་ཀྱི་འབད་མི་རིགས་ཚུ་ ཟས་ལེགས་ཤོམ་འཐོབ་ནི་ སར་
 བཞག་ ཐ་ན་ རྣལ་དང་ཨ་བ་འབྲུག་ ལ་སོགས་པ་ ཁམས་ལོག་སི་སི་ཚུ་ཡང་ ཐོབ་པའི་གོ་སྐབས་
 མེད། ལྷོ་འཚོལ་བར་འགྱུར་ད་ ཡི་དུགས་གཞན་ཚུ་དང་ ཕྱད་དེ་ཞེ་སྤང་ལང་འབད་ འཐབ་ད་
 ལས་ཀྱིས་འབད་ ལགས་ལས་ ལུགས་ཀྱི་ཐོམ་ཚུ་ རང་བཞིན་གྱིས་ ཐོན་ཏེ་གཅིག་གིས་གཅིག་
 གུ་ལྷུགས་ད་ ཨོལ་སྐོག་ལུ་ ལྷན་སྦྲེལ་ཏེ་ཡོད་མི་དེ་ ལུ་མ་སྡེ་ དེ་ནང་ལས་འཐོན་པའི་ རྣལ་འབྲུག་
 ཚུ་མེར་ཚུ་ མི་འདོད་བཞིན་དུ་ བཟུའ་དགོས་འབྱུང་མ་ཡིན་ནོ།།

འོ་ག

- 1 རྣལ་དང་ཚབ་གསང་ལ་སོགས་པ་ བཟུའ་ནི་མ་འཐོབ་མི་ཚུ་ ཡི་དུགས་ག་ཅིག་རིགས་
 ཡིན་ན?

༡ ཁོང་ཚུ་བྱེད་མཁུ་ལུ་ ག་ཅི་བཟའ་དགོཔ་འཐོན་མ་སྟེ་

ཚོག་དོན།

སྤྲོད་རིགས་ = རིགས་ཉམས་ཚུང་།

ཕྱི་ས་ = ཆབ་གསང་།

འཚོག་ = ཡང་ལྟོ།

ཡི་དྲགས་ལུ་སྤྲུག་བསྐྱེད་མ་འབྲས་གཞན་ཡང་ཡོད་ཚུ་ལ།

ཡི་དྲགས་ནམས་ལ་སོ་གའི་དུས་སུ་ནི། ལྷོ་བའང་ཚ་ལ་དགུན་ནི་ཉི་མའང་གྲང་། །

སྤྱོན་ཤིང་འབྲས་བུ་མེད་འགྲུར་འདི་དག་གིས། །བལྟས་པ་ཙམ་གྱིས་སྤྲུང་ཡང་སྐྱམ་པར་འགྲུར། །

ཡི་དྲགས་ཚུ་ གནམ་བུར་ ལྷམ་གིས་ཡང་ ཚད་པ་འཚོག་ནི་དང་ དགུན་གྱི་དུས་ལུ་ ཉི་མ་གིས་ ཡང་ གྲང་བཅུག་དོ་ཨོན་མས། རྟོག་མ་ ལེགས་ཤོམ་བཏགས་ཏེ་ཡོད་མི་ སྤྱོན་ཤིང་ཚུ་ཡང་ ཡི་ དྲགས་ཚུ་གིས་ བལྟས་ཅིག་ སྐམ་སྟེ་མེད་པ་འགྲོ་ནི་དང་ དོ་རུང་ཡང་ ཁོང་ཚུ་གིས་ བལྟས་ཙམ་ ཅིག་གིས་ ཚུ་སྤོམ་ཚུ་ཡང་ སྐམ་འགྲོམ་ཨོན་ལོ།

བྱི་བ།

༡ ཡི་དྲགས་ཚུ་ ལྷམ་གིས་ཚད་པ་ ག་ཅི་འབད་འཚོག་པ་ཨོན་ན་?

༢ སྤྱོན་ཤིང་དང་འབྲས་བུ་ཚུ་སྤོམ་འདི་ཚུ་ ག་ཅི་འབད་མ་ད་བསྐྱམ་ཨོན་ན་?

ཚོག་དོན།

ཚུ་སྤྲུང་ = ཚུ་སྤོམ།

གྲང་ = གྲང་ལྟོ།

ཡི་དྲགས་ཀྱི་སྤྲུག་བསྐྱེད་མ་སྤོང་བའི་ཡུན་ཚད།

བར་ཚད་མེད་པར་སྤྲུག་བསྐྱེད་མ་སྤོང་བའི་ཡུན་ཚད་ལ། །ཉེས་པར་སྤྲུང་བའི་ལས་ཀྱི་ཞགས་པ་ནི།

སྤྲུང་བས་བཅིངས་པའི་ལུས་ཙམ་ལ་ཅིག་ལོ། །ལྷོ་སྤོང་དག་དང་ཁྲིར་ཡང་འཚིམ་འགྲུར།

ཨ་ཏྲག་ར་ ཚུན་མ་ཚད་པར་ སྤྲུག་བསྐྱེད་མ་སྤོང་བའི་ཡུན་ཚད་ལ། ཚེ་ཉེ་མར་ སྤྲུག་བསྐྱེད་མ་ འབད་བའི་ ལས་ཀྱི་ཐག་པ་ སྤྲུང་བས་བཅིངས་ཟེར་ ལས་ངན་ཤུགས་ཆེ་སྟེ་ ཡི་དྲགས་ཀྱི་ ལུས་ ལུ་སྤོམ་མི་ཚུ་ ལ་ལུ་ཅིག་ ལོ་ཚད་ ལྷོ་སྤོང་ལས་ ཁྲི་གཅིག་ཚུན་ མ་ཤི་བར་སྤོང་དེ་ སྤྲུག་བསྐྱེད་ མ་ཚད་ཨོན་ལོ།

ཇི་ག

༡ ཡི་དྲགས་ཚུ་ སྐྱག་བསྐྱེད་དུས་ཡུན་ ག་དེམ་ཅིག་མེད་དགོཔ་ཡིན་ན་?

༢ སྐྱག་བསྐྱེད་མེད་དགོཔ་འདི་ དཔེ་ག་ཅི་ལུ་བཞག་ལུག་?

ཚིག་དོན།

བར་ཆད་མེད་པར་ = རྒྱན་ཆད་མེད་པར།

སྐ་བ་ = ལས་ངན་སྒྲོམ།

ལུས་ཅན་ = གཞུགས་ཡོད་མེད་ཟིགས། དེའི་སྐབས་ཡི་དྲགས་ལུ།

ཡི་དྲགས་ཀྱི་སྐྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དོན་སྒྲོན།

དེ་ལྟར་ཡི་དྲགས་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱ་ཚོགས་པའི། །སྐྱག་བསྐྱེད་རོ་གཅིག་ཐོབ་པ་གང་ལགས་པ། །

དེ་ཡི་རྒྱ་ནི་སྐྱེ་བོ་འཇུངས་དགའ་བ། །སེར་སྐྱ་འཕགས་མིན་ལགས་པར་སངས་རྒྱས་གསུངས། །

གོང་ལུ་ལྷ་མི་དང་འབྲམ་ ཡི་དྲགས་ཚུ་ ལྷོམ་བཀའ་ནི་ ལ་སྐོམ་ནི་གྲང་ནི་ ཚ་ནི་ལ་སོགས་པའི་

སྐྱག་བསྐྱེད་ཚུ་ ཅོག་འཐད་པ་འབད་ མེད་སྒྲོན་མི་ཚུ་ ག་ར་ཡིན་རུང་ དེ་ཚུ་གི་རྒྱ་རྒྱེན་གཙོ་བོ་

ཚོ་ཉེ་མར་ རྒྱ་ལོར་གཞན་ལུ་ བྱིན་མ་ལུ་མི་དང་ མ་དགའ་མི་ སེར་སྐྱ་ཚེད་གས་ཚུ་ལས་བཞེན་

ཉེ་ འབྲུང་མ་ཡིན། སེར་སྐྱ་བསྐྱེད་ནི་འདི་ འཕགས་པའི་ ལཱ་ལེགས་ཤོམ་མེན་ཟེར་ སངས་རྒྱས་

ཀྱིས་ གསུངས་ལུག་གོ།

ཇི་ག

༡ ཡི་དྲགས་ཀྱི་སྐྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་ རྒྱ་དོམ་ར་ག་ཅི་ཡིན་པས་?

༢ སངས་རྒྱས་ཀྱིས་ ག་ཅི་གསུངས་ལུག་གོ་?

ཚིག་དོན།

རོ་གཅིག་ = ཅོག་འཐད་པ།

འཇུངས་དགའ་བ་ = སེར་སྐྱ་ཅན།

འཕགས་མིན་ = འཕགས་པའི་གང་ཟག་ཚུ་གིས་མཛད་ནི་མེན་མི།

ལགས་པར་ = ཡིན་ཟེར།

སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་ཀྱི་སྐྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དོན་སྒྲོན།

མཚོ་རིས་ན་ཡང་བདེ་ཆེན་དེ་དག་གི། །འཆི་འཕོའི་སྐྱག་བསྐྱེད་ཉིད་ནི་དེ་བས་ཆེ།

དེ་ལྟར་བསམས་ནས་ཡ་རབས་རྣམས་ཀྱིས་ནི། །ཟད་འགྲུང་མཐོ་རིས་སྤང་བྱ་སྟེ་མི་བགྱི།

མཐོ་རིས་ ལྷ་ལུ་སྟེ་ཏེ་ འབད་རུང་ལྷ་འདི་ཚུ་ འདོད་པའི་ ལོངས་སྟོང་གི་ བདེ་བ་ ཚད་
མེད་པ་ཅིག་ ཡོད་པ་ཡིན། ཨིན་རུང་ ལྷ་དེ་ཚུ་ལུ་ ཤི་ཞིན་མ་ལས་ ག་ཏེ་ལུ་ སྟེ་ནི་ཨིན་མ་
འདི་ ཤི་རན་མ་ད་ལུ་ ཤེས་པ་ཡིན། དེ་མ་ཚད་ ཤི་ནི་འདི་རྟགས་མཚན་ མ་འདུམ་ ལུ་ མ་ཤིན་
ལས་ མཐོང་མ་ཡིན། དེ་ཡི་སྐབས་ལུ་ སྐྱག་བསྟེན་འདི་ ཏེ་མ་གི་བདེ་བ་ལས་ལྷག་སྟེ་ སྟོམ་
སྟོང་མ་ཡིན། དེ་བཟུམ་ མྱོང་ནི་ཡོད་མཚོ་སྟེ་ ཡ་རབས་མཁས་པ་ཚུ་གིས་ ལྷ་འདི་འདོད་པའི་བདེ་
བ་ རྫོགས་འགྲོ་ནི་འདི་ རང་བཞིན་ཨིན་མ་ ཤེས་ཏེ་མཐོ་རིས་ ལྷ་འདི་བདེ་བའི་དོན་ལུ་ སྟེད་པའམ་
ཆགས་ཞེན་ བསྐྱེད་ནི་མི་འོང།

དྲི་བ།

- ༡ ལྷ་ལུ་ག་ཅི་གི་སྐྱག་བསྟེན་ཡོད་པ?
- ༢ མཐོ་རིས་ལུ་སྟེ་བ་ཅིན་ དགའ་ནི་མས་ག། ག་ཅི་འབད?

ཚིག་དོན།

འཆི་འཕོ་ = ཤི་ཞིན་མ་ལས་ རྣམ་ཤེས་འདི་ གནས་གཞན་ཁར་སྟོ་འགྲོ་ནི།
སྟེད་མི་བགྱི་ = ཆགས་ནི་མི་འོང།

ལྷ་འདི་འཆི་ལྷས་ཀྱི་སྐྱག་བསྟེན་འོ་སྟོང།

ལུས་ཀྱི་ཁ་དོག་མི་སྐྱག་འགྲུང་བ་དང། །སྟོན་ལ་མི་དགའ་མེ་རྟོག་སྟེང་རྟོང་དང།

གོས་ལ་དྲི་མ་ཆགས་དང་ལུས་ལ་ནི། །སྟོན་ཚད་མེད་པའི་རྩལ་འབྱུང་ཞེས་བགྱི་བ།

ལྷ་ཚུ་ཤི་རན་མ་ད་ རྟགས་མཚན་ ག་ཟུགས་ཀྱི་བཟུགས་ཉམས་ཏེ་ མ་ལེགས་པ་འགྲོ་ནི། རང་གི་
གདན་འཇམ་བྱུག་བྱུག་ལུ་ སྟོང་དགོ་མ་མཚོ་ནི། རྒྱན་ཆ་མེ་རྟོག་གི་སྟེང་མ་ རྟོང་མ་འགྲོ་ནི། གོ་
ལ་དེག་པ་ཆགས་ནི། ག་ཟུགས་ཁ་ལུ་ ཏེ་མ་མེད་པའི་ རྩལ་ལྟག་འཕོན་ནི་ ལ་སོགས་པ་ཚུ་ཡིན།

དྲི་བ།

- ༡ ལྷ་ཚུ་ཤི་རན་མ་ད་ རྟགས་མཚན་ག་ཅི་ར་སྟོན་མ་སྟོ?
- ༢ ལྷ་ཚུ་བཟུམ་སྟེ་ མི་ལུ་ཡང་ ཤི་རན་མ་ད་ རྟགས་མཚན་མ་འདུམ་ ག་དེ་སྟེ་ར་འབྱུང་
ནི་ཡོད་པ་སྟོ?

འཆི་ལྷས་ཀྱི་སྐྱག་བསྟེན་འོ་སྟོང་ག་ཟུང།

མཐོ་རིས་འཛིན་པའི་སློབ་བྱེད་སྡེ་ལྷན་ལྷན། །ལྷ་ཡུལ་གནས་པའི་ལྷ་རྣམས་ལ་འབྲུང་སྟེ།

ས་སྟངས་མི་རྣམས་འཛིན་པ་འགྲུབ་པ་དག། །སློབ་པར་བྱེད་པའི་འཛིན་པ་རྣམས་དང་འབྲུང་།

མཐོ་རིས་ཀྱི་ལྷ་ཚུ་ །ཤི་རན་ཚིཡི་ཟེར་ །ཉེན་བདེ་འབད་བའི་ །རྟགས་མཚན་བཟུང་པ་ལྟོས་འདི་ །མཐོ་
རིས་ལུ་སློབ་མི་ །ལྷ་ཚུ་ལུ་འབྲུང་མ་ཡིན། །དེ་ཡང་ །དུམ་འབད་བ་ཅིན་ །ས་འཛམ་གླིང་ནང་ །མི་ཚུ་
ཤི་བའི་སྐབས་ །འབྲུང་ནི་ཡོད་པའི་ །རྟགས་མཚན་བཟུམ་ཅིག་དང་འབྲུང་མ་ཡིན་ནོ།

དྲི་བ།

- ༡ ། ཤི་ནིའི་རྟགས་མཚན་ཚུ་འབྲུང་བ་ཅིན་ །ག་ཅིར་འབད་འོང་གོ? །བསམ་འཆར་བྲིས།
- ༢ ། ལྷ་ལུ་འབྲུང་བའི་ །ཤི་ནིའི་རྟགས་མཚན་དང་ །མི་ལུ་འབྲུང་བའི་ །ཤི་ནིའི་རྟགས་མཚན་ཚུ་
ལུ་ །མ་འབྲུང་བའི་བྱེད་པར་ །ག་ཅིར་འདུག་གོ?

ཚིག་དོན།

- མི་སྲུག་པ་ = །མ་ལེགས་པ།
- སློབ་བྱེད་ = །ཤི་ནིའི་རྟགས་མཚན་སློབ་མི།
- སྡེ་ལྷན་ = །མ་འོངས་པའི་རྟགས་མཚན་ད་ལྟོ་འབྲུང་མི།
- འཛིན་པ་ = །ཤི་ནི་གི་རྟགས་མཚན།

སློབ་སྲུག་བསྐྱེད་པའི་ལས་གནས་འོག་མ་ལུ་སྐྱུང་བའི་སྲུག་བསྐྱེད།

སྐྱེ་ཡི་འཛིག་རྟེན་དག་ནས་འཕྲོས་པ་ལ། །གལ་ཏེ་དགོ་བའི་སྲུག་མ་འགའ་མེད་ན།

དེ་ནས་དབང་མེད་དུ་དམོ་ཡི་དུགས་དང། །དུམ་ལ་བར་གནས་པ་གང་ཡང་རུང་བར་འགྲུབ།
སློབ་སྲུག་འཛིག་རྟེན་ཟེར་ །མཐོ་རིས་སློབ་ །གནས་ཚུ་ལས་ །ཤི་མི་ཚུ་ །ག་དེམ་ཅིག་འབད་ །ལོག་སྟེ་ར་
སློབ་སྲུག་ལུ་ །སྐྱེ་བའི་རྒྱ་ །དགོ་བའི་བསོད་ནམས་བསམགས་ཡོད་མི་ །ག་ར་སྐྱོངས་ཚར་ཏེ་ །དགོ་
བའི་སྲུག་ལུས་ །ཨ་ཅི་ཅིག་ར་ །མེད་པ་ཅིན་ །རང་དབང་མེད་པར་ །རན་སོང་གི་གནས་དུ་ །དམོ་
དང་ །ཡི་དུགས་ །དུམ་ལ་བ་ཚུ་ །གང་རུང་ཅིག་ལུ་ །སྐྱེས་ཏེ་ །སྲུག་བསྐྱེད་ལྱོང་ །དགོ་པ་ཡིན་ནོ།

དྲི་བ།

- ༡ ། དགོ་བའི་སྲུག་མ་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྟོ?
- ༢ ། དགོ་བའི་སྲུག་མ་ཚུ་མེད་པ་ཅིན་ །ལྷ་ཚུ་ག་ཏེ་ལུ་སྐྱེ་ནི་ཡིན་ན?

ཚིག་དོན།

འཕྲིན་ = སྤོ་ནི།
 གལ་ཏེ་ = ག་དེམ་ཅིག་འབད།

ལྷ་མིན་གྱི་སྤྱུག་བསྐྱེལ།

ལྷ་མིན་དག་ནི་འདྲ་རང་བཞིན་གྱིས་ལྷ་ཡི། །དཔལ་ལ་སྤང་སྤྱིར་ཡིད་གྱི་སྤྱུག་བསྐྱེལ་ཆེ།

དེ་དག་སློབ་དང་ལྷན་ནའང་འགྲོ་བ་ཡི། །སྤྱི་བ་པས་བདེན་པ་མཐོང་བ་མ་མཆིས་སོ།

ལྷ་མིན་གྱི་ གནས་ལུ་སྤྱེ་རུང་ ལྷ་མིན་ཚུ་ སྤྱུག་དོག་རྒྱ་མཐུན་པའི་ ལས་གྱི་རང་བཞིན་གྱིས་
 སྤྱང་ལྷ་ཡི་ དཔལ་འབྱོར་ཚུ་ལུ་ མ་རངས་པ་ སེམས་ལུ་སྤྱུག་བསྐྱེལ་སློམ་ཡོད། འདྲི་གིས་འབད་
 ལྷ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ འཐབ་འཛིང་འབད་མ་ད་ ལྷ་ཚུ་ལུ་ འབད་མ་ཚུགས་པར་ མཁུ་ཉོ་དང་
 ཀངས་ལག་པ་ཚུ་ གཅད་བརྟུབ་ འབད་བའི་ སྤྱུག་བསྐྱེལ་ ཨ་རྟག་ར་མུང་དགོ། ལྷ་མིན་ཚུ་
 དགེ་བ་དང་ སྤྱིག་པ་དབྱེ་བ་བྱེ་ནི་གི་ སློབ་དེ་གི་པ་ཡོད་དེ་འབད་རུང་ འགྲོ་བ་ལྷ་མིན་ཁོང་འདྲི་
 ལས་གྱི་རྣམ་སྤྱོད་གྱིས་ ལུས་རྟེན་འདྲི་ལུ་ དམ་པའི་ཚོས་བསྐྱབས་ཏེ་ བདེན་པ་མཐོང་ནིའི་ གོ་
 སྐབས་འཐོབ་མ་ཚུགས་པ་ཨིན་ནོ།

བྱི་བ།

- ༡ ལྷ་མིན་ཚུ་ ལྷ་ལུ་ག་ཅི་འབད་ ངལ་མ་རངས་མ་ཨིན་ན?
- ༢ ལྷ་ལུ་ཁོང་ཚུ་གིས་ ག་ཅི་འབད་ འབད་མ་ཚུགས་པ་ཨིན་ན?
- ༣ མཐའ་མཐུག་ལུ་ ལྷ་མིན་ཁོང་ར་ཚུ་ ག་ཅི་འབད་འོང་?

ཚོག་དོན།

དཔལ་ལ་སྤང་ = འོངས་སྤོད་སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་མི་ལུ་མ་དགའ་མི།

སློབ་དང་ལྷན་ནའང་ = སློབ་དེ་གི་ཡོད་རུང་།

འཁོར་བ་ནང་སྤྱོད་མི་འདྲི་ སྤྱི་བ་བཅའ་པ་ཨིན་མ་ཤེས་དགོ།

འཁོར་བ་དེ་འདྲ་ལགས་པས་ལྷ་མི་དང་། །དཔལ་བ་ཡི་དུགས་རུང་འགྲོ་རྣམས་དག་ཏུ།

སྤྱི་བ་བཟང་པོ་མ་ལགས་སྤྱི་བ་ནི། །གཞོན་པ་རུ་མའི་སྤོད་འགྲུར་ལགས་མཁུན་མཛོད།

གོང་ལུ་ བཤད་དོ་བརྩམ་ འཁོར་བའི་གནས་ཤིས་ ག་ཏེ་ར་སྤྱེ་རུང་ སྤྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་རང་བཞིན་
 ཅང་ཅ་ར་ཨིན་མ་ལས་ ལྷ་དང་ ལྷ་མ་ཡིན་ མི་ དཔལ་བ་ ཡི་དུགས་ རུང་འགྲོ་ཚུ་ལུ་སྤྱེ་ནི་འདྲི་

ལེགས་ཤོམ་མེན། དེ་ཚུ་ནང་སྐྱེ་ནི་འདི་ འཇིགས་པ་དང་ སྐྱག་བསྐྱེལ་ ལེ་ཤ་ཅིག་གི་ རྟོད་བརྩམ་
ཅིག་ལུ་ འགྱུར་ནི་ཡིན་མ་ མཚུན་དགོས་ཡིན་ནོ།།

བློ་བུ།

- ༡ འཁོར་བ་ནང་ སྐྱེ་བ་ལེན་པ་ཅིན་ ག་ཅི་བརྩམ་ཅིག་ལུ་འགྱུར་ནི་ཡིན་པས་གོ་
- ༢ འགོ་བ་རིགས་དྲུག་གི་རྟེན་གྲུངས་གིས།
- ༣ འགོ་བ་རིགས་དྲུག་རེ་རེ་ནང་ལུ་ སྐྱག་བསྐྱེལ་མ་འདུམ་ ག་དེ་སྐྱེ་ར་ཚུང་དགོས་སྟོ་

ཐར་པའི་གོ་འཕང་འཐོབ་ནི་གི་ཐབས་ལུ་བརྩོན་དགོས།

མགོ་འམ་གོས་ལ་སྐྱོ་བུར་མེ་ཤོར་ན། །དེ་དག་ཕྱིར་བཞྱོག་བགྱི་བ་བཏང་ནས་ཀྱང། །

ཡང་སྲིད་མེད་པར་བགྱི་སྲིད་འབད་འཚལ་ཏེ། །དེ་བས་ཆེས་མཚོག་དགོས་པ་གཞན་མ་མཚིས། །

རང་གི་ མགོ་དང་ གོ་ལ་ཚུ་ལུ་ རྣམ་རྟོག་དབྱུང་རིག་ མེད་པའི་ མེ་ཤོར་བ་ཅིན་ རང་གི་
གཟུགས་དང་ རྒྱ་ལོར་ལུ་ གཞོད་ནི་ཡིན་ཟེར་ དེ་འབྲལ་ལས་ མེ་གསད་པ་ཡིན། ཡིན་རུང་ ལས་
རྒྱ་འབྲས་ ལེགས་ཤོམ་ཤེས་མི་ མཁས་པ་ཚུ་ལུ་ གོང་ལུ་ལུ་མི་ གཞོད་པ་འདི་ རྒྱུ་ཀྱེ་ཅིག་
ཡིན་ཟེར་མཐོ་བསམ་གཏང་ནི་འདི་གིས་ མེ་འབྲུ་བཀོ་ནི་གི་ ལུ་འདི་ཡང་ བཀོ་བཞག་སྟེ་ སྐྱག་
བསྐྱེལ་གྱི་ གཞོད་པ་སྟོམ་ཤོས་ ལོག་སྟེ་ར་ འཁོར་བ་ནང་སྐྱེ་མ་དགོས་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ དམ་
པའི་ཚོས་ལུ་ བརྩོན་དགོས་ཡིན། ལོག་སྟེ་འཁོར་བ་ནང་ སྐྱེ་མ་དགོས་བཟོ་ནི་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་
དགོས་པ་གཞན་ཅིག་མེད་པ་ཡིན་ནོ།།

བློ་བུ།

- ༡ བརྩོན་འགྲུས་ལྷགས་ཆེ་བའི་ དཔེ་ག་དེ་སྟེ་བཀོད་ལུག་གོ་
- ༢ གཞི་ག་ཅི་ལུ་ བརྩོན་འགྲུས་བསྐྱེད་དགོས་འབད་ གསུངས་ལུག་གོ་

ཚིག་དོན།

- སྐྱོ་བུར་ = དབྱུང་རིག་མེད་པ། ཏང་ཏོམ།
- བཞྱོག་ = བཀག་ནི།
- ཡང་སྲིད་མེད་པར་ = ལོག་སྟེ་སྐྱེ་བ་ལེན་མ་དགོས་པར།

ཐར་པ་འཐོབ་པའི་རྒྱ་ལོར་གཟུང་ཚུལ།

ཚུལ་ཁྲིམས་དག་དང་ཤེས་རབ་བསམ་གཏན་གྱིས། །མྱ་ངན་འདས་ཞི་དུལ་བ་བྱི་མེད་པའི།

གོ་འཕང་མི་རྒྱ་མི་འཆི་བའི་འཚལ། །ས་རྒྱུ་མེ་རླུང་ཉི་ཟླ་བལ་ཐོབ་མཛོད།།

སངས་རྒྱལ་ནི་གི་རྒྱ་ ལམ་བཟུམ་ཅིག་ཡིན་མི་ ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ སྲོམ་པ་དང། ཐོས་བསམ་ སྲོམ་པ་ལས་འབྱུང་བའི་ཤེས་རབ། དག་བ་ལུ་ དམིགས་པ་བརྟན་བརྟན་འབད་སྲོད་མི་ ཉིང་འཛིན་རྒྱ་ལུ་ བསྐྱབ་པ་གསུམ་ཟེར་ སྐབ་ཡིན། རྒྱ་བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ འབྲས་བུ་ རྒྱལ་བསྐྱབ་ལས་ཐར་བའི་གནས་ རྣམ་རྟོག་ངན་པ་ག་ར་ཞི། སྲོ་གསུམ་གྱི་སྲོད་ལམ་དུལ་བ། ཉེན་མོངས་པའི་སྲོན་གོ་ར་ སྤངས་ཚར་ཏེ་བྱི་མ་མེད་པའི་གོ་འཕང། ལོ་ན་ཚོད་རྣམས་ནི་མེད་པ། ཤི་ནི་ཡང་མེད་པར་ ཡང་དག་པའི་བདེ་བ་ ཟད་ནི་དང་རྗོགས་ནི་མེད་པ་ཅིག་ འཐོབ་ནི་ཡོད་པ་ཡིན་མ་མཁུལ་དགོ་པ་དང་ ཕྱི་དོལ་པ་རྒྱ་གིས་ ཐར་བའི་གོ་འཕང་འདི་ ས་རྒྱུ་མེ་རླུང་ ཉིམ་དང་རླུང་ལ་སོགས་པའི་ བཅའ་པོའི་ཚོས་འབད་ཕྱིས་མི་དེ་མིན་པར་ ཐར་བའི་གོ་འཕང་ རྣམ་ཐར་སྲོ་གསུམ་གྱི་ བདག་ཉིད་ཅན་འདི་ འཐོབ་ཐབས་མཛོད་གནང་དགོ་པ་ཡིན་ལོ།

དྲི་བ།

- ༡ ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ ཤེས་རབ་བསམ་གཏན་གསུམ་གྱི་འབྲས་བུ་ ག་ཅི་འཐོབ་སྲོེ?
- ༢ ཐར་བའི་གོ་འཕང་འདི་ ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ཡོད་ཟེར་མ་སྲོེ?

ཐར་ལམ་གྱི་རྒྱ་བྱང་རྒྱུ་ཀྱི་ལམ་ཡན་ལག་བདུན་དོ་གཟུང་རྒྱལ།

ཤལ་དང་ཚོས་རབ་འབྲེད་དང་བཙོན་འགྲུས་དང། །དགའ་དང་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་དང་ཉིང་འཛིན་དང།།

བཏང་སྲོམས་འདི་བདུན་བྱང་རྒྱུ་ལན་ལག་སྟེ། །མྱ་ངན་འདས་ཐོབ་བཞིན་པའི་དགོ་ཚོགས་

ལགས།།

མཐོང་ལམ་གྱི་སྐབས་ལུ་ དམིགས་ལུལ་ ཚོས་ཀྱི་རྣམ་རྟོག་རྒྱ་མ་བརྗེད་པའི་ཤལ་དང། ཚོས་ ཀྱི་གནད་དོན་ ལེགས་ཤོམ་འབད་ དབྱེ་བ་བྱེ་མི་ ཤེས་རབ། དག་བའི་ལཱ་ལུ་ སྲོ་བའི་བཙོན་ འགྲུས། བདེན་པའི་དོན་རྟོགས་པའི་ལཱ་ལུ་དགའ་བའི་ དགའ་བ་དང་ ཉེན་མོངས་པའི་ ལ་ཐུག་ ལུ་མ་གཡོ་བར་ ལུས་དང་ སེམས་གཉིས་ཆར་ དག་བའི་ལཱ་ལུ་ རང་བཞིན་གྱིས་ འཇུག་ནིའི་ ཤིན་ཏུ་སྦྱང་བ་དང། སེམས་ རིགས་འགྱིམས་ཏེ་ སྲོད་རྒྱུགས་པའི་ཉིང་འཛིན་དང། སེམས་ནང་ བ་འཐོམས་སྟེ་ གཉིད་ལྷག་ནི་དང་ སེམས་བདག་འཛིན་འབད་མ་རྒྱུགས་པར་ ཕྱི་ཁར་གཡོང་ནི་ གཉིས་མེད་པའི་བཏང་སྲོམས་བཅས་ བདུན་ལུ་ བྱང་རྒྱུ་ཀྱི་ ཡན་ལག་བདུན་ཟེར་ སྐབ་ཡིན།

དེ་ཚུ་ སངས་རྒྱལ་གྱི་ གོ་འཕང་ འཐོབ་བརྩལ་མི་གི་ དགོ་བའི་ ཚོགས་ཚེན་པོ་ཟེར་ སྲུབ་ཨིན།

དྲི་བ།

- ༡ ཟུང་འདས་འཐོབ་ནི་གི་རྒྱ་ག་ཅི་ར་ཨིན་ན?
- ༢ དན་པ་གིས་ ལཱ་ག་ཅི་འབད་འོང་?
- ༣ ཤིན་སྤྱངས་ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་ཨིན་ན?
- ༤ བྱང་རྒྱལ་གྱི་ཡན་ལག་བདུན་གྲིས།

ཚོག་དོན།

- ཤིན་སྤྱངས་ = ཉམས་སྤོང་འཐོབ་མི།
- ཉིང་ངེ་འཛིན་ = མ་གཡོ་བར་སྤོད་ཚུགས་མི།
- བཏང་སྒྲོམས་ = འབྲ་མཉམ། སྤོངས་རིས་མེད་པ།

བྱུང་མོང་གི་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ཞི་གནས་ལྷག་མཐོང་ལུ་བཙོན་དགོ་པ།

ཤེས་རབ་མེད་པར་བསམ་གཏན་ཡོད་མིན་ཏེ། བསམ་གཏན་མེད་པར་ཡང་ནི་ཤེས་རབ་མེད།།

གང་ལ་དེ་གཉིས་ཡོད་པས་སྲིད་པ་ཡི། རྒྱ་མཚོ་གནག་རྗེས་ལྷ་བུར་འཚལ་བར་བཞུ།།

ཚོས་གྱི་དབྱེ་བ་ ལེགས་ཤོམ་འབད་ཕྱེ་མི་ གནས་ལུགས་གྱི་དོན་རྟོགས་པའི་ ཤེས་རབ་མེད་པ་
 ཅིན་ ཐར་པའི་རྒྱ་བསམ་གཏན་ཡང་ ཡོད་མི་སྲིད། བསམ་གཏན་མེད་མི་ལུ་ཡང་ ཤེས་རབ་
 མེད་པ་ཨིན། མི་ག་ལུ་འབད་རུང་ ཞི་གནས་གྱི་ བསམ་གཏན་དང་ ལྷག་མཐོང་གི་ ཤེས་རབ་
 གཉིས་ཟུང་འབྲེལ་འབད་ ཡོད་པ་ཅིན་ སྲིད་པ་ལམས་གསུམ་འཁོར་བའི་གནས་ རྒྱ་མཚོ་བཟུམ་
 ལས་བཟུལ་ནི་དེ་ ལཱ་ལག་མེན་པར་ རོར་གྱི་རྐང་རྗེས་གྱི་ རྒྱ་བཟུལ་དོ་བཟུམ་ཅིག་འབད་ ལཱ་
 འཇམ་རྟོང་རྟོ་ཅིག་ལུ་རྒྱུར་ཏེ་ འཇམ་རྟོང་རྟོ་འབད་བཟུལ་ཚུགས་ནི་ཨིན་མ་མཚུན་དགོ།

དྲི་བ།

- ༡ ཤེས་རབ་ལུ་ བསམ་གཏན་ག་ཅི་འབད་ དགོ་བ་སྟོ?
- ༢ ཤེས་རབ་དང་བསམ་གཏན་ གཉིས་ཚར་ཡོད་པ་ཅིན་ག་ཅི་ འབད་ཚུགས་ཟེར་ཨིན་
 པས་?

ལཱ་བ་རན་པ་སྤྱང་དགོ་པ།

ལུང་མ་བསྟན་པ་བཅུ་བཞི་འཛིག་རྟེན་ན། ཉི་མའི་གཉེན་གྱིས་རབ་གསུངས་གང་ལགས་པ།

དེ་དག་རྣམས་ལ་བསམ་པར་མི་བགྱི་སྟེ། །དེ་ཡིས་སློ་མི་ཞི་བར་བགྱིད་མ་ལགས།

སངས་རྒྱལ་ཞིའི་ལམ་ལུ་ བར་ཆད་རྒྱབ་མི་ ལུང་མ་བསྟན་པ་ཟེར་ དོན་མ་སྟོན་མི་ ལྷ་བ་ངན་པ་
བཅུ་བཞི་ཚུ་ འཛིག་རྟེན་ན་ མཐོ་བསམ་གཏང་མ་བཏུབ་ཨིན་ཟེར་ ཉི་མའི་གཉེན་ སངས་རྒྱལ་
བཙུག་ལྷན་འདས་གྱིས་ ལོགས་སུ་འབད་ གསུངས་གནང་མི་ ལྷ་བ་ངན་པ་ དེ་ཚུ་ལུ་ མཐོ་
བསམ་གཏང་ མ་བཏུབ་ཨིན། དེ་ཚུ་ལུ་ མཐོ་བསམ་གཏང་པ་ཅིན་ ལྷ་བ་ངན་པ་འི་ སྤྱུལ་གྱིས་
བཟུང་སྟེ་ ཉོན་མོངས་པ་འི་དུག་འཕེལ་ཏེ་ སེམས་ལུ་སྤྱག་བསྐྱུལ་གྱི་རྒྱ་ ཆགས་ཞེན་ཚུ་ཞི་སྟེ་
མེད་པ་འགྱོ་མ་རྒྱུགས་པ་ཨིན་ནོ།

བྱི་བ།

- ༡ ལུང་མ་བསྟན་པ་ཟེར་ ག་ཅི་སྟེ་སྟབ་ཨིན་ན?
- ༢ ཉི་མའི་གཉེན་ཟེར་མི་ག་སྟོ?
- ༣ ལུང་མ་བསྟན་པ་འི་ལྷ་བ་༡༥ དེ་ ཏ་གོ་ཞིན་མ་ལས་ ག་ཅི་འབད་དགོ་པ་སྟོ?

ཚིག་དོན།

- ལུང་མ་བསྟན་པ་ = དོན་མ་སྟོན་མི།
- ཉི་མའི་གཉེན་ = སངས་རྒྱལ་གྱི་མཚན།
- སྟོ་ = སེམས།
- ཞི་བར་ = སྤྱུག་བསྐྱུལ་ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་ལུ།

ཀང་གངས། ལུང་མ་བསྟན་པ་བཅུ་བཞི།

སྟོན་གྱི་མཐའ་ལ་བརྟེན་པ་བཞི་ནི།

- ༡ རྟག་པའི་གང་ཟག་གི་བདག་དང་འཛིག་རྟེན་ཡོད་པར་ལྷ་བ།
- ༢ མི་རྟག་པའི་གང་ཟག་གི་བདག་དང་འཛིག་རྟེན་ཡོད་པར་ལྷ་བ།
- ༣ རྟག་མི་རྟག་གཉིས་ཀའི་འཛིག་རྟེན་ཡོད་པར་ལྷ་བ།
- ༤ རྟག་མི་རྟག་གཉིས་ཀ་མ་ཡིན་པའི་འཛིག་རྟེན་ཡོད་པར་ལྷ་བ།
- ཕྱི་མའི་མཐའ་ལ་བརྟེན་པ་བཞི།
- ༡ གང་ཟག་གི་བདག་དང་འཛིག་རྟེན་མཐའ་དང་ལྷན་པར་ལྷ་བ།
- ༢ གང་ཟག་གི་བདག་དང་འཛིག་རྟེན་མཐའ་དང་མི་ལྷན་པར་ལྷ་བ།

3 གང་ཟག་གི་བདག་དང་འཇིག་རྟེན་མཐའ་དང་ལྡན་མི་ལྡན་གཉིས་ཀ་ཡིན་པར་ལྟ་བུ།
 4 གང་ཟག་གི་བདག་དང་འཇིག་རྟེན་མཐའ་དང་ལྡན་མི་ལྡན་གཉིས་ཀ་མ་ཡིན་པར་ལྟ་བུ།
 ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་བརྟེན་པ་བཞི།

1 དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདས་པ་མན་ཆད་འབྱུང་ཞེས་ལྟ་བུ།
 2 དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདས་པ་མན་ཆད་མི་འབྱུང་ཞེས་ལྟ་བུ།
 3 དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདས་པ་མན་ཆད་འབྱུང་མི་འབྱུང་གཉིས་ཀ་ཡིན་པའི་ལྟ་བུ།
 4 དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདས་པ་མན་ཆད་འབྱུང་མི་འབྱུང་གཉིས་ཀ་མ་ཡིན་པར་ལྟ་བུ།

ལུས་སྲོག་ལ་བརྟེན་པ་གཉིས།

1 ལུས་དང་གང་ཟག་གཅིག་ཡིན་པར་ལྟ་བུ། ལུས་དང་སྲོག་གཅིག་ཡིན། ལྷ་སྟེགས་རིག་པ་ཅན།

2 ལུས་དང་གང་ཟག་སོ་སོར་ལྟ་བུ། གངས་ཅན་པ།

རྟེན་འབྲེལ་བརྟུགས་ཤིང་སྤྱད་དང་རྣམ་བཤད།

མ་རིག་པ་ལས་ལས་ཏེ་དེ་ལས་ནི། །རྣམ་ཤེས་དེ་ལས་མིང་དང་གཟུགས་རབ་བྱུང།།

དེ་ལས་སྐྱེ་མཆེད་དུག་སྟེ་དེ་དག་ལས། །རེག་པ་ཀུན་ཏུ་འབྱུང་བར་བྱབ་པས་གསུངས།།

ད་ཟེར་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་མཉོ་བསམ་ལས་བརྟེན་ཏེ་དགོ་བ་དང་མི་དགོ་བའི་ལས་ཀྱི་འདུ་
 བྱེད་འདི་འབྱུང་མ་ཡིན། འདུ་བྱེད་དེ་ལས་རྣམ་ཤེས་ཟེར་ཤེས་པ་དེ་འབྱུང་མ་ཡིན། རྣམ་ཤེས་
 ལས་ཚོར་བ་ལ་སོགས་པའི་མིང་དང་། རུར་རུར་པོ་ལ་སོགས་པ་གཟུགས་ཀྱི་ཡུང་པོ་འདི་
 འབྱུང་མ་ཡིན། མིང་གཟུགས་ཚུ་ལས་མིག་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེ་མཆེད་དུག་འབྱུང་མ་ཡིན། སྐྱེ་མཆེད་
 དུག་ལས་ཕྱི་ཁའི་ཡུལ་གྱི་དབང་པོ་ནང་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གསུམ་གཅིག་ཁར་འདུས་ཏེ་རེག་
 པ་དུག་ཚུ་འབྱུང་མ་ཡིན། ཟེར་སངས་རྒྱལ་ཤུགས་ལྷན་ལྷན་གསུངས་ཏེ་ཡོད།

དྲི་བ།

- 1 མ་རིག་པ་ཟེར་མི་ག་ཅི་སྟོན་?
- 2 མིང་དང་གཟུགས་ཚུ་ག་ཅི་ལས་འབྱུང་མ་ཡིན་ན་?
- 3 རེག་པ་དུག་ག་ཅི་ལས་འབྱུང་མ་ཡིན་ན་?

ཚིག་དོན།

༡ མ་རིག་པ། ༢ འདུ་འབྲེད། ༣ རྣམ་ཤེས། ༤ མིང་ག་བྲུགས། ༥ སྐྱེ་མཚེད།
 ༦ རིག་པ། ༧ ཚོར་བ། ༨ སྲིད་པ། ༩ ལེན་པ། ༡༠ སྲིད་པ། ༡༡ སྐྱེ་བ། ༡༢ བཞི།

འབྲས་བུ་ཚོས་ཉིད་ཀྱི་བདེན་པ་མཐོང་རྒྱུ་ལ།

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་འདི་རྒྱལ་བ་ཡི། །གསུང་གི་མཛོད་ཀྱི་གཙམ་པ་ཟབ་མོ་སྟེ།

གང་གིས་འདི་ནི་ཡང་དག་མཐོང་བ་དེས། །སངས་རྒྱུས་དེ་ཉིད་རིག་པ་རྣམ་མཚོག་མཐོང་།

ཤེས་བྱའི་ཚོས་གེར་ རང་བཞིན་གྱིས་གྲུབ་གྲུབ་ཅིག་ རྩ་ལས་མེད་པ་ཡིན་རུང་ རྒྱ་རྒྱེན་གཙམ་གྱིས་གཙམ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉེ་མ་དང་ཤུལ་མ་ཟེར་བའི་ འབྲེལ་བ་འབྲུང་མི་ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཚོས་ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་བ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱུས་རྒྱུ་གིས་ གསུངས་བཞག་མི་ཚོས་ཀྱི་མཛོད་ནང་ལས་ ག་ནི་བ་གཙམ་པའི་འོར་གྱི་སྤྲིང་པོ་ དོན་དག་ག་ནི་བ་ཟབ་ཏུ་ག་ཡིན། གང་ཟག་ག་འབད་རུང་ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་དོན་ ཡང་དག་པར་མཐོང་མི་འདི་གིས་ སངས་རྒྱུས་ཀྱིས་མཁྱེན་པའི་ཚོས་ཀྱི་དོན་དག་དོམ་ དོན་དག་བདེན་པའི་གནས་ལུགས་ འཇམ་ཉོང་ཉོང་འབད་མཐོང་རྒྱགས་པ་ཡིན་འོ།

དྲི་བ།

- ༡ རྟེན་འབྲེལ་བརྩུ་གཉིས་འདི་ ཚོས་ཟབ་མོ་ཡིན་ཟེར་གསུངས་དགོ་པའི་ དོན་དག་ག་ཅི་སྟོ?
- ༢ རྟེན་འབྲེལ་བརྩུ་གཉིས་ཀྱི་དོན་རྟོགས་རྒྱགས་པ་ཅིན་ ག་ཅི་འཐོབ་རྒྱགས་ཟེར་གསུངས་ཕུག་? འདི་ག་དེ་འབད་སྟོ?

ཚོག་དོན།

- རྟེན་འབྲེལ་ = གཙམ་གིས་གཙམ་ལུ་བརྟེན་སྟེ་ འབྲེལ་བ་འབྲུང་ནི།
- གཙམ་པ་ = གལ་ཆེས།
- ཟབ་མོ་ = དོན་དག་སྟོམ།

འཕགས་པའི་ལམ་ཡན་ལག་བརྒྱུད།

ཡང་དག་ལྟ་དང་འཚོ་དང་རྩེལ་བ་དང་། །བྲན་དང་ཉིང་འཛིན་ངག་དང་ལས་མཐའ་དང་།
 ཡང་དག་རྟོག་ཉིད་ལམ་གྱི་ཡན་ལག་བརྒྱུད། །འདི་ནི་ནི་བར་བཞི་སྤྲད་བསྟོམ་པར་བཞི།
 ཚོས་ཀྱི་དོན་དག་རྒྱ་ རྒྱལ་བཞིན་ཏུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཤེས་པའི་ ཡང་དག་པའི་ལྟ་བ་དང་། རྟེན་གྱི་

པའི་ཟེས་དང་མ་འབྲེལ་བའི་ཡང་དག་པའི་འཚོ་བ་དང་། དགེ་བའི་བྱ་བ་ལུ་བརྩོན་པའི་ ཡང་དག་
 པའི་རྩོལ་བ་དང་། དགེ་བའི་ལམ་བསྐྱབ་ནི་ལུ་མ་བརྗོད་པའི་ ཡང་དག་པའི་བྱ་བ་དང་། དགེ་
 བའི་དམིགས་ལུ་ལུ་ རིགས་འགྲིམས་ཏེ་སྡོད་ཚུགས་པའི་ ཡང་དག་པའི་རྟིང་ངེ་འཛིན་དང་། རང་
 གིས་ཚུལ་བཞིན་དུ་ཤེས་པའི་ ཚོས་ཀྱི་དོན་དག་ཚུ་ གཞན་ལུ་སྡོན་པའི་ ཡང་དག་པའི་ངག་དང་
 ། བྱ་བ་ མ་ཡིན་པའི་ དགེ་བའི་ལུ་ཚུ་སྤང་བའི་ ཡང་དག་པའི་ལས་ཀྱི་མཐའ་དང་། དུས་རྒྱུན་
 གཞན་ལུ་ བན་པའི་སེམས་བསྐྱེད་པའི་ ཡང་དག་པའི་རྟོག་པ་ཚུ་ལུ་ འཕགས་པའི་ལམ་ཡན་ལག་
 བརྒྱད་ཟེར་སྐབ་ཡིན། རྒྱ་མཚན་དེ་གིས་འབད་ འཕགས་ལམ་ཡན་ལག་བརྒྱད་འདི་ཚུ་ ཞི་བ་མུ་
 ངན་ལས་འདས་པ་ རྗོལ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་འཐོབ་ནི་འདི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་པོ་ལྷོད་ཀྱིས་
 བསྐྱོམ་དགོཔ་ཡིན་ལོ། ། ལམ་འདི་ཚུ་སྐོམ་ལམ་གྱི་སྐབས་ལུ་ འཕགས་པའི་ལམ་གྱི་ ཡན་ལག་
 དང་འཁོར་འབད་ནི་དེ་གིས་ ལམ་ཡན་ལག་ཟེར་སྐབ་ཡིན།

འི་བ།

- ༡ ང་བཅས་ འཛིག་རྟེན་མི་གནག་པའི་མི་ཚེདི་ཐོག་ལུ་ འཕགས་པའི་ལམ་ཡན་ལག་
 བརྒྱད་པོ་དེ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་བལུབ་ནི་མས་ག་? ག་དེ་སྟེ?
- ༢ འཕགས་པའི་ལམ་ཡན་ལག་བརྒྱད་འདི་ ག་ཅི་གི་དོན་ལུ་ བསྐྱོམ་དགོཔ་ཡིན་ན?
- ༣ ཡང་དག་པའི་རྟོག་པ་ཟེར་མི་འདི་ ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ལུ་སྐབ་སྟོ?

ཚོག་དོན།

ཡང་དག་པ་ = རོར་འཁྲུལ་མེད་མི།
 རྟིང་ངེ་འཛིན་ = སེམས་མ་གཡོ་བར་སྡོད་ཚུགས་མི།

རྟེན་གྲངས།

འཕགས་པའི་ལམ་ཡན་ལག་བརྒྱད་ནི།
 ༡ ཡང་དག་པའི་ལྟ་བ། ༢ ཡང་དག་པའི་འཚོ་བ། ༣ ཡང་དག་པའི་རྩོལ་བ། ༤ ཡང་དག་པའི་
 བྱ་བ། ༥ ཡང་དག་པའི་རྟིང་ངེ་འཛིན། ༦ ཡང་དག་པའི་ངག། ༧ ཡང་དག་པའི་ལས་ཀྱི་མཐའ།
 ༨ ཡང་དག་པའི་རྟོག་པ།

ལམ་གྱི་དམིགས་པ་ འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་བསྐྱོམ་ཚུལ།

སྟེ་འདི་སྐྱུག་བསྐྱེད་པ་ཞེས་བཞི་བ། །དེ་ནི་དེ་ཡི་ཀྱན་འབྱུང་རྒྱ་ཚེན་ཏེ། །

འདི་འགོག་པ་ནི་ཐར་པ་ལགས་ཏེ་ལམ། །དེ་ཐོབ་འཕགས་ལམ་ཡན་ལག་དེ་བརྒྱད་ལགས། །
 འཁོར་བ་ནང་སྟེ་བ་ལེན་ད་པ་ཅིན་ སྐྱུག་བསྐྱེད་སྐོམ་ར་ལྷོད་དགོ་ནི་ཡིན་མ་ལས་ འཕགས་པའི་སྐྱུག་

འཁོར་བ་ནང་ སྐྱེ་བ་ལེན་མི་འདི་ སྐྱག་བསྐྱེལ་གྱི་བདེན་པ་ཡིན། སྲིད་པ་ཟེར་ འདོད་ཆགས་ཞེ་
 སྲུང་ལ་སོགས་པ་ལྷ་བརྟེན་ཏེ་ སྐྱག་བསྐྱེལ་ཚུ་འབྱུང་དོ་ཡོད་པ་ལས་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པའི་
 ཉོན་མོངས་པ་ཚུ་ལྷ་ ཀུན་འབྱུང་གི་བདེན་པ་ཟེར་སྐབ་ནི་ཡིན། འབྲས་བུ་སྐྱག་བསྐྱེལ་དང་ རྒྱ་ཀུན་
 འབྱུང་ཉོན་མོངས་པ་གཉིས་བཀའ་སྡེ་ སྐྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་འབྲས་གཉིས་ཚར་མེད་པའི་ ཐར་པའི་
 གོ་འཕང་འདི་ལྷ་ འགོག་པའི་བདེན་པ་ཟེར་སྐབ་ནི་དང་། ལམ་གྱི་བདེན་པ་ཟེར་མི་འདི་ འབྲས་བུ་
 ཐར་པའི་གོ་འཕང་འཐོབ་ནིའི་དོན་ལྷ་ བརྩོན་དགོ་པའི་ འཕགས་པའི་ལམ་ཡན་བརྒྱད་ལྷ་ ལམ་
 གྱི་བདེན་པ་ཟེར་སྐབ་ནི་ཡིན།

དྲི་བ།

- ༡ བདེན་པ་བཞི་ཟེར་ག་ཅི་འབད་སྐབ་ཡིན་ན?
- ༢ བདེན་པ་བཞི་ལས་ སྲུང་དགོ་པ་འདི་ ག་འདི་ཡིན་ན? སྲུང་དགོ་པ་འདི་ ག་འདི་ཡིན་
 བ་ཟློས།

ཚིག་དོན།

- སྲིད་པ་ = ཆགས་པ།
 ཀུན་འབྱུང་ = ཉོན་མོངས་པ།
 འགོག་པ་ = སྐྱག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་ ཐར་པའི་གོ་འཕང།

ལམ་བསྐྱོམ་པའི་སྐྱེལ་མ།

དེ་སྐྱེལ་ལགས་པས་འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི། །མཐོང་བར་བཞི་སྲིད་ཉམས་ཏུ་བརྩོན་པར་བཞི།།
 ཐར་པ་འཐོབ་ནི་གི་ལམ་ གོང་ལྷ་བཤད་ཚར་མི་ འཕགས་ལམ་ཡན་ལག་བརྒྱད་འདི་ཚུ་ཡིན།
 འདི་འབད་ཕ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ མི་དབང་རྒྱལ་པོ་ཚུ་དྲུག་ལྷ་ འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་འདི་ སྐྱག་
 བསྐྱེལ་ཤེས་པར་བྱ། ཀུན་འབྱུང་སྲུང་བར་བྱ། འགོག་པ་འཐོབ་པར་བྱ། ལམ་རྒྱུད་ལ་བརྟེན་པར་བྱ།
 ཟེར་གསུངས་དོ་བཟུམ་ བདེན་པ་བཞིའི་དོན་ཚུ་ མཐོང་བའམ་རྟོགས་ཚུགས་ནིའི་དོན་ལྷ་ ཏུས་
 ཡ་རྟོག་ར་ ལམ་བསྐྱོམ་ནི་ལྷ་བརྩོན་དགོ་པ་ཡིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ བདེན་པ་བཞི་ལྷ་ ག་ཅི་འབད་བརྩོན་དགོ་པ་སྟོ?
- ༢ རྒྱ་འཁོར་བ་འདི་ སྐྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རང་བཞིན་ཡིན་མ་ཤེས་མི་འདི་ བདེན་པ་བཞི་ལས་

ག་ཅི་སྟོན་?

ལམ་ཉམས་སུ་ལེན་ཚུལ།

པང་ན་དཔལ་གནས་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང། །ཤེས་པས་ཉོན་མོངས་རྒྱལ་ལོ་ལས་བརྒྱལ་གྱིས། །
ང་བཅས་ འཇིག་རྟེན་མི་གནག་པ་རྩེ་གིས་ཡང་ བདེན་པ་བཞི་གི་དོན་རྟོགས་རྒྱལ་མི་ དཔེར་ན།
རྒྱལ་པོ་གཟུགས་ཅན་སྟེང་པོ་བཟུམ་དང་ རང་གི་མང་མར་ བྱ་གཞི་དང་དཔལ་འབྱོར་ལོངས་སྟོན་
རྒྱ་མ་སྤང་པར་ ལ་སྲིད་སྟོང་བཞིན་དུ་ཡང་ སངས་རྒྱལ་ལས་ཚོས་ཉམ་ཏེ་ ཡང་དག་པའི་བདེན་
པ་མཐོང་སྟེ་ ཉོན་མོངས་པའི་སྐྱུག་བསྐལ་གྱི་ རྒྱལ་ལོ་ལས་བརྒྱལ་བའི་དཔེ་ཡོད་པ་བཟུམ་སྟེ་ རྒྱལ་
པོ་ལྟོད་ཀྱིས་ཡང་ བྱགས་དཔལ་མ་ལྷུ་པར་ དེ་བཟུམ་སྟེ་མཇོང་གནང་དགོ།

བྱི་བ།

- ༡ ང་བཅས་ འཇིག་རྟེན་མི་གནག་པ་རྩེ་གིས་ཡང་ བདེན་པ་བཞི་རྟོགས་རྒྱལ་པའི་དཔེ་
ག་ལུ་བཞག་ལུག་?
- ༢ གཉེན་ལོགས་དང་ བྱ་གཞི་རྒྱ་མ་བཟུ་བར་ བཀོ་བཞག་སྟེ་ ཚོས་འབད་བར་འགྲོ་བ་
ཅིན་ ལས་འོང་ག་མི་འོང་ བསམ་འཆར་བྲིས།

ཚོག་དོན།

པང་ན་ = མང་མར།
 དཔལ་གནས་ = རྒྱ་ལོངས་སྟོན་ཡོད་མི།

ལམ་བསྐྱབ་ནི་ལུ་དཔལ་མི་ལུ་མི།

གང་དག་ཚོས་མངོན་བཞིས་པ་དེ་དག་ཀྱང། །གནམ་ནས་བབས་པ་མ་ལགས་ལོ་ཐོག་བཞིན། །
ས་རུམ་ནས་ཐོན་མ་ལགས་དེ་དག་སྟོན། །ཉོན་མོངས་རག་ལས་སྐྱེ་བོ་ལོ་ནར་བས། །
གང་དག་ཟེར་ བདེན་པའི་ཚོས་ སྐྱུག་བསྐལ་དང་ ཀྱུན་འབྱུང་གཉིས་སྤངས་ཏེ་ ཐར་པའི་ལམ་
གྱི་ཚོས་ འགོག་པ་དང་ལམ་གཉིས་ དངོས་སུ་ཉམས་སུ་ལེན་སྟེ་ ཚོས་ཀྱི་གནས་ལུགས་ རོ་མ་
མཐོང་བའི་འཕགས་པ་རྩེ་ཡང་ ཚོས་ཕྱིར་དཀའ་བ་སྤྱད་དེ་ ལམ་བསྐྱོམ་པའི་ བསོད་ནམས་ཀྱི་
སྟོབས་ལས་ འབྱུང་མ་གཏོགས། རང་བཞིན་གྱིས་ སྐབ་པ་ཐོབ་པའི་ སྐྱེས་ཆེན་དམ་པ་ཅིག་
ཡིན་ ཟེར་ ཆར་པ་བཟུམ་ གནམ་ཁ་ལས་བབས་བབས་ཡང་མེན་ ལོ་ཐོག་བཟུམ་ ས་ནང་
ལས་སྐྱེས་སྐྱེས་ཕ་ཅིག་ཡང་མེན། དེ་རྩེ་ཡང་དང་པོ་ ཉོན་མོངས་པ་ བྱགས་ཆེ་བའི་དབང་ལུ་ ཐལ་

མི་ལུ་ རྐྱེས་ཏེ་འབད་རུང་ ལུལ་ལས་སྒྲ་མ་དག་བའི་བཤེས་གཉེན་ཚུ་བརྟེན་ཏེ་ ལམ་ཚུལ་བཞེན་
 ཏུ་བརྐྱབས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་རུས་པ་ལས་ འཕགས་པ་དག་བཙམ་པ་ལུ་གྱུར་མི་ཙང་ཙམ་ཨིན་མ་
 ལས་ རྒྱལ་པོ་ཚུ་དྲིས་ཡང་ ཐུགས་མི་ལུ་མ་པར་ ལམ་སྐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ དཀའ་ངལ་ཚུ་
 དང་ལེན་མཛེད་གནང་དགོཔ་ཨིན་ནོ།།

ཇི་ལ།

- ༡ མི་ལུ་ཅིག་ འགོག་པ་དང་ལམ་གྱི་བདེན་པའི་དོན་ རྟོགས་ཚུགས་མི་འདི་ ག་ཅི་
 འབད་ཨིན་ནེ་?
- ༢ རྒྱལ་པོ་གང་ཟེག་ཅིག་ཨིན་རུང་ ཚེ་གཅིག་ལུས་གཅིག་ལུ་ ཚོས་སྐབས་སྟེ་ ཐར་པ་
 ཐོབ་ཚུགས་པའི་ དཔེ་ཅིག་འཚོལ་ཏེ་བྱིས།

ཚིག་དོན།

མངོན་སུམ་ = རོ་མ་འབད་མཐོང་མི།
 ས་རུམ་ = ས་འོག་ལས།

དོན་བསྐྱེས་ཏེ་ཉམས་སུ་ལེན་ཚུལ།

བསྐྱེད་ས་དང་བྲལ་མ་མང་ཏུ་གསོལ་ཅི་འཚལ། །ཕན་པའི་གདམས་ངག་དོན་པོ་འདི་ལགས་ཏེ། །
 རྒྱུད་ཀྱིས་ཐུགས་དུལ་མཛེད་ཅིག་བཙམ་ལྟན་གྱི། །སེམས་ནི་ཚོས་ཀྱི་རྩ་བ་ལགས་པར་གསུངས། །
 ག་ལུ་ཡང་ འདྲོག་དགོཔ་མེད་པ་ རྒྱལ་པོ་ཚུ་དུ་ལུ་ ལེ་ཤ་ལུ་སྟེ་ག་ཅི་འབད་ནི། མདོར་བསྐྱེས་སྟེ་ལུ་
 བ་ཅིན་ གདམས་ངག་ཚུ་གི་ བརྟུན་རོ་མ་འདིར་ རྒྱལ་པོ་ཚུ་དྲིས་ རྒྱུད་རའི་ཐུགས་འདི་བདུལ་
 ཏེ་ ག་དེ་བྲག་བྲག་ ཞི་ཞིང་དུལ་བ་ཟེར་ ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་ཅིག་བཟོ་ནི་ལུ་ བརྟེན་གནང་དགོ།
 སངས་རྒྱལ་བཙམ་ལྟན་འདས་ཀྱི་ཞལ་ལས་ཡང་ སེམས་བདུལ་ནི་འདི་ ཚོས་གེ་ར་གི་རྩ་བ་ཨིན་
 ཟེར་ མདོའི་ནང་ལུ་ གསུངས་གནང་ལུག།

ཇི་ལ།

- ༡ གདམས་ངག་ཚུ་གི་ བརྟུན་རོ་མ་ར་ ག་ཅི་འབད་དགོཔ་ཨིན་མས་གོ་?
- ༢ སངས་རྒྱལ་གྱིས་ ག་ཅི་གསུངས་ལུག་གོ་?

ཚིག་དོན།

བསྐྱེདས་དང་བྲལ་ = འཇིགས་པ་དང་བྲལ་བ། འདྲི་ག་ནི་མེད་པ།
 མང་དུ་གསོལ་ཅི་འཚལ་= ལེ་ཤ་ལུ་སྟེ་ ག་ཅི་འབད་ནི།
 ཐུགས་དུལ་ = སེམས་བདུལ་ནི།

མི་ཚེ་དོན་ཡོད་པ་འབད་དགོ་པ།

ལྷོད་ལ་དེ་སྐྱེད་གདམས་པ་གང་ལགས་དེ། །བས་པར་དགོ་སྒྲོང་གིས་ཀྱང་བགྱི་བར་དཀའ།།

འདི་ལས་གང་ཞིག་སྐྱོད་པའི་ངོ་བོ་དེའི། །ཡོན་ཏན་བསྟེན་པས་སྐྱེ་ཚེ་དོན་ཡོད་མཛོད།།

ས་སྐྱོང་མི་དབང་ལྷོད་ལུ་ གོང་ལུ་ལུ་མི་ ཚོས་ཀྱི་བཅུད་དོན་ག་ཡིན་མི་དེ་ཚུ་ བས་པར་ཟེར་ག་ར་
 ཚང་མ་འབད་ མི་ཚེ་ག་ཅིག་ར་དགོ་བ་ལུ་བཙོན་སྟོད་མི་ དགོ་སྒྲོང་ཚུ་གིས་ཡང་ འབད་ཚུགས་
 པར་ལཱ་ཁག་འོང། ཡིན་རུང་ གདམས་ངག་དེ་ཚུ་གི་གྲས་ལས་ རང་གིས་ག་འབད་ཚུགས་པ་ཅིག་
 གདམ་ཁ་ཁ་རྒྱབ་ཞེན་མ་ལས་ གདམས་ངག་འདི་རང་གིས་འབད་ཚུགས་པ་ཅིག་ ཉམས་སུ་ལེན་ཏེ།
 འདི་གི་ ད་རེས་ཀྱི་སྐྱེ་ཚེ་འདི་ དོན་མེད་ཚུད་ཟད་ལུ་ མ་གཏང་པར་ ཚོ་སྐྱེ་མའི་དོན་དག་བསྐྱབ་
 ཚུགས་པ་ཅིག་ མཛོད་གནང་དགོ།

དྲི་བ།

༡ ཚོགས་བཅད་འདི་ནང་ལས་ ཤེས་དགོ་པ་ངོ་མ་ར་ ག་ཅི་ཡིན་མས་?

ཚིག་དོན།

དེ་སྐྱེད་ = འ་ནེ་སྟེ།
 བས་པར་ = ག་ར་ཚང་མ་འབད།
 དོན་ཡོད་ = དོན་དག་ཡོད་པ།

ཡི་རངས་ནི་དང་དགོ་བ་བསྟོན་ཚུལ།

ཀུན་གྱི་དགོ་བ་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ཞིང། ཉིད་ཀྱི་ལེགས་པར་སྤྱད་པ་རྣམ་གསུམ་ཡང།།

སངས་རྒྱལ་ཉིད་ཐོབ་བགྱི་སྤྱད་ཡོངས་བསྟོན་ནས།།

སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་དང་ ཉན་ཐོས་ རང་རྒྱལ་ འཕགས་པ་ག་ར་གི་ ཟག་བཅས་དང་ཟག་མེད་ཀྱི་དགོ་
 བ་ལུ་ སྟོན་མ་གི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚུ་གིས་ རྗེས་སུ་ཡི་རང་མཛོད་དོ་བཟུམ་
 རང་གིས་ཡང་ རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྟོན་དགོ་པ་དང་ རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱིས་ དགོ་བའི་
 ལཱ་ལེགས་ཤོམ་འབད་བསྐྱབས་པའི་ དགོ་བ་རྣམ་པ་གསུམ་འདི་ཡང་ རང་འདོད་ཀྱི་བསམ་ངན་

སྤངས་ཏེ་ གཞན་སེམས་ཅན་ཚུ་ རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ གོ་འཕང་འཕྲོབ་ནི་གི་དོན་ལུ་
ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་འབད་བསྟོ་བ་ཅིན་ ཐེག་ཆེན་གྱི་དགོ་བ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལུ་འགྱུར་ནི་ཨིན་ནོ།།

དྲི་བ།

- ༡ སངས་རྒྱལ་དང་ བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚུ་ ག་ཅི་ལུ་ཐུགས་ངལ་རངས་མ་ཨིན་ན?
- ༢ དགོ་བ་ག་ལུ་ བསྟོ་དགོ་བ་ཨིན་ན? ག་ཅི་འབད་བསྟོ་དགོ་བ་སྟོ?

གནས་སྐབས་འབྲས་བུ་འཕྲོབ་ཚུལ།

དེ་ནས་དགོ་བའི་སྤང་པོ་འདི་ཡིས་ཚོུད། སྐྱེ་བ་དཔག་ཏུ་མེད་པར་ལྷ་མི་ཡི།

འཛིག་རྟེན་ཀུན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་དབང་མཛད་ནས། །འཕགས་པ་སྦྱུན་རས་གཟིགས་དབང་སྦྱོང་བ་
ཡིས། །འགྲོ་བ་ཉམ་ཐག་མང་པོ་རྗེས་བཟུང་སྟེ། །འཕྲུངས་ནས་ན་ཆ་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་རྣམས།།
དགོ་བ་བསྟོ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་སྟེ་བསྟོ་མི་ དགོ་བའི་བསོད་ནམས་གྱི་སྤང་པོ་འདི་གིས་ རྒྱལ་པོ་ཚོུད་
ལམ་བསྐྱབ་པའི་གནས་སྐབས་ལུ་ཡང་ སྐྱེ་བ་ཚད་མེད་པ་ཅིག་ ལྷ་དང་མི་ཡི་འཛིག་རྟེན་ལུ་ རྣལ་
འབྱོར་གྱི་དབང་རྩལ་ཏུ་མཛད་ཞིན་མ་ལས་ གཞན་དོན་ལུ་ འཕགས་པ་སྦྱུན་རས་གཟིགས་དབང་
རྩལ་གི་ སྐྱ་གསུང་ཐུགས་གྱི་མཛད་པ་གིས་ སེམས་ཅན་སྦྱུག་བསྐྱེད་གྱིས་ ཉམ་ཐག་མི་ལེ་ག་
ཐུགས་རྗེའི་བརྩེ་བས་བཟུང་སྟེ། ཐུགས་སྦྱིང་རྗེའི་དབང་གིས་ ཡང་ལས་ཡང་ཏུ་སྤྲིད་པ་མཐའ་མ་
པར་ སྐྱ་འཕྲུངས་ཏེ་ འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཚུ་གི་ ར་བ་དང་ཆ་བ་སོགས་ སྦྱུག་བསྐྱེད་གྱི་བདེན་པ་
དང། འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་སོགས་ ཀུན་འབྲུང་གིས་བདེན་པས་བསྐྱེད་པའི་ སྦྱུག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་
དང་འབྲས་བུ་ཚུ་ག་ར།

དྲི་བ།

- ༡ འཕགས་པ་སྦྱུན་རས་གཟིགས་གྱིས་ སེམས་ཅན་གྱི་འགྲོ་དོན་མཛད་ཚུལ་ ག་དེ་སྟེ་
ཨིན་པས་གོ?
- ༢ དོ་རུང་ཡང་ འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་ སྦྱུག་བསྐྱེད་བསལ་ཞི་དོན་ལུ་ ག་ཅི་འབད་
དགོ་བ་ཨིན་པས་?

ཚོག་དོན།

- དཔག་ཏུ་མེད་ = ཚད་མེད།
- རྣལ་འབྱོར་དབང་རྩལ་ = ཡོན་ཏན་གོ་ར་མཚུན་མི།
- ཉམ་ཐག་ = སྦྱུག་བསྐྱེད་གྱིས་ཐང་ཆད་མི།

སེམས་ཅན་ཚུ་མཐར་སྐྱེག་གི་འབྲས་བུ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ས་ལུ་བཀོད་ཚུལ།

བསལ་ཏེ་སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་བཙོམ་ལྷན་འདས། །འོད་དཔག་མེད་དང་འབྲ་བར་འཇིག་རྟེན་གྱི། །
མགོན་པོ་སྐྱེ་ཚེ་དཔག་ཏུ་མེད་པར་མཛོད། །

བསལ་ཟེར་སྐྱེག་ཀུན་གཉིས་བག་ཆགས་ཙམ་ཡང་མ་ལུས་པར་སྤངས་ཏེ་སེམས་ཅན་སློན་
པ་དང་། མཐར་སྐྱེག་གི་འབྲས་བུ་ལམ་གྱི་དུས་ལུ་རང་གི་སློན་ལམ་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་བཟུང་
བའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ཁམས་བདེ་བ་ཅན་ལུ་བཙོམ་ལྷན་འདས་མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་
དང་ཚོག་འཐད་པ་འབད་འཇིག་རྟེན་གེ་ར་གི་མགོན་པོ་སྐྱེབས་མཛོད་མི་ལུ་གྱུར་ཏེ་སྐྱེ་ཚེ་དཔག་
ཏུ་མེད་པ་ཞབས་པད་བརྟན་པར་བཞུགས་ཏེ་སངས་རྒྱལ་པར་མཛོད་ཅིག།
འི་བ།

- ༡ སངས་རྒྱལ་འོད་དཔག་མེད་བཞུགས་པའི་ཞིང་ཁམས་གྱི་མིང་གིས།
- ༢ འོད་དཔག་མེད་བཟུམ་སྐྱེ་ཚེ་བརྟན་བཅུག་ཟེར་ག་ཅི་འབད་ཨོན་ཏེ་ན་?

མཐར་སྐྱེག་གི་འབྲས་བུ་སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་འཕྲོབ་ཚུལ།

ཤེས་རབ་ཚུལ་ཁྲིམས་གཏོང་འབྲུང་གྲགས་ཆེན་འི་མ་མེད། །རྣམ་ལུ་ནམ་མཁའ་དང་ནི་ས་སྟེང་
རྒྱལ་མཛོད་ནས། །ས་ལ་མི་དང་མཐོ་རིས་རྣམས་ལྷན་ཞུང་མཚོག། །བདེ་དགས་དགའ་བ་ངེས་པ་རབ་
ཏུ་ཞི་མཛོད་དེ། །ཉོན་མོངས་ཉམ་ཐག་སེམས་ཅན་ཚོགས་ཀྱི་འཇིགས་སྐྱེ་དང་། །འཆིབ་ཞི་མཛོད་
རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ཉིད་བརྟེན་ནས། །འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་མིང་ཙམ་ཞི་ལ་མི་བསྐྱེདས་པ། །མི་
བགྲེས་འོངས་པ་མི་མངའི་གོ་འཕང་བརྟེན་པར་མཛོད། །

གནས་ལུགས་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་དང་ཉམས་པ་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་སེར་སྣ་མེད་པའི་
སྐྱེན་པ་བཏང་སྟེ། རྒྱ་ཚོགས་གཉིས་ལས་འབྲུང་བའི་འབྲས་བུ་རང་དོན་དུ་གྲགས་པ་ཆེན་པོ་
སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་ཕོབ་པ་ལུ་བརྟེན། །གཞན་དོན་གྱི་མཛོད་པ་འཕྲིན་ལས་རྣམས་ཀྱི་ནམ་
མཁའ་དང་ས་སྟེང་མི་ལུ་ཚུ་ལུ་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་གཟུགས་སྐྱེ་འབད་བྱོན་ཏེ། །ས་ལུ་གནས་
པའི་མི་དང་། མཐོ་རིས་ཀྱི་རྣམ་ཚུ་གིས་རྣམ་དང་མི་ཡི་བུད་མེད་ན་རྒྱང་ཡིད་འོང་ཚུ་བསྟེན་ཏེ། །ལུས་
སེམས་བདེ་བ་དང་དགའ་བའི་རྣམ་པ་ལུ་ཡེངས་ཏེ་སྟོད་མི་ཚུ་ལུ་དམ་པའི་ཚོས་ཀྱིས་འཁོར་བ་
ལུ་ངེས་འབྲུང་སྐྱོེ་ཤས་བསྐྱེད་བཅུག་སྟེ། །གནས་སྐབས་ཚོས་ཀྱི་ལམ་དུ་བཅུགས་གནང། །མཐར་
སྐྱེག་གཞན་དོན་ལུ་སྐྱེག་བསྐྱེད་ཀྱིས་ཉམ་ཐག་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཁོར་བའི་

འཇིགས་པ་དང་ རྐྱེ་བ་དང་འཆི་བ་ལ་སོགས་པ་ ཞི་བབས་མཛད་ཚུགས་པའི་ རྒྱལ་བའི་དབང་
 པོ་འཐོབ་ཞིན་ལས། རང་དོན་ ཞི་བ་ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་བའི་ འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པ་ རྐྱེ་བ་མེད་པས་
 ཞི་བ། འཆི་བ་མེད་པས་ མི་བསྐྱེད་པ། རྐྱེ་བ་མེད་པས་ མི་བགྲེས་པ། རྩ་བ་ལ་སོགས་པའི་
 རོངས་པ་འཇམ་ ཉེས་པའི་སྐྱོན་མི་མངའ་བའི་ ལོ་འཕང་མཚོག་ འཐོབ་ཚུགས་པ་ཡིན་མ་ མཁྱེན་
 པར་མཛོད་ཅིག། །།

གྲི་བ།

- ༡ ས་སྟེང་ལུ་སྟོན་མི་སེམས་ཅན་ཚུ་ སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་ དགའ་བ་དང་བདེ་བ་ག་ཅི་
 ལས་ འཐོབ་ཡིན་ན?
- ༢ ལྷ་ཚུ་བག་མེད་པ་ ག་ཅིགས་ འགྲོ་བ་ཚུགས་ཡིན་ན?
- ༣ སངས་རྒྱལ་གྱི་ ལོ་འཕང་འཐོབ་པ་ཅིན་ ཡོན་ཏན་ག་དེ་སྟེ་ར་ཡོད་པ?

ཚིག་དོན།

- གཏོང་བ་ = སྤྱིན་པ།
- གྲི་མ་མེད་ = སྐྱོན་མེད་མི།
- འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པ་ = འཁོར་བ་ལས་བཀྲལ་མི།

མཛད་བྱང།

བཤེས་པའི་སྤྱིང་ཡིག་ རྐྱོབ་དཔོན་འཕགས་པ་སྐྱ་སྐྱབ་ཀྱིས་ མཛོལ་པོ་མཐུན་བཤེས་ རྒྱལ་པོ་བདེ་
 སྟོན་བཟང་པོ་ལ་བསྐྱར་བ་རྫོགས་སོ། །།

འགྱུར་བྱང།

བཤེས་སྤྱིང་འདི་ བསྟན་པ་སྐྱ་དར་གྱི་དུས་ལུ་ རྒྱ་གར་གྱི་སྐྱད་ལས་ ཚེས་སྐྱད་ལུ་སྐྱར་མི་ རྒྱ་གར་
 གྱི་མཁན་པོ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལྟ་དང་ བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུ་བ་ བཞེ་སྐྱ་བ་དཔལ་བཅེགས་གཉིས་ཡིན་
 འོ། །།

རྒྱལ་རྟེན་དཔེ་དེབ།

- ཨང་ དཔེ་ཆའི་མཚན་དང་མཛད་མི།
- ༡ བཤེས་སྤྱིང་མཚན་འགྲེལ་ རྗེ་མཁན་ཁྲི་རབས་༤༧པ་ དགོ་བཤེས་དགོ་འདུན་
 རིན་ཆེན།

༡
༢
༣
༤
༥
༦
༧
༨
༩
༡༠

བཤེས་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གི་རྒྱ་ཀ
རྗེ་བཙུན་རེ་དུ་བ།
བཤེས་སྤྱིང་རྣམ་བཤད་དགོངས་པ་ཀུན་གསལ་ དགེ་བཤེས་སློབ་བཟང་སྦྱིན་པ།
རྒྱལ་སྐས་ལག་ལེན་འཕགས་པ་དདུལ་རྩོམ་གས་མེད།
མངོན་པར་མཛོད་ཀྱི་མཆན་འགྲེལ་ མཁན་ཚེན་གཞན་དགའ།
ཀུན་བཟང་སླ་མའི་ཞལ་ལྷང་ དཔལ་སྐྱལ་རིན་པོ་ཆེ།
སྦྱོད་འཇུག་མཆན་འགྲེལ་ མཁན་ཚེན་གཞན་དགའ།
ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ མཁས་དབང་མགོན་པོ་དབང་རྒྱལ།
མཁས་འཇུག་སློམ་སྦྱང་ མི་པམ་རིན་པོ་ཆེ།
སྤང་དོར་ཤེས་བྱ་ སླ་མ་པར་ཚེ་དབང།